



# خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن

سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات

پذیرش شده

مؤسسه استاندارد ملی آمریکا

مترجم: حمیده بیرامی طارونی

ویراستار: علیرضا اسفندیاری مقدم



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران  
تهران

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



# خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات

پذیرش شده  
مؤسسه استاندارد ملی آمریکا

مترجم  
حمیده بیرامی طارونی

ویراستار  
علیرضا اسفندیاری مقدم



تهران ۱۳۹۷

عنوان و نام پدیدآور	: خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات/موسسه ملی استاندارد ایالات متحده؛ مترجم حمیده بیرامی طارونی؛ ویراستار علیرضا اسفندیاری مقدم.
مشخصات نشر	: تهران: پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران: چاپار، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	: ۱۶۶ص.
شابک	: 978-600-98635-1-8
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی:
موضوع	: خدمات اطلاع‌رسانی -- ایالات متحده -- استانداردها
موضوع	: Information services-- United States -- Standards
موضوع	: خدمات اطلاع‌رسانی -- ایالات متحده -- آمار
موضوع	: Information services-- United States -- Statistics
موضوع	: کتابخانه‌ها -- ایالات متحده -- استانداردها
موضوع	: Libraries-- United States -- Standards
شناسه افزوده	: بیرامی طارونی، حمیده، ۱۳۵۵ - مترجم
شناسه افزوده	: پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران
شناسه افزوده	: موسسه استانداردهای ملی ایالات متحده
شناسه افزوده	: American National Standards Institute
رده بندی کنگره	: ZA۳۱۵۹/الف۹خ۴ ۱۳۹۶
رده بندی دیویی	: ۰۲۵/۰۰۹۷۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۰۹۷۰۲۸

این کتاب از سلسله انتشارات پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران است که با همکاری انتشارات چاپار منتشر شده است.

## خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات



این اثر با مجوز CC-BY-SA license از ناشر اصلی کتاب

**National Information Standards Organization (NISO)**

ترجمه و منتشر شده است.

مترجم: حمیده بیرامی طارونی [beyrami@irandoc.ac.ir](mailto:beyrami@irandoc.ac.ir)

ویراستار: علیرضا اسفندیاری مقدم [ali.isfandyari@gmail.com](mailto:ali.isfandyari@gmail.com)

© ۱۳۹۷: پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران (ایرانداک)

صفحه‌آرا و طراح جلد: رحیم کبیرصابر

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷ | شمارگان: ۵۰۰ نسخه

تهران - خیابان ولی عصر (عج) - بالاتر از زرتشت

کوچه نوربخش - پلاک ۴۰ - نشر چاپار

تلفن پخش: ۸۸۸۹۹۶۸۰ - ۰۹۱۲۱۹۶۰۲۱۴

بها: ۱۴۰.۰۰۰ ریال

## سخن مترجم

در ترجمه اثر تلاش شده است تا ملاک انتخاب واژه‌ها فرهنگ واژگان کتابداری و اطلاع‌رسانی: انگلیسی فارسی گردآوری شده از سوی ابوالفضل هاشمی؛ با همکاری ملیحه ناظم؛ زیر نظر رحمت‌ا... فتاحی از انتشارات دبیرخانه هیأت امنای کتابخانه‌های عمومی کشور که در سال ۱۳۷۶ منتشر شده است؛ باشد.



## سپاسگزاری

در ترجمه این اثر از دانش، و تجربه ارزشمند همکاران گرامی سرکار خانم میترا آذرمیدختیان برای بخش نیروی انسانی؛ جناب آقای مهدی رضضانی برای بخش مالی؛ جناب آقای مهندس پارسی برای بخش خدمات؛ جناب آقای تقی رجبی برای بخش مجموعه؛ و جناب آقای دکتر بهزاد دوران برای بخش زیرساخت بهره بردم. از استاد ارجمند سرکار خانم دکتر رویا پورنقی در پذیرش اثر؛ از سرکار خانم نادیا حاجی عزیزی در انتشار اثر؛ از سرکار خانم سیده زهرا فتح‌الهی زاویه در نمونه خوانی؛ و از جناب آقای دکتر سیروس علیدوستی رییس گرامی پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران (ایرانداک) به ویژه به خاطر حمایت و تشویقی که مبذول فرمودند، تشکر و قدردانی می‌گردد. در اینجا تصریح می‌نماید که هرگونه کاستی در این کتاب برعهده مترجم بوده و آنچه حسن در آن یافت شود مرهون این همکاری‌هاست.

توفیق از اوست  
حمیده بیرامی طارونی  
۱۳۹۶





ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳  
شایبک: ۹۷۸-۱-۹۳۷۵۲۲/۱۵/۵  
شایبم: ۱۰۴۱-۵۶۵۳

### خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:

سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات-فرهنگ داده‌ها  
چکیده: این استاندارد، فرهنگ داده‌ای مشتمل بر شناسایی تعریف‌های استاندارد، روش‌ها، و شیوه‌های عملیاتی مرتبط با فعالیت‌های آماری کتابخانه‌های ایالات متحده آمریکا است. هدف آن این است که جامعه اطلاعاتی را با شناسایی و تعریف اطلاعات سنجش‌پذیر و سودمند، برای سنجش منابع و عملکرد کتابخانه‌ها، و نیز ارائه ساختار داده‌ای معتبر و قابل قیاس از کتابخانه‌های آمریکا، یاری رساند.

استاندارد ملی آمریکایی

گسترش یافته از سوی

سازمان ملی استانداردهای اطلاع‌رسانی آمریکا<sup>۲</sup>

پذیرش شده: ۲۶ مارس ۲۰۱۳

از سوی

مؤسسه استاندارد ملی آمریکا<sup>۳</sup>

منتشر شده از سوی:

ان. آی. اس. ا.، بالتیمور، مری‌لند، ایالات متحده آمریکا<sup>۴</sup>



1. ANSI/ NISO Z39.7- 2013  
2. American National Standards Institute

2. National Information Standards Organization  
4. NISO, Baltimore, Maryland, U.S.A.

## درباره استانداردهای ان. آی. اس. ا<sup>۱</sup>

کارگروه‌های سازمان ملی استانداردهای اطلاع‌رسانی آمریکا سازندگان استانداردهای ان. آی. اس. ا هستند. فرایند کار این است که نخست استانداردهای پیشنهاد شده بررسی می‌شوند، سپس اعضای ان. آی. اس. ا، و دیگر نهادهای ذی‌نفع رأی‌گیری می‌کنند. در پایان، مؤسسه استاندارد ملی آمریکا روند قانونی، اجماع اعضا، و دیگر ضوابط ان. آی. اس. ا برای پذیرش استانداردها را بازبینی می‌کند. پس از تایید و تصویب، استانداردهای ان. آی. اس. ا نیز استانداردهای ملی آمریکا می‌شوند. امکان بازبینی، یا، کنار گذاشتن استاندارد در هر زمانی وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر درباره وضعیت این استاندارد با دفتر ان. آی. اس. ا تماس بگیرید، یا، تارنمای ان. آی. اس. ا را در: [www.niso.org](http://www.niso.org) مشاهده کنید.

از پیشنهادها در جهت استاندارد استقبال می‌شود. می‌توانید پیشنهادها را به تارنمای ان. آی. اس. ا: [www.niso.org](http://www.niso.org) یا، دفتر ان. آی. اس. ا به نشانی زیر ارسال فرمایید.

NISO  
3600 Clipper Mill Road  
Suite 302  
Baltimore, MD 21211  
[www.niso.org](http://www.niso.org)

ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات - فرهنگ داده‌ها

## فهرست مطالب

پیش‌گفتار.....	۱۹
۱. مقدمه .....	۲۷
۱.۱. دامنه .....	۲۷
۲.۱. هدف .....	۲۷
۳.۱. کاربرد .....	۲۸
۴.۱. شکل .....	۲۸
۵.۱. اصول کلی .....	۲۹
۶.۱. استفاده از فرهنگ داده آمار کتابخانه .....	۳۰
۲. واحد گزارش‌گیری و جامعه هدف اولیه .....	۳۱
۱. واحد گزارش‌گیری .....	۳۱
۱.۱. کتابخانه دانشگاهی .....	۳۱
۲.۱. واحد کتابخانه‌ای .....	۳۲
۳.۱. کتابخانه سیار .....	۳۲
۴.۱. کتابخانه شاخه‌ای .....	۳۳
۵.۱. کتابخانه دولتی .....	۳۴
۶.۱. کتابخانه خدمات بهداشتی / پزشکی .....	۳۴
۷.۱. کتابخانه صنعتی / بازرگانی .....	۳۴
۸.۱. کتابخانه حقوقی .....	۳۵
۹.۱. کتابخانه تعاونی .....	۳۵
۱۰.۱. کتابخانه اصلی .....	۳۶

۳۷.....	۲. ۱. ۱۱. کتابخانه ملی
۳۷.....	۲. ۱. ۱۲. کتابخانه عمومی
۳۸.....	۲. ۱. ۱۳. مرکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه
۳۸.....	۲. ۱. ۱۴. کتابخانه تخصصی
۳۹.....	۲. ۱. ۱۵. نمایندگی کتابخانه استانی
۳۹.....	۲. ۲. جامعه هدف اولیه
۴۰.....	۲. ۲. ۱. جامعه هدف کتابخانه دانشگاهی
۴۱.....	۲. ۲. ۲. جامعه هدف کتابخانه تعاونی و شبکه
۴۱.....	۲. ۲. ۳. جامعه هدف کتابخانه عمومی
۴۲.....	۲. ۲. ۴. جامعه هدف مرکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه
۴۲.....	۲. ۲. ۵. جامعه هدف کتابخانه تخصصی
۴۲.....	۲. ۲. ۶. جامعه هدف نمایندگی کتابخانه استانی
۴۵.....	۳. منابع انسانی
۴۵.....	۳. ۱. متخصص رسانه‌ای مورد تایید کتابخانه
۴۶.....	۳. ۲. کارمندان خدمات اهدایی
۴۶.....	۳. ۳. دیگر کارمندان
۴۷.....	۳. ۴. کارمندان حرفه‌ای
۴۷.....	۳. ۵. کارمندان متخصص واجد شرایط
۴۸.....	۳. ۶. آموزش کارمندان
۴۸.....	۳. ۶. ۱. تعداد کارمندان آموزش دیده
۴۸.....	۳. ۶. ۲. ساعت‌های آموزش کارکنان
۴۹.....	۳. ۷. دستیاران دانشجو
۴۹.....	۳. ۸. داوطلب‌ها
۵۱.....	۴. مجموعه‌ها
۵۴.....	۴. ۱. منابع آرشیوی و نسخه‌های خطی
۵۵.....	۴. ۱. ۱. متر مکعب
۵۵.....	۴. ۱. ۲. افزوده متر خطی

۵۶.....	۳.۱.۴. موجودی متر خطی
۵۶.....	۲.۴. منابع دیداری شنیداری
۵۷.....	۱.۲.۴. افزوده منابع دیداری شنیداری- واحدها
۵۷.....	۲.۲.۴. افزوده منابع دیداری شنیداری- عنوانها
۵۷.....	۳.۲.۴. موجودی منابع دیداری شنیداری- واحدها
۵۷.....	۴.۲.۴. موجودی منابع دیداری شنیداری- عنوانها
۵۸.....	۳.۴. کتابها و پیايندها
۵۹.....	۱.۳.۴. افزوده کتابها و پیايندها- واحدها
۵۹.....	۲.۳.۴. افزوده کتابها و پیايندها- عنوانها
۵۹.....	۳.۳.۴. موجودی کتابها و پیايندها- عنوانها
۵۹.....	۴.۳.۴. موجودی کتابها و پیايندها- جلدها
۶۰.....	۵.۳.۴. کتابهای الکترونیکی
۶۰.....	۶.۳.۴. پیايند جاری دریافت شده
۶۱.....	۱.۳.۴. عنوانهای پیايند جاری
۶۱.....	۱.۱.۳.۴. عنوانهای پیايند الکترونیکی / رقومی
۶۱.....	۲.۱.۳.۴. عنوانهای پیايند چاپی / ریزنگاشت
۶۲.....	۲.۳.۴. حق اشتراکهای جاری
۶۲.....	۱.۲.۳.۴. حق اشتراکهای الکترونیکی / رقومی
۶۲.....	۲.۲.۳.۴. حق اشتراکهای چاپی / ریزفیلم
۶۳.....	۴.۴. مواد جغرافیایی
۶۳.....	۱.۴.۴. افزوده مواد جغرافیایی- واحدها
۶۳.....	۲.۴.۴. موجودی مواد جغرافیایی- واحدها
۶۴.....	۵.۴. اسناد دولتی
۶۴.....	۱.۵.۴. افزوده اسناد دولتی- واحدها
۶۴.....	۲.۵.۴. موجودی اسناد دولتی- عنوانها
۶۵.....	۶.۴. مواد گرافیکی
۶۵.....	۱.۶.۴. افزوده مواد گرافیکی- واحدها

- ۶۵..... ۴.۶.۲. موجودی مواد گرافیکی - واحدها
- ۶۶..... ۴.۷.۷. ریزنگاشت‌ها
- ۶۶..... ۴.۷.۱. افزوده ریزنگاشت‌ها - واحدها
- ۶۶..... ۴.۷.۲. موجودی ریزنگاشت‌ها - واحدها
- ۶۷..... ۴.۸.۸. دیگر مواد - چاپی و الکترونیکی
- ۶۸..... ۴.۸.۱. فایل‌های رایانه‌ای
- ۶۹..... ۴.۸.۲. پایگاه‌های اطلاعاتی
- ۶۹..... ۴.۸.۱.۲. پایگاه‌های اطلاعاتی چکیده و نمایه‌سازی
- ۶۹..... ۴.۸.۲.۲. پایگاه‌های اطلاعاتی تمام متن یکپارچه
- ۷۰..... ۴.۸.۳. مدارک دیجیتال
- ۷۰..... ۴.۸.۴. منابع اینترنتی رایگان
- ۷۱..... ۴.۸.۵. دیگر مدارک دیجیتال
- ۷۱..... ۴.۸.۶. افزوده دیگر مواد - واحدها
- ۷۱..... ۴.۸.۷. موجودی دیگر مواد - واحدها
- ۷۳..... ۵. زیرساخت
- ۷۴..... ۵.۱. جمع کل دقیق مساحت
- ۷۴..... ۵.۲. مساحت قابل استفاده خالص
- ۷۵..... ۵.۳. مساحت قابل استفاده خالص برحسب کارکرد
- ۷۵..... ۵.۴. تسهیلات
- ۷۶..... ۵.۴.۱. تسهیلات سیار
- ۷۶..... ۵.۴.۲. تسهیلات فیزیکی
- ۷۷..... ۵.۵. ظرفیت صندلی
- ۷۷..... ۵.۶. ایستگاه‌های رایانه‌ای
- ۷۸..... ۵.۶.۱. ایستگاه‌های رایانه‌ای قابل دسترسی به اینترنت
- ۷۸..... ۵.۶.۲. ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس
- ۷۹..... ۶. منابع مالی
- ۷۹..... ۶.۱. هزینه‌های سرمایه‌ای

۸۰.....	۲.۶ درآمد سرمایه‌ای بر حسب منبع
۸۱.....	۱.۲.۶ درآمد سرمایه‌ای دولت فدرال
۸۱.....	۲.۲.۶ درآمد سرمایه‌ای دولت محلی
۸۱.....	۳.۲.۶ درآمد سرمایه‌ای دیگر منابع
۸۲.....	۴.۲.۶ درآمد سرمایه‌ای دولت ایالتی
۸۲.....	۳.۶ هزینه‌های عملیاتی بر حسب نوع هزینه
۸۳.....	۱.۳.۶ هزینه‌های منابع دیداری شنیداری
۸۴.....	۲.۳.۶ هزینه‌های ابزارهای کمکی کتابشناختی، شبکه‌ها و ائتلاف
۸۴.....	۳.۳.۶ هزینه‌های شماره‌های پیشین کتاب و پایبند (هزینه‌های پیشین)
۸۵.....	۴.۳.۶ هزینه‌های مجموعه
۸۶.....	۵.۳.۶ هزینه‌های سخت‌افزار رایانه‌ای، نرم‌افزار، ملزومات و نگهداری
۸۶.....	۶.۳.۶ هزینه‌های پایبند جاری
۸۷.....	۷.۳.۶ هزینه‌های تحویل مدرک/ امانت بین کتابخانه‌ای
۸۷.....	۸.۳.۶ هزینه‌های دستیابی الکترونیکی
۸۸.....	۹.۳.۶ هزینه‌های منابع الکترونیکی
۸۹.....	۱۰.۳.۶ هزینه‌های مزایای کارکنان
۸۹.....	۱.۱۰.۳.۶ مستقیم، پرداخت مزایای جنبی
۸۹.....	۲.۱۰.۳.۶ غیرمستقیم، مزایای جنبی
۹۰.....	۱۱.۳.۶ هزینه‌های اثاثیه و تجهیزات
۹۰.....	۱۲.۳.۶ هزینه‌های منابع ریزنگاشت
۹۱.....	۱۳.۳.۶ سایر هزینه‌های عملیاتی
۹۱.....	۱۴.۳.۶ هزینه‌های حفاظت و نگهداری
۹۱.....	۱۵.۳.۶ پاداش و دستمزدهای کارمندان حرفه‌ای
۹۲.....	۱۶.۳.۶ پاداش و دستمزدهای دستیارهای دانشجو
۹۳.....	۱۷.۳.۶ پاداش و دستمزدهای کارکنان پشتیبان
۹۳.....	۴.۶ درآمد عملیاتی بر حسب منبع
۹۴.....	۱.۴.۶ درآمد دولت فدرال



۹۴.....	۶.۴.۲. درآمد دولت محلی .....
۹۴.....	۶.۴.۳. درآمد از سایر منابع .....
۹۵.....	۶.۴.۴. درآمد دولت ایالتی .....
۹۷.....	۷. خدمات .....
۹۷.....	۷.۱. شمارش در ورودی.....
۹۸.....	۷.۲. ساعات اداری باز .....
۹۹.....	۷.۲.۱. ساعات اداری باز در کتابخانه‌های شاخه‌ای .....
۹۹.....	۷.۲.۲. ساعات اداری باز در کتابخانه اصلی / مرکزی .....
۱۰۰.....	۷.۳. درخواست‌های اطلاعات .....
۱۰۲.....	۷.۳.۱. تراکشن‌های مرجع مجازی .....
۱۰۲.....	۷.۴. رویدادها/ برنامه‌های کتابخانه .....
۱۰۳.....	۷.۴.۱. حضور در رویدادهای کتابخانه .....
۱۰۳.....	۷.۵. کاربر کتابخانه.....
۱۰۴.....	۷.۶. امانت‌ها و تحویل مدرک .....
۱۰۵.....	۷.۶.۱. تحویل مدرک الکترونیکی .....
۱۰۵.....	۷.۶.۲. تهیه مدرک بیرونی .....
۱۰۶.....	۷.۶.۳. امانت بین کتابخانه‌ای .....
۱۰۶.....	۷.۶.۳.۱. مواد به دست آمده از دیگر کتابخانه‌ها .....
۱۰۶.....	۷.۶.۳.۲. مواد آماده شده برای سایر کتابخانه‌ها .....
۱۰۷.....	۷.۷. استفاده .....
۱۱۱.....	۷.۷.۱. مجموعه الکترونیکی .....
۱۱۱.....	۷.۷.۱.۱. واحدها/ پیشنهادی‌های بررسی شده .....
۱۱۱.....	۷.۷.۱.۱.۱. واحدهای تمام محتوای خدمات تجاری بررسی شده .....
۱۱۲.....	۷.۷.۱.۱.۲. واحدهای تمام محتوای مجموعه کتابخانه بررسی شده .....
۱۱۲.....	۷.۷.۱.۱.۳. پیشنهادی‌های توصیفی اپک بررسی شده .....
۱۱۲.....	۷.۷.۱.۲. جستجوها/ گزینش‌ها از فهرست (پرس‌وجوها).....
۱۱۲.....	۷.۷.۱.۲.۱. جستجوهای پایگاه اطلاعاتی (پرس‌وجوها).....

۱۱۳	۷.۱.۲.۲. جست‌وجوهای مجموعه کتابخانه (پرس‌وجوها)
۱۱۳	۷.۱.۲.۳. جست‌وجوهای اپک (پرس‌وجوها)
۱۱۳	۷.۱.۳. نشست‌های رد شده، پذیرفته نشده (رویگردان‌ها)
۱۱۳	۷.۱.۴. ملاقات‌های مجازی
۱۱۴	۷.۲. استفاده درون سازمانی
۱۱۴	۷.۳. دسترسی اینترنت
۱۱۵	۷.۴. تعداد کاربرهای ایستگاه‌های کاری دسترسی عمومی
۱۱۶	۷.۸. توجیه کاربر و آموزش
۱۱۶	۷.۸.۱. حضور در آموزش کاربر
۱۱۷	۷.۸.۲. آموزش فن‌آوری اطلاعات کاربر رسمی
۱۱۷	۷.۸.۳. خدمات اطلاع‌رسانی به گروه‌ها
۱۱۸	۷.۸.۴. آموزش فن‌آوری اطلاعات محل استفاده
۱۱۸	۷.۸.۵. آموزش کاربر
۱۱۹	پیوست الف (اصلی) بررسی اطلاعات
۱۲۱	پیوست ب (حاوی اطلاعات مفید): عناصر سنجش الکترونیکی
۱۲۳	پیوست پ (حاوی اطلاعات مفید): منابع بیشتر برای سنجش کتابخانه
۱۲۵	کتابشناسی
۱۲۹	نمایه انگلیسی
۱۳۵	واژه‌نامه فارسی به انگلیسی
۱۵۱	واژه‌نامه انگلیسی به فارسی



ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹ - Z ۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات - فرهنگ داده‌ها

### پیش‌گفتار

(این پیش‌گفتار بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات - فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹ - Z ۲۰۱۳ نیست. و تنها برای آگاهی است.)

### درباره این استاندارد

این استاندارد برای نخستین بار در سال ۱۹۶۸ منتشر شد، بار دیگر در سال ۱۹۷۴ سفارش شد، و در سال‌های ۱۹۸۳، ۱۹۹۵، و ۲۰۰۴ تجدیدنظر شد. بازبینی ۲۰۱۳ چهارمین ویرایش این استاندارد است.

### ویرایش ۲۰۰۴: فرهنگ داده‌های برخط<sup>۱</sup>

ویرایش ۲۰۰۴ تفاوت چشم‌گیری از لحاظ رویکرد با ویرایش‌های پیشین خود داشته است. برای توسعه استاندارد از کاربردپذیری وب در شناسایی تعریف‌های استاندارد، روش‌ها، و شیوه‌های عملیاتی مرتبط با فعالیت‌های آماری کتابخانه‌های ایالات متحده آمریکا از ابزار وب‌محور بهره گرفته شد. مانند ویرایش‌های پیشین Z39.7 هدف استاندارد یکسان بود: یاری‌رسانی به کتابدارها و پژوهشگرها [اکنون به عنوان جامعه اطلاعاتی تعریف می‌شوند] با شناسایی و تعریف اطلاعات سنجش‌پذیر و سودمند برای سنجش منابع و عملکرد کتابخانه‌ها و نیز ارائه ساختاری از داده‌های

---

1. Online

معتبر و قابل قیاس برای کتابخانه‌های آمریکا. همچنین عنوان ویرایش ۲۰۰۴ از آمار کتابخانه به، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات - فرهنگ داده‌ها تغییر کرد.

زمانی که در سال ۲۰۰۰ استاندارد دوباره برای بازنگری فرستاده شد، ان. آی. اس. ا. کارگاهی ترتیب داد تا در بازنگری ۳۹.۷ بهترین شیوه‌های عملیاتی منعکس شوند. گردهمایی ان. آی. اس. ا. درباره سنجش عملکرد و آمار کتابخانه‌ها در ۱۶-۱۵ فوریه، ۲۰۰۱ در واشینگتن، دی. سی. برگزار شد، شرکت‌کنندگان بهترین شیوه‌های عملیاتی آماری کتابخانه‌ها و سنجش عملکرد را بررسی کردند. رهیافت‌هایی چون مقوله‌های اصلی گردآوری داده‌ها، و سنجش عملکرد را ترسیم کردند؛ و سازمان‌هایی که باید در کمیته استانداردها وظیفه بازنگری، و/یا، گسترش استاندارد ان. آی. اس. ا. را بر عهده داشته باشند تعیین کردند. در ویرایش بعدی ۳۹.۷ Z استاندارد جاری و بهترین شیوه‌های عملیاتی آماری کتابخانه و سنجش عملکرد، مورد نقد قرار گرفت.

ویرایش ۲۰۰۴ شامل تعریف‌های تصویب شده کنونی در برنامه ملی گردآوری داده‌ها برای کتابخانه‌ها (مانند: برنامه پیمایشی مرکز ملی آمار آموزش و پرورش (ان. سی. ای. اس.)<sup>۱</sup>) است، که مطابق تعریف‌ها، روش‌ها، و شیوه‌های گردآوری داده‌های انجمن ایالات متحده است. ارزش این رویکرد در این است که رهنمودها و بهترین شیوه‌ها را در حوزه آماری کتابخانه، نه تنها در سطح پیمایش ملی، بلکه در کل جامعه گسترش می‌دهد.

همانند ویرایش ۱۹۹۵، بیشتر عناصر داده‌های در نظر گرفته شده، باید یا در سطح انجمن، یا، در سطح ملی گردآوری می‌شدند. علاوه بر این، برای گسترش تعریف‌ها از استاندارد بین‌المللی ایزو ۲۷۸۹<sup>۲</sup> استفاده شد.

1. The National Center of Education Statistics (NCES) Survey Program  
2. International Standard ISO 2789

## ویرایش ۲۰۱۳: نگهداری همیشگی

در سال ۲۰۰۸، با پیشنهاد کمیته موضوعی اطلاعات کسب و کار ان. آی. اس. <sup>۱</sup>، استاندارد به کمیته نگهداری همیشگی منتقل شد. کمیته دائمی Z ۳۹.۷ <sup>۲</sup>مسئول بررسی پیشنهادهای مطرح شده برای بازنگری یا ویرایش استاندارد شد. پیشنهادهای رسیده در دو نوبت، یکی اواسط زمستان و دیگری در کنفرانس‌های سالانه گردآوری می‌شوند و هر دو سال یک بار جمع‌بندی و نهایی می‌شوند. هر کسی اجازه ویرایش دیدگاه‌ها در فرهنگ داده‌ها را به شکل برخط دارد.

دیدگاه‌های پذیرفته شده و سایر تغییرات را کمیته دائمی Z ۳۹.۷ انجام داد تا این تغییرات در پیمایش‌های آماری استناد شده اعمال شود و آمار جدید برای اعمال اعمال تغییرات در مستندات الکترونیکی و خدمات مرتبط افزوده شدند. تغییر چشم‌گیر دیگر یکپارچه‌سازی پیوست‌های پیشین با توجه به روش‌های سنجش در ساختار استاندارد است. ویرایش ۲۰۱۳ شامل مجموعه‌ای از تمامی تغییراتی است که از زمان انتقال استاندارد به کمیته دائمی Z ۳۹.۷ صورت گرفته است. در پی استفاده از فرهنگ داده‌های برخط، روشن شد که شالوده و سازماندهی استاندارد جامع نیست. باید برخی بخش‌ها پالوده، قالب‌بندی مجدد، و بهتر سازماندهی می‌شدند. هم‌چنین، برای سهولت استفاده از سنجش‌های الکترونیک، آن‌ها را یکپارچه کردند. توجه داشته باشید که نظرسنجی‌ها پیش یا پس از گردآوری داده‌ها انجام شده است. پیوندها کاربر را به صفحه اصلی نظرسنجی هدایت می‌کند و هم پیشینه نظرسنجی‌ها، و هم نظرسنجی جاری در دسترس کاربر قرار دارند.

---

1. NISO's Business Information Topic Committee

2. Z39.7 Standing Committee

## دستورالعمل ارائه پیشنهاد تغییر به ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۳۹.۷ Z زیر نظر کمیته نگهداری همیشگی

اگر پیشنهاد(ها) حذف یا افزودن شرط(ها) به استاندارد دارید، باید متن شرط(ها) را بنویسید و آن را ارائه کنید. یادداشت(ها)، یا، پیشنهاد(ها) بازنگری هر بخشی از استاندارد را در هر زمانی می‌توانید به ان. آی. اس. ا. ارسال کنید. پیشنهاد(ها) به همراه نام ارائه‌دهنده، وابستگی، شماره تلفن، و نشانی رایانامه باشد. توضیحات کتبی به نشانی زیر ارسال شوند:

National Information Standards Organization (NISO)- ANSI/NISO Z39.7  
Attn: Nettie Lagace, Associate Director for Programs  
3600 Clipper Mill Road  
Suite 302  
Baltimore, MD 21211  
Tel: 301-654-2512 (main)  
Fax: 410-685-5278

همچنین پیشنهاد(ها) می‌تواند به شکل برخط در نشانی [www.niso.org/contact](http://www.niso.org/contact) ارائه شود.

تمام پیشنهادهای دریافت شده از سوی ان. آی. اس. ا. اعلام وصول می‌شوند، و سپس به کمیته دائمی برای رسیدگی ارسال می‌شوند. کمیته دائمی ارائه‌دهنده را از وضع پیشنهادهای آنها باخبر خواهد کرد.

رسیدگی به پیشنهادات برپایه جدول زیر انجام می‌شود:

- سررسید: ۳۱ می - رسیدگی در زمان تله‌کنفرانس ماهانه کمیته دائمی، بین ژوئن، و جولای همان سال صورت می‌گیرد.
- سررسید: ۱۵ دسامبر - رسیدگی در زمان تله‌کنفرانس ماهانه کمیته دائمی، در طول ژانویه سال بعدی صورت می‌گیرد.

پیشنهادهای دریافت شده پس از سررسیدهای بالا، پیش از نشست شش ماهه کمیته دائمی رسیدگی خواهند شد.

## کمیته موضوعی اطلاعات کسب و کار ان. آی. اس. ا.

در زمان تأیید این استاندارد، افراد زیر در کمیته موضوعی اطلاعات کسب و کار بر این پروژه نظارت داشتند:

<p><b>تیمتی استراون<sup>۲</sup></b> دانشگاه ایالتی پولی تکنیک کالیفرنیا</p> <p><b>کارلا استرایاب<sup>۴</sup></b> سر تیم کتابخانه‌های دانشگاهی ایالت اوهایو</p> <p><b>گری ون اوربورگ<sup>۶</sup></b> بهره‌هوشی علمی</p> <p><b>چارلز واتکینسون<sup>۸</sup></b> کتابخانه‌های دانشگاهی پوردو</p> <p><b>مایکل زال<sup>۱۰</sup></b> خدمات کتابخانه‌های بی. بی. پی</p>	<p><b>آیوی اندرسون<sup>۱</sup></b> کتابخانه دیجیتال کالیفرنیا</p> <p><b>نیالس دام<sup>۳</sup></b> تا ۲۰۱۳/۰۱/۳۱ سر تیم الزویبر</p> <p><b>دنیس دوایس<sup>۵</sup></b> پس از ۲۰۱۳/۰۱/۳۱ سر تیم کتابخانه عمومی ساکرامنتو</p> <p><b>هربرت گروتتمیر<sup>۷</sup></b> مؤسسه علوم اطلاع‌رسانی و فن‌آوری (آی. ان. آی. اس. تی.)</p> <p><b>ویلیات هافمن<sup>۹</sup></b> خدمات اطلاع‌رسانی سواتس</p> <p><b>نورم مدیریس<sup>۱۱</sup></b> کالج هاورفورد</p> <p><b>کریستین استمیسون<sup>۱۲</sup></b> خدمات اطلاع‌رسانی سواتس</p>
---	--

1 Ivy Anderson

4. Karla Strieb

7. Herbert Gruttmeier

10. Michael Zeoli

2. Timothy Strawn

5. Denise Davis

8. Charles Wathinson

11. Norm Medeiros

3. Niels Dam

6. Gary Van Oberborg

9. William Hoffman

12. Christine Stamison



## اعضای رأی‌دهنده ان. آی. اس. ا.

سازمان‌های زیر اعضای رأی‌دهنده ان. آی. اس. ا. بودند که این استاندارد را تأیید کردند.

<p>لایبراسیس<sup>۱۱</sup> پیتر موری مینیتکس<sup>۱۲</sup> سسلیا بونه انجمن کتابداران موسیقی<sup>۱۳</sup> مارک مک‌نایت مدیریت پیشینه‌ها و آرشیو ملی (ان. آی. آر. ای.)<sup>۱۴</sup> ماریلین ردمن مدراسیون ملی خدمات اطلاع‌رسانی پیشرفته (ان. اف. ای. آی. اس.)<sup>۱۵</sup> مارجوری هلاوا شرکت رینگ‌گولد<sup>۱۶</sup> دونالد چواتال اسکلارلی آی. کیو.<sup>۱۷</sup> گری ون اُوربرگ سریال سلوشن<sup>۱۸</sup> اشلی باس شرکت کتابداری (تی. ال. سی.)<sup>۱۹</sup> جولی مارش</p>	<p>انجمن کتابداران آمریکا (آ. ال. آ.)<sup>۱</sup> نانسی کرفت انجمن علوم اطلاع‌رسانی و فن‌آوری آمریکا (ای. اس. آی. اس. و تی.)<sup>۲</sup> مارک نیدلمن انجمن کتابداران الهیات آمریکا (ای. تی. ال. ای.)<sup>۳</sup> برندا بیلی هیئر انجمن کتابخانه‌های پژوهشی (ای. آر. ال.)<sup>۴</sup> جولیا بلیکسرود شرکت اتوگرافیک<sup>۵</sup> تد کپل شرکت اکس لایبریس<sup>۶</sup> مایک دیکوس شرکت رابط نوآورانه<sup>۷</sup> جان مک‌کولو ایتاکا/ جی. اس. تی. ا. آر. / پورتیکو<sup>۸</sup> امی کیرچهوف کتابخانه کنگره<sup>۹</sup> جان زاگاس آزمایشگاه ملی لوس‌آلاموس<sup>۱۰</sup> میريام بلیک</p>
--	--

- American Library Association (ALA)
- Association for Information Science & Technology (ASIS&T)
- American Theological Library Association (ATLA)
- Association of Research Libraries (ARL)
- Auto-Graphics, Inc.
- Ex Libris, Inc
- InnovativeInterfaces, Inc.
- ITHAKA/JSTOR/Portico
- Library of Congress
- Los Alamos National Laboratory
- Lyrasis
- Minitex
- Music Library Association
- National Archives and Records Administration (NARA)
- National Federation of Advanced Information Services (NFAIS)
- Ringgold, Inc.
- Scholarly iQ
- Serials Solutions
- The Library Copporation (TLC)

## کمیته دائمی ۷. ۳۹ Z

اعضای زیر در کمیته دائمی ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹ Z این بازنگری را آماده کردند:

<p>راشل لگان<sup>۱۱</sup> کمیته انجمن کتابداران آمریکا در پژوهش و آمار (سی. ا. آر. اس.) کارلوس منجارز<sup>۱۲</sup> مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه (آی. ام. ال. اس.) کیم میلر<sup>۱۳</sup> مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه (آی. ام. ال. اس.) دوج نیوکامب<sup>۱۴</sup> انجمن کتابداران تخصصی (اس. ال. ای.) ماری جان پتروسکی<sup>۱۵</sup> انجمن کتابخانه‌های پژوهشی و دانشکده‌ای (ای. سی. آر. ال.) پگی رود<sup>۱۶</sup> مدیر مسئول آژانس‌های ایالتی کتابداری (سی. ا. اس.) سیندی شکلز<sup>۱۷</sup> دایره سرشماری آمریکا چارلز استوارت<sup>۱۸</sup> دانشکده شهر نیویورک (سی. سی. ان. وای.) دیان اسون<sup>۱۹</sup> مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه (آی. ام. ال. اس.)</p>	<p>جان کارلو برتوت<sup>۱</sup> دانشگاه ماریلند جولیا بلیکروود<sup>۲</sup> انجمن کتابخانه‌های پژوهشی (ای. آر. ال.) دایان کارتی<sup>۳</sup> کمیسون کتابخانه‌های ماساچوست دنیس دوایس<sup>۴</sup> کتابخانه عمومی ساکرامنتو لائورا هاردستی<sup>۵</sup> دایره سرشماری آمریکا ایورت هندرسون<sup>۶</sup> مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه (آی. ام. ال. اس.) استیو هیلر<sup>۷</sup> دانشگاه واشنگتن جمی هوگ<sup>۸</sup> دایره سرشماری آمریکا مارتا کایریلیدو<sup>۹</sup>، رییس انجمن کتابخانه‌های پژوهشی (ای. آر. ال.) کیت لنس<sup>۱۰</sup> کمیته انجمن کتابداران آمریکا در پژوهش و آمار (سی. ا. اس.) آر. اس.)</p>
---	--

1. John Carlo Bertot
4. Denise Davis
7. Steve Hiller
10. Keith Lance
13. Kim Miller
16. Peggy Rudd
19. Deanne Swan

2. Julia Blixrud
5. Laura Hardesty
8. Jamie Hug
11. Rochelle Logan
14. Doug Newcomb
17. Cindy Sheckells

3. Dianne Carty
6. Everett Henderson
9. Martha Kyrillidou
12. Carlos Manjarrez
15. Mary Jane Petrowski
18. Charles Stewart

### علائم تجاری، علائم خدماتی

همه واژه‌هایی که علائم تجاری یا خدماتی هستند و در هر جایی از این استاندارد که استفاده شده است، متعلق به صاحبان مربوطه باقی مانده است.

## ۱. مقدمه

### ۱.۱. دامنه<sup>۱</sup>

استاندارد دسته‌ای از داده‌های پایه را برای گزارش‌دهی کتابخانه در سطح ملی به همراه تعریف واژگان فراهم کرده است. در انجام این کار به حوزه‌های زیر پرداخته شده است: واحد گزارش‌گیری و جامعه هدف اولیه، منابع انسانی، منابع مجموعه، زیرساخت، مالی، و خدمات. علاوه بر این، معیارهای نوینی برای شبکه‌سازی، پایگاه‌های داده، و عملکرد شناسایی کرده است. این‌ها معیارهایی هستند که در سطوح گوناگون گزارش می‌شوند، در زمان نگارش این استاندارد در حال گنجانده شدن در گزارش داده‌های آماری کتابخانه ملی بودند.

دامنه این استاندارد جامع نیست. در عوض، آنها با استفاده از توصیف عناصر مشترک انواع گوناگون کتابخانه در ایالات متحده آمریکا چارچوبی را برای مقایسه داده‌ها ارائه می‌کنند. جزئیات آماری منطقه خاص که کارشناسان آن توصیه‌های مناسب‌تری به نظرشان می‌رسد را بیان نمی‌کند (مانند: موسیقی، مدارک دولتی، و نقشه‌ها).

### ۲.۱. هدف<sup>۲</sup>

هدف از این استاندارد یاری رساندن به جامعه اطلاع‌رسانی در شناسایی، تعریف، گردآوری، و تفسیر داده‌های آماری استفاده شده برای توصیف وضعیت جاری و شرایط کتابخانه‌های ایالات متحده است. به علاوه، به گردآوری داده‌های لازم برای پشتیبانی از پژوهش، تحلیل عملکرد کتابخانه‌ها، و افزایش اثربخشی کتابخانه یاری می‌رساند.

### ۳.۱. کاربرد<sup>۱</sup>

در درجه اول، این استاندارد برای مدیران کتابخانه‌ها و کسانی که داده‌های کتابخانه‌ها را گردآوری می‌کنند کاربرد دارد. برای مدیران کتابخانه، سنجش منابع کتابخانه، خدمات و فعالیت‌ها، کارکنان، و زیرساخت را به نمایش می‌گذارد. برای گردآوردگان داده‌های کتابخانه، ابزارهای گردآوری داده را مورد توجه قرار می‌دهد. همچنین سایر علاقه‌مندان را با روش‌های آماری به کار گرفته شده در خدمات کتابخانه آشنا می‌سازد. این استاندارد قابلیت کاربرد محلی، استانی، ملی، یا بین‌المللی را دارد.

### ۴.۱. شکل<sup>۲</sup>

این استاندارد از بخش، دسته، و زیرشاخه تشکیل شده است. بخش‌ها شامل دامنه هستند. دسته‌ها، بخش‌ها را دقیق‌تر نمایان می‌سازند، و زیرشاخه‌ها تقسیمات ویژه هر بخش را نشان می‌دهند. دسته‌ها و زیرشاخه‌ها تا جای ممکن به ترتیب الفبایی سازماندهی شده‌اند. معیارهای الکترونیکی در دسته‌ها، یا، زیرشاخه‌های مناسب سازماندهی شده‌اند. شش بخش به شرح زیر هستند:

- واحد گزارش‌گیری و جامعه هدف اولیه (بخش ۲)

انواع کتابخانه‌ها، نهادی که کنترل بودجه یا مدیریت را برعهده دارد، و جامعه‌ای که به آن خدمت می‌کند را توصیف می‌کند.

- منابع انسانی (بخش ۳)

همه سطوح کارکنان را در انواع کتابخانه‌ها توصیف می‌کند.

- مجموعه (بخش ۴)

تمام شکل‌های مجموعه را توصیف می‌کند.

- زیرساخت (بخش ۵)

تسهیلات، شامل ظرفیت و فن‌آوری را توصیف می‌کند.

• مالی (بخش ۶)

عایدات (مانند درآمد) و هزینه‌ها را براساس نوع و منبع توصیف می‌کند.

• خدمات (بخش ۷)

خدمات بارز کتابخانه‌ها شامل ساعت کاری، و همچنین معیارهایی را که به درک کتابخانه کمک می‌کند را توصیف می‌کند.

علاوه بر بخش‌های رسمی، یک پیوست اصلی و دو پیوست آموزنده هم دارد.

• پیوست الف (اصلی): اطلاعات پیمایش - سیاهه بررسی‌های پیمایش شده که استاندارد به آنها ارجاع داده است، از جمله: نام، تاریخ/ ویرایش/ تکرار، پشتیبان، و نشانی وبسایت.

• پیوست ب (حاوی اطلاعات مفید): عناصر سنجه‌های الکترونیکی - خلاصه‌ای از سنجه‌هایی که برای استاندارد منابع الکترونیکی و خدمات وابسته هستند.

• پیوست پ (حاوی اطلاعات مفید): منابع بیشتر برای سنجش کتابخانه

۵.۱. اصول کلی<sup>۱</sup>

اصول زیر پایه این استاندارد هستند:

۱.۵.۱. دسته‌بندی داده‌ها تا حد امکان منحصر بفرد هستند.

۲.۵.۱. دسته‌بندی مجموعه برپایه دو منبع زیر است: Anglo- American

Cataloguing Rules، ویرایش دوم، بازنگری شده؛ و MARK 21 Format  
for Bibliographic Data Including Guidelines for Content Designation

۳.۵.۱. تا حد امکان دسته‌بندی داده‌ها به گونه‌ای طراحی شده‌اند که ارقام را  
سالانه ارائه کنند.

۴.۵.۱. پیشنهاد استاندارد این است که داده‌ها طوری گردآوری شوند که بتوان  
هزینه‌های آنها را هم برای کل دسته‌ها و هم برای قالب‌های تکی گزارش  
کرد. به ویژه پایندها، زیرا آنها شاخص مهمی در افزایش بودجه کتابخانه  
هستند. نگاه کنید بخش ۶، مالی.

- ۵.۵.۱. در بیشتر موارد دسته‌بندی همان است که در کتابخانه‌های دانشگاهی، عمومی، و مدارس معمول است. فراتر از سطح معمول، داده‌هایی که در بیش‌تر انواع کتابخانه‌ها گردآوری می‌شوند شناسایی و لحاظ شده است. انواع کتابخانه‌ها شامل: عمومی، ایالتی، مدرسه، مخصوص، شبکه و تعاونی.
- ۶.۵.۱. منبع گردآوری داده‌ها در هر بخش مشخص شده است. از این رو در هر بخش یک نماد منبع وجود دارد. منبع شامل: کتابخانه، یا، فروشنده است.
- ۷.۵.۱. این استاندارد پذیرای ابزارهای پیمایش ملی، راهنماها، و «بهترین شیوه» است. از این رو کاربرد تعریف، روش، و سنجش نیاز به تشریح دارند. فرابرجسب‌ها؛ محلی، استانی، ملی، و بین‌المللی است.
- ۸.۵.۱. در هر دسته‌بندی یک فرابرجسب نیز وجود دارد که به کاربر پیشنهاد می‌کند که آیا می‌تواند مجموع دسته‌بندی را در نظر بگیرد، یا، خیر. فرابرجسب مجموع بله، یا، خیر است.

#### ۶.۱. استفاده از فرهنگ داده آمار کتابخانه<sup>۱</sup>

برای سهولت در استفاده و مسیریابی، این استاندارد به شکل برخط و بی منتشر شده است.

در فرهنگ داده برخط انواع گزینه‌های مسیریابی وجود دارد، از جمله:

- پیوند به دسته‌بندی‌های ویژه، بخش‌ها، و زیربخش‌ها از طریق فهرست مندرجات.
- مرور نمایه الفبایی متن.

## ۲. واحد گزارش‌گیری و جامعه هدف اولیه<sup>۱</sup>

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۱.۲. واحد گزارش‌گیری<sup>۲</sup>

واحد گزارش‌گیری در انواع کتابخانه‌ها متفاوت است. اما، معمولا واحد کنترل بودجه و مدیریت است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: خیر

### ۱.۱.۲. کتابخانه دانشگاهی<sup>۳</sup>

بخشی جدایی‌ناپذیر از یک دانشکده، دانشگاه، یا دیگر مؤسسه‌های دانشگاهی آموزش عالی که وظیفه سازماندهی و مدیریت مورد نیاز دانشجویان، اعضای هیئت علمی، و کارکنان مؤسسه را برعهده دارد.

---

1. Reporting Unit and Primary Target Population

2. Reporting Unit

3. Academic Library



یادداشت: جامعه کتابخانه دانشگاهی شامل دانشجوها، فارغ‌التحصیل‌ها، و اعضای هیئت علمی است. معمولاً امکانات کتابخانه مرکزی برای کتابخانه‌های شاخه‌ای و مستقل از مؤسسه یا پردیس (مانند کتابخانه‌های حقوق یا پزشکی) گزارش می‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی

مجموع: بله

Academic library survey  
ARL Statistics Questionnaire  
State Library Agency Survey

#### ۲.۱.۲. واحد کتابخانه‌ای<sup>۱</sup>

یک کتابخانه مستقل، یا گروهی از کتابخانه‌ها، زیر نظر یک مدیر واحد یا یک مدیریت واحد.

یادداشت ۱: واژه «مستقل» به معنی حفظ استقلال مالی یا حقوقی نیست. تنها این که کتابخانه یک واحد جداگانه مشخص در یک سازمان بزرگتر است.

یادداشت ۲: معمولاً واحد کتابخانه‌ای در یک سازمان حاوی یک کتابخانه اصلی/مرکزی، کتابخانه‌های شاخه‌ای، و توابع اداری است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public libraries survey

#### ۲.۱.۳. کتابخانه سیار<sup>۲</sup>

کتابخانه سیار یک شعبه متحرک است. موارد زیر را شامل می‌شود:

۱. کامیون یا ون که مجموعه سازمان‌دهی شده از مواد کتابخانه را حمل می‌کند.
  ۲. به کارکنان پرداخت می‌شود.
  ۳. در ساعات منظم و برنامه‌ریزی شده (ایستگاه کتابخانه سیار) برای عموم باز است.
- منبع: کتابخانه
- کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی
- نوع کتابخانه: عمومی، مدارس، استانی
- مجموع: بله

PLA Public library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۲.۱.۴. کتابخانه شاخه‌ای<sup>۱</sup>

یک کتابخانه شاخه‌ای واحد کمکی از یک نهاد اداری است که موارد زیر را دارد:

۱. بخش جداگانه
  ۲. مجموعه سازمان‌دهی شده از مواد کتابخانه
  ۳. به کارکنان پرداخت می‌شود.
  ۴. در ساعات منظم و برنامه‌ریزی شده برای عموم باز است.
- منبع: کتابخانه
- کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی
- نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی
- مجموع: بله

Academic Library Survey  
PLA Public library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey

۲.۱.۵. کتابخانه دولتی<sup>۱</sup>

کتابخانه‌ای که برای خدمت به خدمات دولتی، گروه یا آژانس، یا مجلس، شامل سازمان‌های دولتی بین‌المللی، ملی، و استانی (ناحیه‌ای) ایجاد شده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی، استانی

مجموع: بله

State Library Agency Survey (1994- 2010)

۲.۱.۶. کتابخانه خدمات بهداشتی/ پزشکی<sup>۲</sup>

کتابخانه‌ای که به افراد حرفه‌ای خدمات بهداشتی در بیمارستان‌ها یا جاهای دیگر چه در بخش عمومی، یا، خصوصی خدمت می‌کند.

یادداشت: کتابخانه‌های شرکت داروسازی باید زیر ۲.۱.۷. کتابخانه صنعتی/ بازرگانی گنجانده شوند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی

مجموع: بله

۲.۱.۷. کتابخانه صنعتی/ بازرگانی<sup>۳</sup>

کتابخانه‌ای در هر شرکت صنعتی یا بازرگانی، توسط سازمان مادر برای خدمت به نیازهای اطلاع‌رسانی کارکنان آنها ایجاد شده است.

یادداشت: شامل کتابخانه‌هایی که توسط مشاوران مدیر و اطلاعات، صنایع تولیدی و خدماتی و کتابخانه‌های حقوقی تجاری ایجاد شده است.

---

1. Government Library  
2. Health Services/ Medical Library  
3. Industrial/ Commercial Library

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی

مجموع: بله

#### ۲. ۱. ۸. کتابخانه حقوقی<sup>۱</sup>

کتابخانه حقوقی مجموعه آثاری که در دیگر کتابخانه‌ها دیده نمی‌شود را داراست. شامل: مجموعه کامل گزارش‌های ایالات متحده، گزارش‌های دادگاه عالی ایالات متحده، نظام خبرنگاری ملی شرق، نظام خلاصه مطالب شرق آمریکا، گزارش‌های رسمی ایالت‌های گوناگون، دفتر ثبت فدرال، مجلدهای فقه آمریکایی، مجلد حاوی دوره کامل بررسی‌های حقوقی برجسته سراسر کشور، آیین‌نامه‌ها و وضعیت موجود ایالت و فدرال (مانند آیین‌نامه‌های مقررات فدرال و مقررات ایالات متحده)، و رساله‌های گوناگون، دایره‌المعارف‌ها، خدمات برگه آزاد (صحافی کلاسوری)، و راهنماهای ممارست.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی

مجموع: بله

#### ۲. ۱. ۹. کتابخانه تعاونی<sup>۲</sup>

کتابخانه تعاونی (شبکه، نظام، و کنسرسیوم) سازمانی با آرایش رسمی که از سود متقابل خدمات کتابداری و اطلاع‌رسانی کتابخانه‌های شرکت‌کننده پشتیبانی می‌کند. باید معیارهای زیر را داشته باشد:

۱. جایگاه نخست شرکت‌کنندگان/ اعضا از آن کتابخانه‌ها است.

۲. این سازمان نهادی آمریکایی است که برای سوددهی نیست و بودجه و کارکنان با حقوق و مزایای خودش را دارد.
۳. به مؤسسه‌های چندگانه (مانند: کتابخانه‌ها، مناطق آموزش و پرورش) که تحت کنترل اداری سازمان نیستند خدمت‌رسانی می‌کند.
۴. دامنه فعالیت‌های سازمان شامل پشتیبانی از خدمات کتابداری و اطلاع‌رسانی با انجام وظایفی چون اشتراک منابع، آموزش، برنامه‌ریزی، و وکالت.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تعاونی، شبکه

مجموع: بله

ASCLA Library Networks, Cooperatives and Consortia Database  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

## ۲.۱.۱. کتابخانه اصلی<sup>۱</sup>

- کتابخانه با خروجی واحد، یا، کتابخانه‌ای که مرکز عملیاتی چندین کتابخانه است. معمولا در آن، آماده‌سازی متمرکز است و مجموعه‌های اصلی در آن قرار دارند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey

### ۲.۱.۱. کتابخانه ملی<sup>۱</sup>

کتابخانه‌ای که مسئول گردآوری و حفظ نسخه‌هایی از تمام مدارک مربوط به کشوری که کتابخانه در آن قرار گرفته است. ممکن است به عنوان یک کتابخانه واسپاری قانونی عمل کند.

یادداشت ۱: کتابخانه ملی هم چنین برخی یا تمام ماموریت‌های زیر را انجام می‌دهد: تهیه کتابشناسی ملی، نگه‌داری و حفظ روزآمدی مجموعه متون خارجی شامل مدارک درباره کشور؛ مرکز اطلاع‌رسانی ملی کتابشناختی؛ گردآوری فهرست مشترک؛ نظارت بر مدیریت دیگر کتابخانه‌ها و/ یا ترویج همکاری؛ هماهنگی خدمات تحقیق و گسترش، و غیره.

یادداشت ۲: تعریف کتابخانه ملی اجازه داشتن بیش از یکی از آن را می‌دهد.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی

مجموع: بله

### ۲.۱.۲. کتابخانه عمومی<sup>۲</sup>

کتابخانه‌ای که به همه ساکنان یک جامعه خاص، ناحیه، یا منطقه خدمت می‌کند، و (معمولاً) پشتیبانی مالی آنها را در کل یا بخشی از منابع مالی عمومی دریافت می‌کند. کتابخانه‌های عمومی دسترسی به مجموعه‌های پایه و ارائه خدمات امانت به مردم منطقه را فراهم می‌سازند. فراتر از خدمات پایه کتابخانه‌ها امکان امانت محصولات و خدمات را هم فراهم می‌کند. شاید امانت به کاربران منطقه‌هایی که تحت نظارت دولت نیست امکان نداشته باشد. علاوه بر این شامل پشتیبانی مالی شهرداری، و کتابخانه‌های عمومی منطقه است. این تعریف شامل است بر کتابخانه‌های خصوصی و فدرال تحت نظارت که توسط هیئت مدیره واحد یا هیئت امانا یا دیگر قدرت‌ها، یا راهنمای واحد اداره می‌شوند. نمونه کتابخانه‌های عمومی شامل:

---

1. National Library

2. Public Library

- کتابخانه شهر با شاخه‌های آن.
- کتابخانه کشور، چندکشور، یا منطقه، با خروجی آن مانند شاخه‌ها.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: عمومی

مجموع: بله

Public libraries survey  
State Library Agency Survey

#### ۲.۱.۱۳. مرکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه<sup>۱</sup>

کتابخانه‌ای که بخش جدایی‌ناپذیر برنامه آموزشی مدرسه ابتدایی یا متوسطه است و مواد و خدمات برنامه‌ها، اطلاعات، نیازهای تفریحی دانش‌آموزان، معلم‌ها، و مدیران را فراهم می‌کند. نام‌های دیگری هم دارد مانند: کتابخانه، مرکز رسانه‌ای، مرکز منابع، مرکز اطلاعات، مرکز منابع آموزشی، مرکز منابع یادگیری، یا ...

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: مدارس

مجموع: بله

School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

#### ۲.۱.۱۴. کتابخانه تخصصی<sup>۲</sup>

کتابخانه داخل شرکت تجاری، انجمن حرفه‌ای، آژانس دولتی، بیمارستان، مؤسسه پژوهشی، یا دیگر گروه‌های سازمانی؛ از سوی سازمان مادر برای پشتیبانی مراجعان تخصصی ایجاد می‌شود؛ یا کتابخانه وابسته‌ای که مواد یا خدمات یا هر دو را برای عمومی، یا دیگر کتابخانه‌ها فراهم می‌کند. برخی اوقات کتابخانه‌های

---

1. School Library Media Center

2. Special Library

تخصصی، مراکز اطلاع‌رسانی نامیده می‌شوند. دامنه مجموعه‌ها و خدمات آنها به موضوعات جالب سازمان مادر یا میزبان محدود هستند و معمولاً در حوزه موضوعی آنها عمق دارند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی

مجموع: بله

#### ۲.۱. ۱۵. نمایندگی کتابخانه استانی<sup>۱</sup>

نمایندگی رسمی استان از سوی قانون برای گسترش خدمات کتابخانه عمومی سراسر استان، که براساس قانون مقررات لایحه فن‌آوری و خدمات کتابخانه (LSTA) قدرت کافی برای اداره برنامه‌های استان را دارا است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: استانی

مجموع: بله

State Library Agency Survey

#### ۲.۲. جامعه هدف اولیه<sup>۲</sup>

براساس نوع کتابخانه جامعه هدف اولیه متفاوت است. گروهی از افراد که کتابخانه (واحد گزارش‌گیری) برای ارائه خدمات به آنها ایجاد شده است و هویت خود را از آنها می‌گیرد. جامعه‌های هدف اولیه در هر زیرمجموعه آمده است. شهروندان درجه دوم مشمول خدمت نیستند. برای درک جامعه هدف هر کتابخانه یا سازمان اطلاع‌رسانی مأموریت خدمات کتابخانه، خط‌مشی‌ها، و/یا رهنمودها پیشنهاد شده است.

---

1. State Library Agency

2. Primary Target Population



کل جامعه غیر تکراری بخش قانونی خدمات - در استان شما کل جامعه غیر تکراری که در آن بخش ها خدمات کتابخانه دریافت می کنند. جامعه بخش هایی که به آن ها سرویس داده نمی شود در این ارقام آورده نشده اند.

یادداشت: ممکن است کل جمعیت استان از بخش قانونی خدمات متفاوت باشد.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۱.۲.۲. جامعه هدف کتابخانه دانشگاهی<sup>۱</sup>

جامعه هدف یک کتابخانه دانشگاهی می تواند شامل دانشجویان مشغول به تحصیل و فارغ التحصیل هم چنین اعضای هیئت علمی باشد.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین المللی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی

مجموع: بله

#### ARL Statistics Questionnaire

زیر مجموعه های جامعه هدف کتابخانه دانشگاهی شامل:

- ۱.۱.۲.۲. اعضای هیئت علمی: تمام وقت
- ۲.۱.۲.۲. اعضای هیئت علمی: پاره وقت
- ۳.۱.۲.۲. دانشجویان کارشناسی و حرفه ای اول: تمام وقت
- ۴.۱.۲.۲. دانشجویان کارشناسی و حرفه ای اول: پاره وقت
- ۵.۱.۲.۲. دانشجویان کاردانی: تمام وقت
- ۶.۱.۲.۲. دانشجویان کاردانی: پاره وقت

## ۲.۲.۲. جامعه هدف کتابخانه تعاونی و شبکه<sup>۱</sup>

جامعه هدف کتابخانه تعاونی و شبکه، کتابخانه‌های مشارکت‌کننده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تعاونی، شبکه

مجموع: بله

### ARL Statistics Questionnaire

زیر مجموعه‌های جامعه هدف کتابخانه تعاونی و شبکه شامل:

- ۱. ۲. ۲. ۲. کتابخانه‌های دانشگاهی
- ۲. ۲. ۲. ۲. کتابخانه‌های عمومی
- ۳. ۲. ۲. ۲. مراکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه‌ای
- ۴. ۲. ۲. ۲. کتابخانه‌های تخصصی

## ۲.۲.۳. جامعه هدف کتابخانه عمومی<sup>۲</sup>

جامعه هدف کتابخانه عمومی، جامعه بخش قانونی خدمات است.

**کل جامعه بخش قانونی خدمات** - در استان شما کل جامعه غیرتکراری که در آن بخش ها خدمات کتابخانه دریافت می‌کنند. جامعه بخش‌هایی که به آن‌ها سرویس داده نمی‌شود در این ارقام آورده نشده‌اند.

یادداشت ۱: استان‌هایی که تداخل صلاحیت ندارند، این تعداد با کل جامعه بخش قانونی خدمات در استان یکسان است.

یادداشت ۲: آمار رسمی نفوس استان در حوزه‌های قضایی برای محاسبه کل جامعه غیرتکراری بخش‌های قانونی خدمات مورد استفاده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: عمومی

مجموع: بله

1. Network and Cooperative Target Population

2. Public Library Target Population

۲.۲.۴. جامعه هدف مرکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه<sup>۱</sup>

جامعه هدف مرکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه شامل دانش‌آموزان و معلمان است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: مدارس

مجموع: بله

۲.۲.۵. جامعه هدف کتابخانه تخصصی<sup>۲</sup>

جامعه هدف کتابخانه تخصصی گروهی از اشخاص که کتابخانه تخصصی برای

خدمت به آنها در نظر گرفته شده، به طور کلی کارکنان سازمان مادر.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: تخصصی

مجموع: بله

۲.۲.۶. جامعه هدف نمایندگی کتابخانه استانی<sup>۳</sup>

جامعه هدف نمایندگی کتابخانه استانی شامل افراد نابینا و معلولین جسمی،

ساکنان مؤسسه‌های اصلاح و تربیت، ساکنان دیگر مؤسسه‌های استان، کارکنان دولت

استان، و عموم مردم است.

یادداشت: ممکن است نمایندگی‌های کتابخانه استانی شامل آرشیو باشند. ساختار آرشیو

خارج از دامنه این فرهنگ داده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: استانی

مجموع: بله

State Library Agency Survey

---

1. School Library Media Center Target Population
2. Special Library Target Population
3. State Library Agency Target Population

#### ۲.۲.۶.۱. افراد نابینا و معلولین جسمی<sup>۱</sup>

رسانه‌های در خدمت این گروه از کاربرها مانند کتاب‌های گویا روی دیسک‌ها و نوارها و کتاب‌های بریل قابل دسترس از خدمات کتابخانه ملی برای افراد نابینا و معلولین جسمی که بخشی از کتابخانه کنگره است. به‌علاوه، رسانه‌هایی مانند کتاب‌های دارای چاپ درشت برای معلولین بصری و فیلم‌های زیرنویس‌دار برای ناشنویان. این رسانه‌ها مواد و خدمات کتابخانه را برای مراجعان نابینا و معلولین جسمی فراهم می‌کنند. باید از سوی مرجع ذی صلاح تایید شود که به دلیل وجود محدودیت‌های فیزیکی قادر به خواندن یا استفاده از مواد چاپی مرسوم نیستند.

#### ۲.۲.۶.۲. عموم مردم<sup>۲</sup>

رسانه‌های در خدمت این گروه کاربران معادل کتابخانه عمومی محلی است که فراهم آوردن کتاب‌ها، دیگر مواد کتابخانه، و دسترسی الکترونیکی به منابع اطلاعاتی از راه دور و نصب شده محلی برای تمام ساکنان استان را شامل می‌شود. این رسانه‌ها به عموم مردم خدمت می‌کنند.

#### ۲.۲.۶.۳. ساکنان دیگر مؤسسه‌های استان<sup>۳</sup>

رسانه‌های در خدمت این گروه کاربران شامل کتاب‌ها، دیگر مواد کتابخانه، دسترسی به دیگر منابع اطلاعاتی، و دیگر خدمات کتابخانه به بیماران یا ساکنان مدارس شبانه‌روزی آموزشی، بیمارستان‌ها، خانه‌های سالمندان، و دیگر مؤسسه‌های خاص یا عمومی که از سوی استان پشتیبانی قابل ملاحظه یا اداره می‌شوند هستند.

#### ۲.۲.۶.۴. ساکنان مؤسسه‌های اصلاح و تربیت استان<sup>۴</sup>

رسانه‌های در خدمت این گروه کاربران کتاب‌ها، دیگر مواد کتابخانه، دسترسی به دیگر منابع اطلاعاتی، و دیگر خدمات کتابخانه به ساکنان زندان‌ها، اصلاح و تربیت‌ها، و دیگر مؤسسه‌های تادیبی که از سوی استان اداره یا پشتیبانی قابل ملاحظه می‌شوند هستند.

1. Blind and Physically Handicapped Individuals  
3. Residents of other State Institutions

2. General Public  
4. Residents of State Correctional Institutions

۲.۲.۵. کارکنان دولتی استان، (مجریه، مقننه، قضائیه)

رسانه‌های در خدمت این گروه کاربران کتاب‌ها، دیگر مواد کتابخانه، دسترسی به دیگر منابع اطلاعاتی، و دیگر خدمات کتابخانه به کارکنان تمام شاخه‌های دولتی استان هستند.

### ۳. منابع انسانی<sup>۱</sup>

مجموع کارکنان معادل تمام وقت<sup>۲</sup> - تعداد پست‌های متصدی، یا، غیرمتصدی معادل تمام وقت که پرداخت آن از بودجه کتابخانه است را در پاییز سال مالی گزارش کنید. برای محاسبه مجموع کارکنان معادل تمام وقت کارکنان و دستیاران دانشجو باید جمع تعداد ساعت‌هایی که در هر هفته کارکنان پاره وقت و دستیاران دانشجو، کار می‌کنند را تقسیم بر تعداد ساعات کاری تمام وقت کنید (مانند، ۶۰ ساعت کار پاره وقت در هر هفته تقسیم بر ۴۰ ساعت کار تمام وقت در هفته مساوی ۱/۵۰ معادل تمام وقت). داده‌ها باید تا دو رقم اعشار گزارش شوند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

### ۳.۱. متخصص رسانه‌ای مورد تایید کتابخانه<sup>۳</sup>

کارکنانی کتابخانه که شرایط اخذ گواهینامه استاندارد رشته تخصصی رسانه‌های کتابخانه را دارند.

---

1. Human Resources

2. Full Time Equivalent (FTE)

3. Certified Library Media Specialist

یادداشت: شامل کسانی که دوره‌های لازم را گذرانده‌اند، یا، پس از پایان دوره آزمایشی واجد شرایط اخذ گواهینامه هستند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: مدارس، تخصصی

مجموع: بله

School Library Media Center Survey

### ۲.۳. کارمندان خدمات اهدایی<sup>۱</sup>

کارکنان کتابخانه، مانند کشیشان مذهبی، که خدماتشان به دلیل کارهای ساماندهی و نه به خاطر دریافت پول با ارزش است.

یادداشت: شامل داوطلب‌ها نیست.

منبع: کتابخانه

کاربرد: محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی

مجموع: بله

Academic Library Survey

School Library Media Center Survey

### ۳.۳. دیگر کارمندان<sup>۲</sup>

کارکنان کتابخانه بدون صلاحیت رسمی کتابداری/ علوم اطلاع‌رسانی یا دیگر تخصص‌های وابسته، که در جای دیگری نیامده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

### ۳.۴. کارمندان حرفه‌ای<sup>۱</sup>

کارکنانی که کاری را انجام می‌دهند که نیاز به تحصیلات حرفه‌ای (مدرک کارشناسی ارشد یا معادل آن‌ها) در جنبه‌های نظری و عملی کتابداری دارد؛ هم‌چنین، در دیگر کتابخانه‌ها، کارکنانی که وظایف سطح حرفه‌ای را انجام می‌دهند، گرچه کتابدار نیستند، و تحصیلات رشته‌های وابسته (مانند، آرشیو، حفاظت و نگهداری، علوم رایانه، مدیریت بازرگانی، آموزش و پرورش) را دارند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

### ۳.۵. کارمندان متخصص واجد شرایط<sup>۲</sup>

کارکنان کتابخانه که در یک رشته تخصصی به غیر از کتابداری و/یا علوم اطلاع‌رسانی آموزش دیده‌اند.

یادداشت: ممکن است آموزش رسمی باشد، یا، دوره حرفه‌ای تخصصی خارج از کتابخانه مانند: حسابداری، کامپیوتر، مدیریت کارکنان، صحافی کتاب.

---

1. Professional Staff

2. Qualified Specialist Staff



منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۳.۶. آموزش کارمندان<sup>۱</sup>

کارکنان در داخل یا خارج از کتابخانه آموزش رسمی دیده‌اند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۳.۶.۱. تعداد کارمندان آموزش دیده<sup>۲</sup>

تعداد کارکنانی که در طول دوره گزارش‌گیری آموزش رسمی دیده‌اند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

State Library Agency Survey

### ۳.۶.۲. ساعت‌های آموزش کارکنان<sup>۳</sup>

ساعت‌های که کارکنان در طول دوره گزارش‌گیری آموزش رسمی دیده‌اند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۳.۷. دستیاران دانشجو<sup>۱</sup>

دستیاران دانشجو، ساعتی استخدام شده‌اند و پرداخت دستمزد آن‌ها از بودجه کتابخانه یا بودجه دیگری، شامل College Work Study Program انجام می‌شود.

یادداشت: شامل کارکنان تعمیر و نگهداری و نگهداری نیست.

منبع: کتابخانه

کاربرد: محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، مدارس، تخصصی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
School Library Media Center Survey

### ۳.۸. داوطلب‌ها<sup>۲</sup>

افرادی که بدون پرداخت در کتابخانه کار می‌کنند.

یادداشت: ممکن است داوطلب‌ها پرداخت نمادین یا کمک هزینه دریافت کنند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی

مجموع: بله

School Library Media Center Survey



#### ۴. مجموعه‌ها<sup>۱</sup>

نگهداری مدارک به صورت محلی و فراهم‌آوری منابع راه دور با حق دسترسی‌های موقتی یا همیشگی است.

مجموعه کتابخانه شامل همه مدارک فراهم شده از سوی کتابخانه برای کاربرانش است. مجموعه‌ها شامل نگهداری مدارک به صورت محلی و فراهم‌آوری منابع راه دور با حق دسترسی‌های موقتی یا همیشگی است.

یادداشت ۱: ممکن است حق دسترسی‌ها از سوی خود کتابخانه، کنسرسیوم، و/ یا بودجه خارجی فراهم شده باشند.

یادداشت ۲: فراهم‌آوری به مفهوم انتخاب عمدی مدرک، تامین امنیت حق دسترسی‌ها، و شمول در اپک یا دیگر پایگاه داده‌های کتابخانه.

یادداشت ۳: امانت بین کتابخانه‌ای و تحویل مدرک استثنا هستند.

یادداشت ۴: شامل پیوند به منابع اینترنتی که کتابخانه حق دسترسی آن را به واسطه موافقت‌نامه‌های حقوقی (مانند، حق واسپاری قانونی)، مجوز یا دیگر قراردادهای، و/ یا موافقت‌نامه تعاونی ندارد نیست. منابع اینترنتی رایگان که باید کتابخانه در اپک یا یک پایگاه داده آنها را فهرست کند به طور جداگانه شمرده شوند (نگاه کنید به: اینزو ۲۷۸۹، ۲۰۱۴، ۲۰۱۴).

جمع تعداد مواد نگه داشته شده در پایان سال مالی<sup>۲</sup> - جمع تعداد هر دسته را در پایان سال مالی گزارش کنید. برای رسیدن به این ارقام، کل تعداد مواد را در پایان سال مالی پیشین، به تعداد مواد افزوده شده در سال مالی کنونی اضافه کنید و تعداد دفعات مشاهده شده را در طول دوره از آن کم کنید.

1. Collections

2. Total Number of Materials Held at End of Fiscal Year

در همه دسته‌های مجموعه‌ها واژه‌های زیر به کار می‌روند و، برای جلوگیری از تکرار در هر دسته و زیرشاخه، این کار برای دسته‌های خاصی از مجموعه‌ها انجام شده است.

**حق دسترسی‌ها<sup>۱</sup>** - حق دسترسی یا استفاده از مجموعه کتابخانه. برای مجموعه الکترونیکی، کتابخانه دسترسی موقتی یا همیشگی کاربرانش را به واسطه قانون، مجوز یا دیگر قراردادها، و/ یا موافقت‌نامه تعاونی دارد.

**افزوده (گردآوری‌ها)<sup>۲</sup>** - مدرک یا قلم افزوده شده به مجموعه در طول دوره گزارش‌گیری. ممکن است افزوده‌ها، از طریق خرید، جواز، واسپاری، اهدا، یا مبادله گردآمده باشند. واحدها یا عنوان‌های افزوده شده برپایه قواعد فهرست‌نویسی انگلوامریکن<sup>۳</sup> فهرست شده است یا از سوی دیگر پیشینه‌های سیاهه‌برداری قابل دسترس کاربران شده‌اند (مانند، مینمال<sup>۴</sup> یا پیشینه‌های فهرست موقت، پیشینه‌های افزوده شده به مجموعه کتابخانه، یا پیشینه‌های پایگاه داده).

**مدرک<sup>۵</sup>** - اطلاعات ثبت شده یا جسم مادی که می‌تواند به عنوان یک واحد در فرایند مستندسازی مورد بحث قرار گیرد [ایزو ۵۱۲۷<sup>۶</sup>]. ممکن است مدارک برپایه شکل الکترونیکی و فیزیکی آنها و مشخصات از یکدیگر متمایز شوند.

**واحد الکترونیکی (رقومی)<sup>۷</sup>** - یک واژه اختصاص داده شده به مواد کتابخانه‌ای قابل دسترس از طریق رایانه که کتابخانه دسترسی موقتی یا همیشگی کاربرانش را به واسطه قانون، مجوز یا دیگر قراردادها، و/ یا موافقت‌نامه تعاونی تامین می‌کند.

**موجودی<sup>۸</sup>** - تعداد مدارک از یک نوع معین (برای نمونه کتاب‌ها یا پایندها، ریزنگاشت‌ها، پایندهای الکترونیکی) که به طور محلی یا منابع راه دور با حق دسترسی‌های فراهم شده، حداقل برای یک دوره زمانی نگهداری می‌شود. در پایان دوره گزارش‌گیری سنجیده می‌شود.

1 Access Rights  
3. Anglo- American Cataloguing Rules  
5. Document  
7. Electronic [Digital] Unit

2. Addition (Acquisitions)  
4. Minimal  
6. ISO 5127  
8. Holdings

یادداشت: مراجعه شود به «ذخیره» در اینزو ۲۷۹۸<sup>۱</sup>.

**عنوان<sup>۲</sup>** - معرف یک کتابشناختی جداگانه، که در یک یا چند جلد ویژه، حلقه(ها)، دیسک(ها)، اسلاید(ها)، یا دیگر بخش‌ها منتشر شده است. عنوان‌ها براساس قواعد فهرست‌نویسی انگلوامریکن تعریف می‌شوند. ممکن است یک عنوان کتاب یا پاینده از دیگر عنوان‌ها به وسیله آی. اس. بی. ان.<sup>۳</sup> یا آی. اس. اس. ان.<sup>۴</sup> از سایر عنوان مشابه عنوان خود تشخیص داده شوند. این تعریف در شکل‌های چاپی، الکترونیکی، دیداری شنیداری، و دیگر شکل‌های مواد کتابخانه اعمال می‌شود. برای آثار منتشر نشده، واژه استفاده شده معرف مجموعه نسخه‌های خطی یا مجموعه پیشینه آرشیوی است. دو اشتراک مجله Science، برای مثال، یک عنوان شمرده می‌شوند. برای موادی که در بایگانی عمودی هستند، هر پوشه آویزان یک عنوان در نظر گرفته می‌شود.

**واحد<sup>۵</sup>** - یک قلم خاص از مواد کتابخانه. که سبب انسجام مدرک است. شامل دستگاه‌های محافظ، در برابر دیگر واحدهای مدرک متحرک است.

یادداشت ۱: ممکن است انسجام به سبب صحافی، قفسه و محفظه، یا محتوای رقمی باشد.

یادداشت ۲: برای مدارک چاپی، برای واحد واژه «جلد» استفاده می‌شود. نمونه‌های واحدهای فیزیکی: یک جلد (کتاب‌ها یا پاینده‌ها)؛ یک متر خطی (منابع آرشیوی و نسخه‌های خطی)؛ یک حلقه، برگ، یا کارت (رینزنگاشت‌ها)؛ یک برگ یا اطلس صحافی شده (مواد جغرافیایی)؛ یک فیلم، اسلاید، عکس، یا تصویر (مواد گرافیکی)؛ یک دیسک، کاست، کارت‌تریچ، یا حلقه (ضبط‌های صوتی، فیلم‌های متحرک، و ضبط‌های ویدئویی)؛ و دیسک‌ها، نوارها، یا کارت‌تریچ‌ها (بایگانی‌های رایانه‌ای).

یادداشت ۳: برای مدارک الکترونیکی، برای واحد ممکن است واژه «جلد استفاده شود. نمونه‌های واحدهای مدرک الکترونیکی: یک جلد (کتاب‌ها یا پاینده‌ها)؛ واحدی برای اندازه فایل (مگابایت، و غیره)؛ تصاویر گرافیکی الکترونیکی؛ اسلاید الکترونیکی، عکس، یا تصویر (تصاویر گرافیکی)؛ فایل‌های ویدئویی و شنیداری الکترونیکی (ضبط‌های صوتی، فیلم‌های متحرک، و ضبط‌های ویدئویی)؛ و فایل‌های رایانه‌ای.

جلد<sup>۱</sup> - یک واحد فیزیکی چاپ شده، تایپ شده، دست‌نویس، تکثیر شده، یا اثر پردازش شده، که از دیگر واحدها به وسیله صحافی جداگانه، محفظه یا قفسه، پوشه دفتری، یا دیگر فرق تشخیص داده شود، باید فهرست، طبقه‌بندی، و آماده‌سازی شود تا برای مطالعه کاربر و امانت قابل استفاده شود. یک جلد پیانده صحافی شده یا دوره‌های کامل پیانده که با یکدیگر صحافی شده‌اند اگر که کتابخانه تمام پیانده‌ها را صحافی می‌کند را نیز شامل می‌شود.

وجین<sup>۲</sup> - مدرک یا قلمی از مجموعه که در طول دوره گزارش‌گیری وجین می‌شود. ممکن است وجین‌ها تحت تاثیر شرایط باشند، برای مثال، حذف از مجموعه، انتقال، یا در مورد منابع الکترونیکی به واسطه حذف از بایگانی‌ها یا لغو مجوزها.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

#### ۴.۱. منابع آرشیوی و نسخه‌های خطی<sup>۳</sup>

آرشیوها<sup>۴</sup> - پیشنهادها یا غیرجاری یک سازمان یا مؤسسه که به دلیل ارزش مستمر آنها نگهداری شده‌اند.

نسخه‌های خطی<sup>۵</sup> - آثار نوشته شده با دست یا تحریر، شامل کتاب‌ها، پایان‌نامه‌ها، نامه‌ها، سخنرانی‌ها، موسیقی، مقاله‌های حقوقی، و شکل‌های چاپی تکمیل شده با دست.

1. Volume  
4. Archives

2. Withdrawal  
5. Manuscripts

3. Archives and Manuscripts

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

#### ۴.۱.۱. متر مکعب<sup>۱</sup>

متر مکعب واحد اندازه‌گیری مجموعه است.

یادداشت: یک متر مکعب برابر است با اندازه یک مکعب که طول و عرض و ارتفاع آن یک متر است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: خیر

#### ۴.۱.۲. افزوده متر خطی<sup>۲</sup>

واحد اندازه‌گیری قفسه یا فضای فایل که به وسیله مجموعه تصرف شده است.

یادداشت: یک متر خطی برابر است با یک خط مستقیم به طول یک متر.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire



#### ۴.۱.۳. موجودی متر خطی<sup>۱</sup>

واحد اندازه‌گیری قفسه یا فضای فایل که به وسیله مجموعه تصرف شده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

#### ۴.۲. منابع دیداری شنیداری<sup>۲</sup>

موادی که با تصویرنگاری دیداری یا درشت‌نمایی، تکثیر صدا، یا هر دو نمایش داده می‌شوند، شامل مواد شنیداری، فیلم‌های متحرک و ضبط‌های ویدئویی، و مواد گرافیکی. همچنین مواد دیداری خاص مانند مصنوعات سه بعدی و کپی‌های آثار عتیقه، و منابع دیداری شنیداری مبتنی بر وب را شامل می‌شود. [نگاه کنید به ایزو ۵۱۲۷<sup>۳</sup>، ۱۹.۱.۲ مدارک دیداری شنیداری.]

یادداشت: شامل مدارک شنیداری مانند صفحه‌ها، نوارها، کاست‌ها، سی‌دی‌های صوتی، بایگانی‌های مضبوطات صوتی رقومی؛ مدارک دیداری مانند اسلایدها، مواد شفاف؛ و مدارک دیداری شنیداری مانند فیلم‌های متحرک، ضبط‌های ویدئویی، و ... به جز ریزنگاشت‌ها.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۴.۲.۱. افزوده منابع دیداری شنیداری - واحدها<sup>۱</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۲.۲. افزوده منابع دیداری شنیداری - عنوان‌ها<sup>۲</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۲.۳. موجودی منابع دیداری شنیداری - واحدها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۲.۴. موجودی منابع دیداری شنیداری - عنوان‌ها<sup>۴</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

1. Audiovisual Materials Additions- Units  
3. Audiovisual Materials Holdings- Units

2. Audiovisual Materials Additions- Titles  
4. Audiovisual Materials Holdings- Titles

### ۳.۴. کتاب‌ها و پیايندها<sup>۱</sup>

کتاب<sup>۲</sup> - انتشارات غیرپیايندی که از یک سمت صحافی شده است در جلدهای نرم یا سخت یا به شکل کلاسوری یا شکل الکترونیکی. هم‌چنین تک‌نگاشت نامیده می‌شوند. شامل برگ چاپی موسیقی، و بریل.

مواد چاپی<sup>۳</sup> - موادی شامل کلمه‌ها که با جوهر روی کاغذ چاپ شده است. موادی که در این تعریف آورده شده‌اند نیاز به بزرگ‌نمایی ندارند (کتاب‌ها، مجله‌ها، جزوه‌ها، و برگه‌های چاپی شامل موسیقی، و مواد جغرافیایی دو بعدی)، هم‌چنین مواد چاپی که نیاز به بزرگ‌نمایی دارند (ریزننگاشت‌ها) مشمول این تعریف هستند. هم‌چنین شامل مواد بریل است.

پیايند<sup>۴</sup> - انتشاراتی که به طور پی در پی و در فاصله زمانی معین منتشر می‌شوند و قاعدتاً به طور نامحدود ادامه می‌یابند. این تعریف شامل، هر شکل، نشریه‌های ادواری، روزنامه‌ها، سالنامه‌ها (گزارش‌ها، کتاب‌های سال، و ...)؛ مجله‌ها، خاطره‌ها، صورت‌جلسه‌ها یا مجموعه مقاله‌های همایش‌ها یا گزارش‌های سمینارها، خلاصه مذاکره‌ها یا شرح مذاکره‌ها، و غیره از انجمن‌ها؛ و سلسله تک‌نگاشت‌ها یا فروست تک‌نگاشت‌های شماره‌گذاری شده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۴.۳.۱. افزوده کتاب‌ها و پیاوندها- واحدها<sup>۱</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۳.۲. افزوده کتاب‌ها و پیاوندها- عنوان‌ها<sup>۲</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۳.۳. موجودی کتاب‌ها و پیاوندها- عنوان‌ها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۳.۴. موجودی کتاب‌ها و پیاوندها- جلد‌ها<sup>۴</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

---

1. Books and Serials Additions- Units  
3. Books and Serials Holdings- Titles

2. Books and Serials Additions- Titles  
4. Books and Serials Holdings- Volumes

ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

۴.۳.۵. کتاب‌های الکترونیکی<sup>۱</sup>

مدارک رقومی، صاحب امتیاز یا پروانه‌دار، یا دارای مجوز هست یا نیست، امکان جستجوی متن دارد، و می‌توان شکل رقومی کتاب چاپی (تکنگاشت) را دید. استفاده از کتاب‌های الکترونیکی در موارد بسیاری با دستگاه اختصاصی و/یا خواننده ویژه یا نرم‌افزار است.

یادداشت ۱: کتاب‌های الکترونیکی می‌توانند یا روی دستگاه‌های قابل حمل (خوانندگان کتاب الکترونیکی) به کاربران امانت داده شوند یا برای یک دوره زمانی محدود به رایانه‌های شخصی کاربران انتقال داده شوند.

یادداشت ۲: شامل رساله‌های دکترا در شکل الکترونیکی است.

۴.۳.۶. پیابند جاری دریافت شده<sup>۲</sup>

مدارک چاپی یا الکترونیکی که به طور پی در پی و در فاصله زمانی معین منتشر می‌شوند و قاعدتا به طور نامحدود و دوره‌ای ادامه دارند.

نکته ۱: پیابندهای منتشر شده به شکل الکترونیکی یا هر دو شکل الکترونیکی و دیگر شکل‌ها.

نکته ۲: مشتمل بر پیابندهای نگهداری شده به طور محلی و منابع راه دور که حداقل برای یک دوره زمانی معین دسترسی به آن فراهم شده است.

نکته ۳: شامل حق اشتراک نسخه‌های تکراری.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۴.۳.۶.۱. عنوان‌های پیاپند جاری<sup>۱</sup>

عنوان پیاپند به موجودیت کتابشناختی بدون در نظر گرفتن تعداد حق اشتراک‌ها اشاره دارد.

ARL Statistics Questionnaire

۴.۳.۶.۱.۱. عنوان‌های پیاپند الکترونیکی / رقومی<sup>۲</sup>

پیاپیادهای منتشر شده به شکل الکترونیکی یا هر دو شکل الکترونیکی و دیگر شکل‌ها.

نکته ۱: مشتمل بر پیاپیادهای نگهداری شده به طور محلی و منابع راه دور که حداقل برای یک دوره زمانی معین دسترسی به آن فراهم شده است. و برای مؤسسه‌هایی که حق دسترسی دارند.

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey

(اشتراک پیاپند الکترونیکی گردآوری شده پس از بررسی سال مالی ۲۰۰۹ را نمی‌خواهد)

۴.۳.۶.۲.۱. عنوان‌های پیاپند چاپی / ریزنگاشت<sup>۳</sup>

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

#### ۴.۳.۶.۲. حق اشتراک‌های جاری<sup>۱</sup>

حق اشتراک‌ها به جمع پرداختی برای تعداد خاصی از مجله‌ها، نشریه‌های ادواری، روزنامه‌ها، یا دیگر پایندهای فراهم شده اشاره می‌کند. شامل حق اشتراک‌های ریزفیلم / چاپی، و رقومی / الکترونیکی است.

نکته: شامل حق اشتراک‌های نسخه‌های تکراری.

#### ۴.۳.۶.۱. حق اشتراک‌های الکترونیکی / رقومی<sup>۲</sup>

مدارک رقومی، صاحب امتیاز یا پروانه‌دار، یا دارای مجوز هست یا نیست، امکان جستجوی متن دارد، و می‌توان شکل رقومی پاینده چاپی (تکنگاشت) را دید. استفاده از پایندهای الکترونیکی به وسیله رایانه یا دستگاه‌های قابل حمل است.

نکته ۱: هم چنین پایندهای الکترونیکی نامیده می‌شوند.

نکته ۲: پایندهای الکترونیکی در دسترس کاربرانی که حق دسترسی به محتوای پاینده را دارند است.

#### ۴.۳.۶.۲. حق اشتراک‌های چاپی / ریزفیلم<sup>۳</sup>

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۴.۴. مواد جغرافیایی<sup>۱</sup>

موادی که تمام یا بخشی از زمین یا هر جسم آسمانی را در هر مقیاسی نشان می‌دهد (برای نمونه، نقشه‌ها و نمودارها)

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

۴.۴.۱. افزوده مواد جغرافیایی - واحدها<sup>۲</sup>

نگاه کنید به مقدمه در بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۴.۲. موجودی مواد جغرافیایی - واحدها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه در بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

---

1. Cartographic Materials  
2. Cartographic Materials Additions- Units  
3. Cartographic Materials Holdings- Units



#### ۵.۴. اسناد دولتی<sup>۱</sup>

کتاب، پیاپی، یا دیگر مواد کتابخانه منتشر شده، در تمامی قالب‌ها، که از سوی آژانس‌های دولتی منتشر می‌شود، مانند: انتشارات فدرال، استان، محلی، و دولت‌های خارجی، و سازمان‌های بین دولتی که جزو دولت‌ها هستند و نماینده‌های منتخب، مانند مواد گرافیکی در ایالات متحده، سازمان ایالت‌های امریکایی، و کمیسیون ایریه بسین<sup>۲</sup>

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
State Library Agency Survey

#### ۵.۴.۱. افزوده اسناد دولتی - واحدها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۵.۴.۲. موجودی اسناد دولتی - عنوان‌ها<sup>۴</sup>

نگاه کنید به مقدمه در بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

---

1. Government Documents  
3. Government Documents Additions- Units

2. Erie Basin Commission  
4. Government Documents Holdings- Titles

#### ۴.۶. مواد گرافیکی<sup>۱</sup>

اصل اثر هنری تیره (مانند، دو بعدی) و تجدید چاپ‌ها، نمودارها، عکس‌ها یا موادی که دیداری یا بدون صدا باشند مانند، نوار فیلم یا فیلم استریپ، طلق‌های شفاف یا ترانسپارنسی، عکس‌ها، پوسترها، تصویرها، رادیوگراف‌ها، اسلایدها، و مجموعه‌های این چنینی مواد.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

#### ۴.۶.۱. افزوده مواد گرافیکی - واحدها<sup>۲</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۴.۶.۲. موجودی مواد گرافیکی - واحدها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

- 
1. Graphic Materials
  2. Graphic Materials Additions- Units
  3. Graphic Materials Holdings- Units

#### ۷.۴. ریزنگاشت‌ها<sup>۱</sup>

تجدید چاپ‌های عکسی، مکتوب، جدولی، یا مواد گرافیکی ریزشده که تنها می‌توانند با بزرگ‌نمایی استفاده می‌شوند. دو نوع اصلی ریزنگاشت‌ها هستند ریزتجدیدچاپ‌ها بر روی طلق‌های شفاف یا ترانسپارنسی شامل ریزفیلم حلقه‌ای، کارت‌های روزنه‌دار، ریزبرگه یا میکروفیش، و کارت بزرگ یا فیش بزرگ، و تجدید چاپ‌ها بر روی مواد غیرشفاف یا اپک‌ها.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire

#### ۷.۴.۱. افزوده ریزنگاشت‌ها - واحدها<sup>۲</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۷.۴.۲. موجودی ریزنگاشت‌ها - واحدها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۸.۴. دیگر مواد- چاپی و الکترونیکی<sup>۱</sup>

اقلام یا مدارک غیرالکترونیکی به جز کتاب‌ها؛ پیاوندها؛ نسخه‌های خطی؛ مدارک چاپی موسیقی؛ ریزنگاشت‌ها؛ مدارک جغرافیایی، دیداری شنیداری یا گرافیکی؛ دست‌سازها یا ثبت اختراع به طور جداگانه در این استاندارد بیان شده است. اقلام یا مدارک الکترونیکی شامل پایگاه‌های اطلاعاتی، منابع اینترنتی رایگان، و دیگر مدارک رقومی.

مجموعه الکترونیکی<sup>۲</sup> - تمام منابع به شکل الکترونیکی در مجموعه کتابخانه.

یادداشت ۱: مجموعه الکترونیکی شامل پایگاه‌های اطلاعاتی، پیاوندهای الکترونیکی، و مدارک رقومی. منابع اینترنتی رایگان باید توسط کتابخانه در اپک یا پایگاه‌های اطلاعاتی آن فهرست‌نویسی شود به طور جداگانه شمرده شوند.

حق دستیابی یا حق دسترسی<sup>۳</sup> - حق دسترسی یا اجازه استفاده از مجموعه کتابخانه. برای مجموعه الکترونیکی، مستلزم این است که کتابخانه دسترسی همیشگی یا موقتی کاربران را برپایه قانون، مجوز، یا دیگر توافقنامه‌های مقطعه‌ای و/ یا توافقنامه تعاونی تامین می‌کند.

مدارک چندرسانه‌ای<sup>۴</sup> - ترکیبی از رسانه‌های اطلاعاتی گوناگون در شکل رقومی (متن، مواد گرافیکی، عکس‌ها، ویدئو، شنیداری). مدارک چندرسانه‌ای براساس ویژگی اصلی یا هدف آن‌ها شمرده می‌شوند (برای نمونه، به عنوان پایگاه‌های اطلاعاتی، پیاوند الکترونیکی یا مدارک رقومی).

دیگر مدارک کتابخانه<sup>۵</sup> - اقلام یا مدارک غیرالکترونیکی به جز کتاب‌ها، پیاوندها، نسخه‌های خطی، مدارک چاپی موسیقی، ریزنگاشت‌ها، مواد جغرافیایی، مواد دیداری شنیداری، یا مدارک گرافیکی، که به طور جداگانه در این استاندارد بیان شده است. از قبیل تصاویر متغیره یا شهر فرنگ و دیگر مدارک سه بعدی، بازی‌ها، اسباب بازی‌ها، و غیره است. مدارک بریل به عنوان مدارک چاپی شمرده می‌شوند.

1. Other Materials- Print and Electronic  
3. Access Rights  
5. Other Library Documents

2. Electronic Collection  
4. Multimedia Documents

ثبت اختراع<sup>۱</sup> - اسناد دولتی و مستندات پیوست که به مخترع حق استفاده یا مجوز اختراع را اعطا می‌کند.

مدارک موسیقی چاپی<sup>۲</sup> - مدارک، محتوای اصلی نمونه موسیقی به معنی نت‌ها است. ممکن است به شکل برگ یا دستنوشته، جزوه یا کودکس باشد.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ARL Statistics Questionnaire

#### ۸.۴.۱. فایل‌های رایانه‌ای<sup>۳</sup>

دیسک‌های قابل خواندن رایانه، نوارها، سی. دی. رام. ها، و همچنین فایل‌های ماشین‌خوان حاوی داده یا برنامه که به عنوان بخشی از مجموعه کتابخانه برای دسترسی مشتریان در محلی نگهداری می‌شوند. مانند نوارهای داده سنسوس آمریکا<sup>۴</sup>، نرم‌افزار تحقیق ساده<sup>۵</sup>، پایگاه‌های اطلاعاتی محلی مونتد<sup>۶</sup>، و ابزارهای مرجع روی سی. دی. رام، نوار یا دیسک.

یادداشت: شامل پیشینه‌های کتابشناختی مورد استفاده مدیریت مجموعه نیست. (به عنوان مثال، فهرست خود کتابخانه در شکل قابل خواندن ماشین)، نرم‌افزار کتابخانه، و نرم‌افزار میکرورایانه که تنها توسط کارکنان کتابخانه استفاده می‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ARL Statistics Questionnaire

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Patents                  | 2. Printed Music Documents   |
| 3. Computer Files           | 4. U. S. Census data tapes   |
| 5. Sample Research Software | 6. Locally Mounted Databases |

#### ۴.۸.۲. پایگاه‌های اطلاعاتی<sup>۱</sup>

مجموعه داده‌ها یا پیشینه‌های ذخیره شده الکترونیکی (واقعیت‌ها یا فکت‌ها، داده کتابشناختی، و متن‌ها) با رابط کاربر عادی و نرم‌افزار بازیابی و پردازش داده.

نکته ۱: داده یا پیشینه‌هایی که با قصد ویژه‌ای فراهم شده است و به یک موضوع تعریف شده وابسته است.

نکته ۲: ممکن است پایگاه اطلاعاتی منتشر شود روی سی دی، دیسکت، یا دیگر روش‌های دسترسی مستقیم، یا مانند فایل رایانه‌ای در دسترس با شماره‌گیری و ارتباط تلفنی<sup>۲</sup> یا اینترنت.

نکته ۳: اگر دسترسی به بیش از یک پایگاه اطلاعاتی مجوزدار با یک رابط یکسان انجام می‌شود، باید هر پایگاه اطلاعاتی به طور جداگانه شمرده شود.

#### Academic Library Survey

#### ۴.۸.۲.۱. پایگاه‌های اطلاعاتی چکیده و نمایه‌سازی<sup>۳</sup>

مجموعه ارجاع‌های کتابشناختی تجزیه و تحلیل شده‌اند و به طور مستمر در یک نشریه‌ادواری پایه و/ یا دیگر عنوان‌های وابسته به یک رشته علمی مشترک یا محل جغرافیایی ارائه می‌شود. اگر مرجع الکترونیکی و ابزارهای نمایه‌سازی به شکل چاپی است، مانند نشریه‌های ادواری شمرده شوند. محتوای پایگاه‌های اطلاعاتی چکیده و نمایه‌سازی غالباً شامل ارجاع‌های کتابشناختی و بدون مقاله‌های تمام متن است، اگر چه ممکن است هر دوی آنها در پایگاه اطلاعاتی ارائه شوند.

#### ۴.۸.۲.۲. پایگاه‌های اطلاعاتی تمام متن یکپارچه<sup>۴</sup>

مجموعه ارجاع‌های کتابشناختی و مقاله‌های تمام متن که به طور مستمر در یک نشریه‌ادواری پایه و/ یا دیگر عنوان‌های وابسته به یک رشته علمی مشترک ارائه می‌شود. یا پوشش آن چندرشته‌ای باشد. اگر مرجع الکترونیکی و ابزارهای نمایه‌سازی به شکل چاپی است، مانند نشریه‌های ادواری شمرده شوند. محتوای پایگاه‌های

1. Databases

2. Dial-up

3. Abstract and Indexing Databases

4. Aggregated Full Text Databases

اطلاعاتی تمام متن غالباً شامل مقاله‌های تمام متن به جای ارجاع‌های کتابشناختی صرف است، اگر چه ممکن است هر دوی آنها در پایگاه اطلاعاتی ارائه شوند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: خیر

State Library Agency Survey

#### ۴.۸.۳. مدارک دیجیتال<sup>۱</sup>

واحد اطلاعاتی با یک محتوای تعریف شده که باید توسط کتابخانه دیجیتالی شده باشد یا به شکل دیجیتالی به عنوان بخشی از مجموعه کتابخانه فراهم شده باشد. شامل ثبت اختراع‌های الکترونیکی، مدارک دیداری شنیداری شبکه‌ای و دیگر مدارک دیجیتالی، مانند گزارش‌ها، مدارک جغرافیایی و مدارک موسیقی، پیش چاپ‌ها، غیره. پایگاه‌های اطلاعاتی و پاینده‌های الکترونیکی مستثنی هستند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۴.۸.۴. منابع اینترنتی رایگان<sup>۲</sup>

تعداد پیوندها به منابع اینترنتی رایگان منحصر به فرد (وب سایت‌ها، مدارک دیجیتالی، پایگاه‌های اطلاعاتی، مجله‌های الکترونیکی، غیره) که باید به وسیله کتابخانه در اپک یا یک پایگاه اطلاعاتی آن فهرست شوند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: خیر

۴.۸.۵. دیگر مدارک دیجیتال<sup>۱</sup>

مدارک دیجیتالی به جز کتاب الکترونیکی، مدارک دیداری شنیداری شبکه‌ای، یا ثبت اختراع الکترونیکی، برای نمونه گزارش، پیش چاپ، مدارک جغرافیایی یا موسیقی، نمایشگاه‌ها، غیره در شکل الکترونیکی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: خیر

۴.۸.۶. افزوده دیگر مواد- واحدها<sup>۲</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۴.۸.۷. موجودی دیگر مواد- واحدها<sup>۳</sup>

نگاه کنید به مقدمه بخش ۴.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

---

1. Other Digital Documents  
2. Other Materials Additions- Units  
3. Other Materials Holdings- Units





## ۵. زیرساخت<sup>۱</sup>

زیرساخت کتابخانه مربوط به تسهیلات است، شامل ظرفیت و فضای قابل استفاده، و فن‌آوری. ساعت کاری در بخش ۷ خدمات بیان شده است. دسته‌بندی زیر مربوط به زیرساخت است: ۱. ۵. جمع کل دقیق مساحت؛ ۲. ۵. مساحت قابل استفاده خالص؛ ۳. ۵. مساحت قابل استفاده خالص برحسب کارکرد؛ ۴. ۵. تسهیلات؛ ۵. ۵. ظرفیت صندلی؛ و ۶. ۵. ایستگاه‌های رایانه‌ای. روش اندازه‌گیری دسته‌ها شامل مترمربع، مترخطی، مترمکعب، و شمارش اقلام فیزیکی است.

نظرسنجی آی. ام. ال. اس. در داده‌های کتابخانه عمومی<sup>۲</sup> تسهیلات را با مترمربع گزارش داد، و تعریف آن در وب‌سایت آی. ام. ال. اس.<sup>۳</sup> در دسترس است. نظرسنجی اف. اس. سی. اس. در داده‌های کتابخانه عمومی<sup>۴</sup> تسهیلات را مترمربع گزارش داد، و تعریف آن در وب‌سایت ان. سی. ای. اس.<sup>۵</sup> در دسترس است. آرشیو ملی ایالات متحده و مدیریت پیشینه‌ها (ان. ای. آر. ای.)<sup>۶</sup> و جامعه آرشیویست‌های آمریکایی (اس. ای. ای.)<sup>۷</sup> اطلاعات مفیدی از این روش‌ها فراهم آوردند. اس. ای. ای. فرهنگ آرشیوی و اصطلاح‌شناسی پیشینه‌ها<sup>۸</sup> را توسط ریچارد پیارس موسس<sup>۹</sup> منتشر کرد و ان. ای. آر. ای. راهنمای الزامات اطلاعات حیاتی<sup>۱۰</sup> را گسترش داد.

- 
1. Infrastructure
  2. IMLS Survey of public library data
  3. IMLS website
  4. FSCS Survey of public library data
  5. NCES website
  6. U. S. National Archives & Records Administration (NARA)
  7. Society of American Archivists (SAA)
  8. A Glossary of Archival and Records Terminology
  9. Richard Pearce-Moses
  10. Lifecycle Data Requirements Guide

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

#### ۵.۱. جمع کل دقیق مساحت<sup>۱</sup>

کل فضای ساختمان یا ساختمان‌های کتابخانه (برحسب مترمربع).

یادداشت: محل‌های اختصاص داده شده به رستوران‌های کوچک، فروشگاه‌ها، و محل‌های تفریح کارکنان که احتمالاً به طور جداگانه گزارش شده‌اند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey

#### ۵.۲. مساحت قابل استفاده خالص<sup>۲</sup>

شامل قرائت‌خانه، تالارهای مطالعه، منطقه ذخیره‌سازی و قفسه‌چینی مواد، فضای خدمات به مراجعان، میزهای خدمات عمومی، فضای نمایشگاه، فضای تجهیزات، جمع سایر فضاهای استفاده شده برای خدمات و منابع کتابخانه. به استثنای سرسراها، راهروها، محل‌های رفت و آمد، سرایه‌داری یا انباری نگهداری و فضای اشغال شده به وسیله دستگاه‌های سرمایش و تهویه سنگین.

---

1. Gross Measured Area

2. Net Usable Area

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۵.۳. مساحت قابل استفاده خالص برحسب کارکرد<sup>۱</sup>

کل مساحت قابل استفاده خالص به کارهای زیر اختصاص داده شده است:

- خدمات کاربران<sup>۲</sup> - شامل فضای قرائت، مطالعه، تحویل اطلاعات. پایانه‌های رایانه‌ای، و دیگر خدمات تحویل کاربران، هم‌چنین فضای مخزن قفسه باز به عنوان بخشی از فضای خدمات کاربران.
- کارهای کتابخانه<sup>۳</sup> - شامل رسید مواد، صحافی، فراهم‌آوری، فهرست‌نویسی، رایانه، و مدیریت.
- ذخیره‌سازی مواد<sup>۴</sup> - شامل تمام فضای اختصاص داده شده به ذخیره‌سازی مواد خواه مخزن باز یا بسته.
- رویدادها<sup>۵</sup> - شامل اتاق‌های همایش، اتاق‌های جلسات، فضای گردهمایی‌ها، فضای داستان‌گویی، و فضای نمایشگاه رسمی

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۵.۴. تسهیلات<sup>۶</sup>

محل فیزیکی جداگانه که در آن مواد و خدمات کتابخانه به مراجعان ارائه می‌شوند. یک مرکز معمولاً، نه الزاماً، جدا از دیگر تسهیلات یک کارمند و یک

---

1. Net Usable Area by Function  
4. Materials Storage

2. User Services  
5. Events

3. Library Operations  
6. Facilities

مجموعه همیشگی مواد کتابخانه دارد. تسهیلات ثابت (مانند، ساختمان مرکزی، کتابخانه‌های شاخه‌ای) و کتابخانه‌های سیار را شامل می‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

#### ۵.۴.۱. تسهیلات سیار<sup>۱</sup>

مسیر خروجی کتابخانه، که مجهز به سیستم حمل و نقل است. مسیر فراهم شده دیگری برای دستیابی به مدارک و خدمات مستقیم کتابخانه توسط کاربران است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۵.۴.۲. تسهیلات فیزیکی<sup>۲</sup>

همه مسیرهای خروجی کتابخانه فیزیکی ثابت (مرکزی و شعبه)

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

#### ۵.۵. ظرفیت‌های سندلی<sup>۱</sup>

سندلی‌های پیش‌بینی شده با یا بدون تجهیزات برای مطالعه کاربران. شامل سندلی‌های: میز مطالعه انفرادی، همایش و اتاق‌های مطالعه و بخش‌های دیداری شنیداری، و بخش‌های کودکان کتابخانه. اگر آزمایشگاه از سوی کتابخانه اداره می‌شوند سندلی‌های آزمایشگاه‌های رایانه را هم شامل می‌شود. به استثنای سندلی‌های سالن عمومی، و نمایش رویدادهای خاص. همچنین به استثنای سندلی غیررسمی از قبیل، فضای کف که ممکن است کاربران بنشینند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

School Library Media Center Survey

#### ۵.۶. ایستگاه‌های رایانه‌ای<sup>۲</sup>

ایستگاه رایانه خوداتکا، شبکه‌ای، پایانه ناهوشمند یا گنگ. تعداد ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس عموم<sup>۳</sup> - شمارش سالانه کل تعداد ایستگاه‌های رایانه‌ای گرافیکی در دسترس عموم در کتابخانه که به اینترنت متصل می‌شود برای یک هدف اختصاصی (دسترسی اپک یا دیگر هدف‌ها). اگر برای شاخه شرکت‌کننده گردآوری و گزارش این آمار مناسب است. (آمار سطح شاخه). اگر رایانه‌های آزمایشگاه رایانه متصل به اینترنت هستند برای استفاده عموم باید شمارش شوند. دسترسی عمومی به ایستگاه‌های رایانه‌ای گرافیکی متصل به اینترنت

1. Seating Capacity

2. Workstations

3. Number of Public Access Workstations

که مورد استفاده کارکنان و عموم هستند باید شمارش شود اگر ایستگاه رایانه‌ای به طور میانگین حداقل نیم ساعت در هفته برای استفاده عموم باز است. رایانه‌های میز مرجع مورد استفاده کارکنان که برای یاری رساندن به عموم است نباید شمرده شوند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### School Library Media Center Survey

۵. ۶. ۱. ایستگاه‌های رایانه‌ای قابل دسترسی به اینترنت<sup>۱</sup>

تعداد ایستگاه‌های رایانه‌ای کتابخانه متصل به اینترنت که قابل دسترس کاربران است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### Public Libraries Survey

۵. ۶. ۲. ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس<sup>۲</sup>

تعداد ایستگاه‌های رایانه‌ای کتابخانه که در دسترس کاربران است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

---

1. Available Internet Workstations

2. Available Workstations

## ۶. منابع مالی<sup>۱</sup>

درآمد و هزینه‌ها در طول دوره گزارش‌گیری.

**هزینه‌ها<sup>۲</sup>** - بودجه صرف شده کتابخانه را در سال مالی که اندازه‌گیری شده (بدون توجه به زمان دریافت) از بودجه همیشگی آن و تمام منابع دیگر (مانند، کمک‌های مالی پژوهشی، پروژه‌های خاص، هدایا و وقف‌ها، و وجوه در ازای خدمات) گزارش کنید. اگر اقلام این بخش از بودجه کتابخانه پرداخت نمی‌شوند اما می‌توان بودجه آنها را از دیگر بخش‌های مؤسسه، شناسایی کرد آنها را در اینجا گزارش کنید. هزینه‌های دوره ۱۲ ماهه سال مالی کتابخانه شما باید گزارش شوند. سال‌های مالی معمولاً بین دوره تقویمی اول ژوئن تا ۳۰ سپتامبر است. تمام هزینه‌ها باید به دلار گزارش شوند. هیچ هزینه‌ای را بیش از یک بار گزارش نکنید.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۶.۱. هزینه‌های سرمایه‌ای<sup>۳</sup>

بودجه صرف شده در فراهم‌آوری یا افزایش سرمایه‌های ثابت مانند ساخت سایت‌ها، ساختمان‌های جدید، و افزودن ساختمان، تجهیزات جدید (شامل نصب رایانه اصلی)، مجموعه‌های آغازین، اثاثیه برای ساختمان‌های گسترش یافته یا جدید،

---

1. Finances

2. Expenditures

3. Capital Expenditures



و وسایل نقلیه جدید. مستثنی هستند هزینه‌های جایگزینی و تعمیر اثاثیه‌های موجود و تجهیزات، خرید منظم مواد کتابخانه، و سرمایه‌گذاری برای ارزیابی سرمایه‌ای. (همچنین به عنوان مبلغ سرمایه‌گذاری شده سرمایه‌ای).

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ASCLA Library Network, Cooperative and Consortia  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۶.۲. درآمد سرمایه‌ای بر حسب منبع<sup>۱</sup>

درآمدی که باید صرف هزینه‌های سرمایه‌ای اصلی شود. برای نمونه، شامل بودجه دریافت شده برای الف) فراهم‌آوری سایت؛ ب) ساختمان‌های جدید؛ پ) افزایش یا بازسازی ساختمان‌های کتابخانه؛ ت) اثاثیه، تجهیزات، و موجودی کتابخانه آغازین برای ساختمان‌های جدید، افزایش ساختمان، یا بازسازی‌های ساختمان؛ ث) نظام‌های خودکارسازی کتابخانه؛ ج) وسایل نقلیه جدید؛ و چ) دیگر پروژه‌های اصلی پیشین. شامل: فدرال، استانی، محلی، و درآمدهای دیگر که صرف هزینه‌های سرمایه‌ای اصلی می‌شود. مستثنی هستند جایگزینی و تعمیر اثاثیه‌های موجود و تجهیزات؛ خرید منظم مواد کتابخانه؛ و سرمایه‌گذاری برای ارزیابی سرمایه‌ای؛ مشارکت در وقف‌ها؛ سایر درآمدهای حاصل از نهادها (مانند جریمه‌ها)؛ یا بودجه‌های صرف نشده سال مالی پیشین (مانند حاملان).

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۶.۲.۱. درآمد سرمایه‌ای دولت فدرال<sup>۱</sup>

تمام بودجه‌های دولتی، شامل توزیع بودجه فدرال بر حسب استان یا محل خاص، و کمک‌های مالی و کمک‌های دریافتی کتابخانه به منظور هزینه‌های سرمایه‌ای اصلی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public Libraries Survey

### ۶.۲.۲. درآمد سرمایه‌ای دولت محلی<sup>۲</sup>

تمام بودجه‌های دولتی تخصیص داده شده به جامعه کتابخانه، حومه، ناحیه، و در دسترس کتابخانه به منظور هزینه‌های سرمایه‌ای اصلی، به جز پول استان و/یا فدرال تخصیص داده شده از سوی دولت محلی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public Libraries Survey

### ۶.۲.۳. درآمد سرمایه‌ای دیگر منابع<sup>۳</sup>

تمام درآمد به منظور هزینه‌های سرمایه‌ای اصلی، به جز پول استان و/یا فدرال تخصیص داده شده از سوی دولت محلی.

---

1. Federal Government Capital Revenue  
2. Local Government Capital Revenue  
3. Other Sources of Capital Revenue

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public Libraries Survey

#### ۶.۲.۴. درآمد سرمایه‌ای دولت ایالتی<sup>۱</sup>

تمام بودجه تخصیص داده شده به کتابخانه از سوی دولت استانی به منظور هزینه‌های سرمایه‌ای اصلی، به جز پول استان و/یا فدرال تخصیص داده شده از سوی دولت محلی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public Libraries Survey

#### ۶.۳. هزینه‌های عملیاتی بر حسب نوع هزینه<sup>۲</sup>

هزینه‌های جاری و غیرجاری لازم برای فراهم‌آوری خدمات کتابخانه، از قبیل کارمندان، مواد کتابخانه، صحافی، ملزومات تدارکات، بازسازی، یا جایگزینی اثاثیه موجود و تجهیزات، و هزینه‌های تحمیل شده ساخت و نگهداری تسهیلات فیزیکی. بودجه صرف شده کتابخانه را در سال مالی که اندازه‌گیری شده (بدون توجه به زمان دریافت) از بودجه همیشگی آن و تمام منابع دیگر (مانند، کمک‌های مالی پژوهشی، پروژه‌های خاص، هدایا و وقف‌ها، و وجوه در ازای خدمات) گزارش کنید. اگر اقلام این بخش از بودجه کتابخانه پرداخت نمی‌شوند اما می‌توان بودجه

---

1. State Government Capital Revenue

2. Operating Expenditures by Type of Expenditure

آنها را از دیگر بخش‌های مؤسسه، شناسایی کرد آنها را در اینجا گزارش کنید. هزینه‌های دوره ۱۲ ماهه سال مالی کتابخانه شما باید گزارش شوند. سال‌های مالی معمولاً بین دوره تقویمی اول ژوئن تا ۳۰ سپتامبر است. تمام هزینه‌ها باید به دلار گزارش شوند. هیچ هزینه‌ای را بیش از یک بار گزارش نکنید.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

### ۶.۳.۱. هزینه‌های منابع دیداری شنیداری<sup>۱</sup>

هزینه‌های موادی که با تصویرنگاری دیداری یا درشت‌نمایی، تکثیر صدا، یا هر دو نمایش داده می‌شوند، شامل مواد شنیداری، فیلم‌های متحرک و ضبط‌های ویدئویی، و مواد گرافیکی.

یادداشت ۱: شامل هزینه‌های مواد دیداری خاص مانند مصنوعات سه بعدی و کپی آثار عتیقه، اسنادی که در آن صدا و/یا تصویرها برجسته هستند، و آنهایی که برای استفاده به تجهیزات ویژه دیدن و/یا شنیدن نیاز دارند [ایزو ۵۱۲۷-۱۱].<sup>۲</sup>

یادداشت ۲: شامل هزینه‌های اسناد شنیداری از قبیل صفحه‌ها، نوارها، کاست‌ها، سی.دی. های صوتی، بایگانی مضبوطات صوتی رقومی؛ اسناد دیداری از قبیل اسلایدها، مواد شفاف؛ و ترکیب اسناد دیداری شنیداری از قبیل فیلم‌های متحرک، ضبط‌های ویدئویی، و غیره است.

یادداشت ۳: ریزنگاشت‌ها مستثنی هستند.

1. Audiovisual Materials Expenditures  
2. ISO 5127-11

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
School Library Media Center Survey

۲.۳.۶. هزینه‌های ابزارهای کمکی کتابشناختی، شبکه‌ها و ائتلاف<sup>۱</sup>

هزینه‌های خدمات فراهم شده برحسب ابزارهای کمکی کتابشناختی ملی، منطقه‌ای، و محلی، شبکه‌ها، و ائتلاف.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۳.۳.۶. هزینه‌های شماره‌های پیشین کتاب و پیابند (هزینه‌های پیشین)<sup>۲</sup>

هزینه‌های:

کتاب<sup>۳</sup> - انتشارات غیرپایندی که از یک سمت صحافی شده است در جلدهای نرم یا سخت یا به شکل کلاسوری یا شکل الکترونیکی. هم‌چنین تک‌نگاشت نامیده می‌شوند. شامل برگ چاپی موسیقی.

مواد چاپی<sup>۴</sup> - موادی شامل کلمه‌ها که با جوهر روی کاغذ چاپ شده است. موادی که نیاز به بزرگ‌نمایی ندارند (کتاب‌ها، مجله‌ها، جزوه‌ها، و برگه‌های چاپی

---

1. Bibliographic Utilities, Networks and Consortia Expenditures  
2. Book and Serial Backfile Expenditures (one-time expenditures)  
3. Book                      4. Print Materials

شامل موسیقی، و مواد جغرافیایی دو بعدی)، هم چنین مواد چاپی که نیاز به بزرگ‌نمایی دارند (ریزنگاشت‌ها) مشمول این تعریف هستند.

پیاپی<sup>۱</sup> - انتشاراتی که به طور پی در پی و در فاصله زمانی معین منتشر می‌شوند و قاعدتا به طور نامحدود ادامه می‌یابند. این تعریف شامل، نشریه‌های ادواری، روزنامه‌ها، سالنامه‌ها (گزارش‌ها، کتاب‌های سال، و ...); مجله‌ها، خاطره‌ها، صورت‌جلسه‌ها یا مجموعه مقاله‌های همایش‌ها یا گزارش‌های سمینارها، خلاصه مذاکره‌ها یا شرح مذاکره‌ها، و غیره از انجمن‌ها؛ و سلسله تک‌نگاشت‌ها یا فروست تک‌نگاشت‌های شماره‌گذاری شده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۶.۳.۴. هزینه‌های مجموعه<sup>۲</sup>

تمام هزینه‌های مواد خریداری یا اجاره شده برای استفاده عموم، از قبیل مواد چاپی (شامل ریزنگاشت‌ها)، مواد قابل خواندن با ماشین، مواد دیداری شنیداری، و غیره.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ASCLA Library Networks, Cooperatives and Consortia  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

۶.۳.۵. هزینه‌های سخت‌افزار رایانه‌ای، نرم‌افزار، ملزومات و نگهداری<sup>۱</sup>

هزینه‌های سخت‌افزار و نرم‌افزار رایانه که برای پشتیبانی عملیات‌های کتابخانه، خواه خریداری یا اجاره، رایانه مرکزی، یا ریزرایانه از بودجه کتابخانه صرف می‌شود. شامل هزینه‌های نگهداری و تجهیزات مورد استفاده خدمات اطلاع‌رسانی وقتی که هزینه آن از قیمت محصول مجزا است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire

۶.۳.۶. هزینه‌های پایبند جاری<sup>۲</sup>

هزینه‌های چاپی، ریزفیلم، و حق اشتراک‌های رقومی یا الکترونیکی

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
School Library Media Center Survey

زیرمجموعه‌های هزینه‌های پایبند جاری هستند:

- ۶.۳.۶.۱. هزینه‌های پایبند جاری - الکترونیکی
- ۶.۳.۶.۲. هزینه‌های پایبند جاری - کاغذی و ریزنگاشت

1. Computer Hardware, Software, Supplies and Maintenance Expenditures  
2. Current Serial Expenditures

### ۶.۳.۷. هزینه‌های تحویل مدرک/ امانت بین کتابخانه‌ای<sup>۱</sup>

هزینه‌های تحویل مدرک و خدمات امانت بین کتابخانه‌ای. شامل وجوه پرداخت شده برای فتوکپی‌ها، هزینه‌های ارسال نماپر، حق‌التالیف‌ها و هزینه‌های دسترسی پرداخت شده برای تحویل مدرک یا امانت بین کتابخانه‌ای. شامل وجوه پرداخت شده برای ابزارهای کمکی کتابشناختی اگر سهم پرداخت شده برای امانت بین کتابخانه‌ای را می‌توان جدا شمارش نمود. هزینه‌های مربوط به تعاملات بین کتابخانه مرکزی یا اصلی و شاخه‌ای را شامل نمی‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey

### ۶.۳.۸. هزینه‌های دستیابی الکترونیکی<sup>۲</sup>

تمام هزینه‌های عملیاتی از بودجه کتابخانه که به دسترسی خدمات و مواد الکترونیکی کمک می‌کند. شامل سخت‌افزار رایانه و نرم‌افزار مورد استفاده در پشتیبانی عملیات‌های کتابخانه، خواه خریداری یا اجاره، رایانه مرکزی و ریزرایانه. شامل هزینه‌های نگهداری. شامل هزینه‌های خدمات فراهم شده برحسب ابزارهای کتابشناختی ملی، منطقه‌ای، و محلی، شبکه‌ها، ائتلاف‌ها، و خدمات تجاری. شامل همه وجوه و هزینه‌های کاربردی که به خدماتی مانند جست و جوی اول ا. سی. ال. سی.<sup>۳</sup> یا تحویل مدرک الکترونیکی کمک می‌کنند. هزینه‌های سرمایه‌ای مستثنی هستند.

1. Document Delivery/ Interlibrary Loan Expenditures  
2. Electronic Access Expenditures  
3. OCLC FirstSearch



منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### Public Libraries Survey

#### ۶.۳.۹. هزینه‌های منابع الکترونیکی<sup>۱</sup>

هزینه‌های عملیاتی مواد الکترونیکی (رقومی). انواع مواد الکترونیکی شامل کتاب‌های الکترونیکی، پیاپی‌های الکترونیکی (شامل مجله‌ها)، اسناد دولتی، پایگاه‌های اطلاعاتی (شامل محلی، تمام متن، یا ...)، بایگانی‌های الکترونیکی، ابزارهای مرجع، دست نوشته‌های موسیقی، نقشه‌ها، یا تصاویر به شکل الکترونیکی یا رقومی، شامل مواد رقومی شده توسط کتابخانه. مواد الکترونیکی می‌توانند پخش شوند روی نوار مغناطیسی، دیسکت‌ها، نرم‌افزار رایانه، سی. دی. رام، یا حامل رقومی قابل حمل، و می‌توانند از طریق رایانه، دسترسی به اینترنت، یا با استفاده از کتاب الکترونیکی خوان<sup>۲</sup> در دسترس باشند. شامل هزینه‌های تجهیزات که بخش جدانشدنی از قیمت محصول است؛ هزینه‌های موادی که به طور محلی نگه‌داشته می‌شوند و مواد الکترونیکی راه دور که با حق دسترسی همیشگی یا موقتی فراهم شده است، و هزینه‌های مجوزهای پایگاه‌های اطلاعاتی.

یادداشت: برپایه تعریف‌های ایزو ۲۷۱۹ و نظام همکاری فدرال-ایالات (اف.اس.سی.اس)<sup>۳</sup>.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

1. Electronic Materials Expenditures  
2. E-book reader  
3. Federal- State Cooperative System (FSCS)

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey

۶.۳.۱۰. هزینه‌های مزایای کارکنان<sup>۱</sup>

هزینه‌های مزایای خارج از دستمزد و پاداش‌های پرداختی که به مستخدم تعلق می‌گیرد، صرف نظر از گزینه‌های سود یا پرداخت معادل که در دسترس همه کارکنان است.

۶.۳.۱۰.۱. مستقیم، پرداخت مزایای جنبی<sup>۲</sup>

شامل امنیت اجتماعی، بازنشستگی، بیمه درمانی، بیمه عمر، تضمین درآمد، ناتوانی، غرامت بیکاری، غرامت کارگران، شهریه، و مزایای مسکن.

۶.۳.۱۰.۲. غیرمستقیم، مزایای جنبی<sup>۳</sup>

شامل زمان بیکاری که معمولاً اجازه پرداخت داده می‌شود، مانند مرخصی، بیماری، مرخصی آموزشی، و تعطیلات، اما برخی موارد بدون پرداخت، مانند مرخصی خانواده که مرخصی استعلاجی در نظر گرفته نشده است را شامل نمی‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

1. Employee Benefit Expenditures

2. Direct, Paid Fringe Benefits

3. Indirect, Fringe Benefits

### ۶.۳.۱۱. هزینه‌های اثاثیه و تجهیزات<sup>۱</sup>

هزینه‌های اثاثیه‌ها و تجهیزات. هزینه‌های فوق‌العاده، تجهیزات غیر تکراری شامل هزینه‌های سرمایه‌ای هستند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey

### ۶.۳.۱۲. هزینه‌های منابع ریزنگاشت<sup>۲</sup>

هزینه‌های ریزنگاشت‌ها. ریزنگاشت‌ها هستند تجدید چاپ‌های عکسی، مکتوب، جدولی، یا مواد گرافیکی ریزشده که با بزرگ‌نمایی استفاده می‌شوند. دو نوع اصلی ریزنگاشت‌ها هستند ریزتجدیدچاپ‌ها بر روی طلق‌های شفاف یا ترانسپارنسی شامل ریزفیلم حلقه‌ای، کارت‌های روزنه‌دار، ریزبرگه یا میکروفیش، و کارت بزرگ یا فیش بزرگ، و تجدید چاپ‌ها بر روی مواد غیرشفاف یا اپک‌ها.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey

Public Libraries Survey

School Library Media Center Survey

---

1. Furnishing and Equipment Expenditures  
2. Microform Material Expenditures

۶.۳.۱۳. سایر هزینه‌های عملیاتی<sup>۱</sup>

هزینه‌های عملیاتی که شامل هیچ یک از زیرشاخه‌های دیگر ۶.۲ نیستند. هزینه‌های عملیاتی برحسب نوع هزینه. (هم‌چنین هزینه‌های متفرقه نامیده می‌شود).

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

۶.۳.۱۴. هزینه‌های حفاظت و نگهداری<sup>۲</sup>

هزینه‌های اقدامات مشخصی که برای بازسازی، نگهداری، مرمت، یا حفاظت از مواد کتابخانه به کار گرفته می‌شود، اما به صحافی و تجدید صحافی، تبدیل مواد (به ریزنگاشت برای مثال)، اسیدزدایی، و سلفون کشی محدود نمی‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey

۶.۳.۱۵. پاداش و دستمزدهای کارمندان حرفه‌ای<sup>۳</sup>

تمام پول‌هایی که از بودجه کتابخانه (گزارش‌دهی واحد بودجه) برای انجام کار قبل از کسورات به تمام کارمندان حرفه‌ای پرداخت می‌شود. مزایای جنبی کارکنان از این تعریف مستثنی است.

---

1. Other Operating Expenditures  
2. Preservation Expenditures  
3. Professional Staff Salaries and Wages

کارکنانی که کاری را انجام می‌دهند که نیاز به تحصیلات حرفه‌ای (مدرک کارشناسی ارشد یا معادل آن‌ها) در جنبه‌های نظری و عملی کتابداری دارد؛ هم‌چنین، در دیگر کتابخانه‌ها، کارکنانی که وظایف سطح حرفه‌ای را انجام می‌دهند، گرچه کتابدار نیستند، و تحصیلات رشته‌های وابسته (مانند، آرشیو، علوم رایانه، مدیریت بازرگانی، آموزش و پرورش) را دارند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ASCLA Library Networks, Cooperatives and Consortia  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

۶.۳.۱۶. پاداش و دستمزدهای دستیارهای دانشجو<sup>۱</sup>

تمام پول‌هایی که از بودجه کتابخانه (گزارش‌دهی واحد بودجه) برای انجام کار قبل از کسورات به تمام دستیارهای دانشجو پرداخت می‌شود. مزایای جنبی کارکنان از این تعریف مستثنی است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire

### ۶.۳.۱۷. پاداش و دستمزدهای کارکنان پشتیبان<sup>۱</sup>

تمام پول‌هایی که از بودجه کتابخانه (گزارش‌دهی واحد بودجه) برای انجام کار قبل از کسورات به تمام کارکنان پشتیبانی پرداخت می‌شود. مزایای جنبی کارکنان از این تعریف مستثنی است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

### ۶.۴. درآمد عملیاتی بر حسب منبع<sup>۲</sup>

در یک دوره حسابداری پول یا معادل پول که برای استفاده در حقوق‌ها و پاداش‌ها، هزینه‌های مواد و خدمات کتابخانه، و دیگر هزینه‌های عملیاتی دریافت می‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ASCLA Library Networks, Cooperatives and Consortia  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

1. Support Staff Salaries and Wages

2. Operating Income by Source

۶.۴.۱. درآمد دولت فدرال<sup>۱</sup>

تمام بودجه دولت فدرال که در کتابخانه توزیع شده است تا از سوی کتابخانه هزینه شود، شامل پول توزیع شده فدرال به استان.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

۶.۴.۲. درآمد دولت محلی<sup>۲</sup>

شامل تمام رسیدهای مالیات و غیرمالیات تعیین شده به وسیله انجمن، حومه، ناحیه، تا از سوی کتابخانه هزینه شود. بهای اهدا شده یا خدمات متقابل یا بهای هدایا و هبه‌ها استثنا هستند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

۶.۴.۳. درآمد از سایر منابع<sup>۳</sup>

تمام درآمد به غیر از آنهایی که شامل تحت محلی، استانی، و فدرال. شامل کمک‌های مالی پژوهشی از سازمان‌ها یا شرکت‌های غیرانتفاعی، هدیه‌ها از دوستان همچنین دیگر هبه‌ها، اهداها، سود، جریمه‌ها، و حق عضویت‌ها. بهای خدمات هدایی یا بهای هدیه‌های متقابل و هبه‌ها مستثنی هستند.

1. Federal Government Income

2. Local Government Income

3. Other Sources of Income

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire

Public Libraries Survey

State Library Agency Survey

۶.۴.۴. درآمد دولت ایالتی<sup>۱</sup>

تمام بودجه‌های توزیع شده به کتابخانه از سوی دولت استانی برای هزینه شدن توسط کتابخانه، استثنا برای پول فدرال توزیع شده از سوی استان. این شامل بودجه‌های منابع از جمله جریمه‌های کیفری، پرداخت‌های مجوز، و حقوق معدنی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire

Public Libraries Survey

State Library Agency Survey





## ۷. خدمات<sup>۱</sup>

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

### ۷.۱. شمارش در ورودی<sup>۲</sup>

جمع کل تعداد افرادی که به صورت فیزیکی به کتابخانه وارد می‌شوند. جمع کل شامل افرادی که در گروه‌ها و برنامه‌های تحت حمایت کتابخانه هستند می‌شود. ممکن است یک شخص بیش از یک بار شمارش شود. ممکن است شمارش هنگام ورود یا خروج انجام شود.

شمارش در ورودی در یک هفته شاخص<sup>۳</sup> - گزارش تعداد افرادی که به صورت فیزیکی در یک هفته شاخص به کتابخانه وارد می‌شوند. ممکن است یک شخص بیش از یک بار شمارش شود.

هفته شاخص<sup>۴</sup> - یک «هفته شاخص» زمانی که کتابخانه نه شلوغ و نه خلوت است. از تعطیلات، دوره‌های تعطیلی، روزهایی که رویدادهای غیرمعمول در فضای

---

1. Services

2. Gate Count

3. Gate Count in a Typical Week

4. Typical Week

جامعه یا کتابخانه است اجتناب کنید. یک هفته‌ای را که در آن کتابخانه ساعات منظمی باز است را انتخاب کنید.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

## ۲.۷. ساعات اداری باز<sup>۱</sup>

تعداد ساعات اداری در یک هفته که در آن خدمات اصلی در دسترس استفاده‌کننده هستند.

ساعات اداری باز در یک هفته شاخص<sup>۲</sup> - یک هفته شاخص که تسهیلات کتابخانه باز هستند را گزارش کنید، شامل کتابخانه اصلی و شاخه‌ها، از روش زیر استفاده کنید. اگر یک کتابخانه از ساعت ۹ صبح تا ۵ عصر، دوشنبه تا جمعه، باز است باید ۴۰ ساعت در هفته را گزارش کنید. اگر چندتا از شاخه‌های آن هم در طول این ساعت‌ها باز هستند، نمودار ۴۰ ساعت در هفته باقی می‌ماند. اما اگر شاخه الف یک روز در هفته هم از ساعت ۷ تا ۹ صبح باز است، پس کل ساعتی که کاربران می‌توانند از خدمات استفاده کنند ۴۲ ساعت خواهد شد. اگر شاخه ب هم در همان روز و همان ساعت باز است، ۴۲ ساعت باقی می‌ماند، اما اگر آن در روز دیگری هم از ۵ تا ۷ صبح علاوه بر زمان صبح شاخه الف باز است، کل زمانی که کاربران می‌توانند از خدمات کتابخانه استفاده کنند می‌شود ۴۴ ساعت. اگر تسهیلات کتابخانه در ساعت‌های جداگانه باز هستند تا به کاربران خدمات دهند آنها را محاسبه کنید.

---

1. Hours Open      2. Hours Open in a Typical Week

**هفته شاخص<sup>۱</sup>** - یک «هفته شاخص» زمانی که کتابخانه نه شلوغ و نه خلوت است. از تعطیلات، دوره‌های تعطیلی، روزهایی که رویدادهای غیرمعمول در فضای جامعه یا کتابخانه است اجتناب کنید. یک هفته‌ای را که در آن کتابخانه ساعات منظمی باز است را انتخاب کنید.

یادداشت: خدمات اصلی خدمات اولیه تعریف شده از سوی کتابخانه هستند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۷.۲.۱. ساعات اداری باز در کتابخانه‌های شاخه‌ای<sup>۲</sup>

تعداد ساعات اداری در یک هفته شاخص که در آن خدمات کتابخانه شاخه در دسترس استفاده‌کننده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۷.۲.۲. ساعات اداری باز در کتابخانه اصلی / مرکزی<sup>۳</sup>

تعداد ساعات اداری در یک هفته شاخص که در آن خدمات کتابخانه اصلی / مرکزی در دسترس استفاده‌کننده است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

### ۳.۷. درخواست‌های اطلاعات<sup>۱</sup>

تماس اطلاعاتی که کارمندان کتابخانه را با دانش، کاربرد، پیشنهادها، تفسیر، یا آموزش استفاده از منابع اطلاعاتی درگیر می‌کند. واژه شامل خدمات ارجاعی و اطلاعاتی.

منابع اطلاعاتی شامل:

۱. مواد چاپی و غیر چاپی.
۲. پایگاه‌های اطلاعاتی قابل خواندن با ماشین (شامل آموزش به کمک رایانه).
۳. فهرست‌های خود کتابخانه و پیشینه‌های دیگر موجودی‌ها.
۴. دیگر کتابخانه‌ها و مؤسسه‌ها از طریق ارتباط یا ارجاع.
۵. افراد داخل و خارج کتابخانه.

زمانی که کارمندی برای پاسخ به یک پرسش از اطلاعاتی که پیش از این مورد استفاده قرار داده است بهره می‌گیرد به عنوان یک درخواست اطلاعاتی باید گزارش کنید. حتی اگر دوباره به منبع مراجعه نشود. (همچنین به عنوان تراکنش‌های مرجع شناخته می‌شود).

تراکنش‌های مرجع در یک هفته شاخص<sup>۲</sup> - جمع کل تعداد تراکنش‌های مرجع را در یک هفته شاخص گزارش کنید. تراکنش مرجع تماس اطلاعاتی که کارمندان کتابخانه را با دانش، کاربرد، پیشنهادها، تفسیر، یا آموزش استفاده از منابع اطلاعاتی درگیر می‌کند. منابع اطلاعاتی شامل مواد چاپی و غیر چاپی، پایگاه‌های اطلاعاتی قابل خواندن با ماشین (شامل آموزش به کمک رایانه)، فهرست‌های خود کتابخانه و

1. Information Requests

2. Reference Transactions in a Typical Week

پیشینه‌های دیگر موجودی‌ها، و از طریق ارتباطات یا ارجاع، دیگر کتابخانه‌ها و مؤسسه‌ها، و افراد داخل و خارج کتابخانه. شامل خدمات ارجاعی و اطلاعاتی. اگر تماس شامل خدمات مرجع و جهت‌دار است، باید به عنوان یک تراکنش مرجع گزارش شود. زمانی که کارمندی برای پاسخ به یک پرسش از اطلاعاتی که پیش از این مورد استفاده قرار داده است بهره می‌گیرد به عنوان یک تراکنش مرجع باید گزارش کنید. حتی اگر در تراکنش دوباره به آن منبع مراجعه نشود. مدت دوره عنصر تعیین‌کننده تراکنش مرجع نیست.

**هفته شاخص<sup>۱</sup>** - یک «هفته شاخص» زمانی که کتابخانه نه شلوغ و نه خلوت است. از تعطیلات، دوره‌های تعطیلی، روزهایی که رویدادهای غیرمعمول در فضای جامعه یا کتابخانه است اجتناب کنید. یک هفته‌ای را که در آن کتابخانه ساعات منظمی باز است را انتخاب کنید.

*یادداشت: اساس بر این است که کتابخانه‌ها تراکنش‌های جهت‌دار را در تراکنش‌های مرجع گزارش نکنند. تراکنش جهت‌دار تماس اطلاعاتی که کارمندان کتابخانه را با دانش، کاربرد، پیشنهادها، تفسیر، یا آموزش استفاده از منابع اطلاعاتی درگیر نمی‌کند مانند کسانی که در کتابخانه‌ها فراموها، طرح‌های طبقه‌بندی، دست‌نامه‌ها، و بیانیه‌های خط‌مشی را شرح می‌دهند. مثال‌های تراکنش‌های جهت‌دار شامل آموزش مکان‌یابی، در کتابخانه، کارمندان، کاربران کتابخانه، یا ویژگی‌های فیزیکی، و با یاری‌رسانی به غیرکتابشناختی طبیعی با ماشین‌ها.*

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

### ۱.۳.۷. تراکنش‌های مرجع مجازی<sup>۱</sup>

تراکنش مرجع مجازی پرسش دریافت شده و پاسخ داده شده در شکل الکترونیکی است و با تراکنش‌های مرجعی که در تماس اطلاعاتی کارمندان کتابخانه با دانش، استفاده، پیشنهادها، تفسیر، یا آموزش استفاده از منابع اطلاعاتی درگیر می‌شوند مطابقت دارد. تراکنش‌های مرجع مجازی شامل رایانامه، فرم وبی، گفت‌وگوی اینترنتی، پیام‌رسانی متن، پیام‌رسانی فوری، یا دیگر رسانه‌های مبتنی بر شبکه طراحی شده برای پشتیبانی مرجع مجازی.

یادداشت: شامل پرسش‌های دریافت شده یا پاسخ‌داده شده.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
PLA Public Library Data Service Questionnaire

### ۴.۷. رویدادها/ برنامه‌های کتابخانه<sup>۲</sup>

رویدادهای سازمان یافته به وسیله کتابخانه. تعداد نمایشگاه‌ها و تعداد رویدادها (شامل رویدادهای مجازی) معمولاً با هدف فرهنگی یا ادبی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public Libraries Survey

#### ۷.۴.۱. حضور در رویدادهای کتابخانه<sup>۱</sup>

جمع کل تعداد حضور در رویدادها درباره نوع رویدادها: نمایشگاه‌ها و دیگر رویدادها؛ و درباره نوع استفاده‌کننده‌ها: کودکان و بزرگسال‌ها.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۷.۵. کاربرد کتابخانه<sup>۲</sup>

کاربر کتابخانه فردی است که از نقاط دسترسی گوناگون به مواد و خدمات کتابخانه دسترسی دارد. کتابخانه‌ها ممکن است استفاده‌کننده‌ها را به روش‌های گوناگون طبقه‌بندی کنند. شامل اما نه محدود به امانت‌گیرنده فعال، کاربر کتابخانه ثبت شده، یا استفاده‌کننده واجد شرایط. به اندازه کافی کاربر کتابخانه توصیف شد، باید بین وضعیت کاربر کتابخانه و واجد شرایط دسترسی یا امانت از مجموعه کتابخانه از داخل یا بیرون ساختمان فیزیکی کتابخانه تفاوت قائل شوید. روش اعتباردهی وضعیت یا واجد شرایط شدن کاربر کتابخانه وظیفه خود کتابخانه است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire



## ۶.۷. امانت‌ها و تحویل مدرک<sup>۱</sup>

امانت‌دهی مستقیم یا تحویل تراکنش به شکل غیرالکترونیکی (مانند کتاب)، از مدرک الکترونیکی به حامل فیزیکی (مانند سی. دی. رام) یا دیگر ابزارها (مانند کتاب الکترونیکی خوان)، یا انتقال مدرک الکترونیکی به استفاده‌کننده برای دوره زمانی محدود (مانند کتاب الکترونیکی).

**جمع کل امانت<sup>۲</sup>** - جمع کل امانت همه مواد کتابخانه از هر نوع در سال، شامل تمدید مدت امانت اثر.

یادداشت ۱: همه مواد در همه شکل‌ها که برای استفاده بیرون از کتابخانه امانت داده می‌شود شمارش شود. تراکنش‌های امانت بین کتابخانه‌ای شامل اقالام امانت داده شده به استفاده‌کننده‌ها هستند.

یادداشت ۲: امانت‌ها شامل تمدید مدت امانت اثر استفاده‌کننده آغازین هم‌چنین امانت داخل کتابخانه (امانت‌های داخل سالنی). باید تمدید مدت امانت اثر جداگانه شمرده شود.

یادداشت ۳: امانت‌ها شامل تأمین رونوشت مدرک به وسیله کارمندان کتابخانه از اسناد اصلی (شامل دورنگار) و مدارک الکترونیکی خارج چاپ که برای استفاده‌کننده تهیه می‌شود.

یادداشت ۴: امانت اسناد به شکل فیزیکی برای استفاده‌کننده از راه دور اینجا آورده شود.

یادداشت ۵: ارسال الکترونیکی با واسطه اسناد مانند تحویل مدرک الکترونیکی اگر اجازه استفاده برای زمان نامحدود داده می‌شود شمرده شوند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
School Library Media Center Survey  
State Library Agency Survey

#### ۷.۶.۱. تحویل مدرک الکترونیکی<sup>۱</sup>

ارسال الکترونیکی مدرک یا بخشی از مدرک مجموعه کتابخانه به استفاده‌کننده، به واسطه کارمندان کتابخانه، نه لزوماً به وسیله دیگر کتابخانه‌ها.

یادداشت ۱: شامل انتقال الکترونیکی مدرک به اعضای جمعیت خدمات داده بود. ارسال دورنگار مستثنی است.

یادداشت ۲: ممکن است ارسال با یا بدون امانت به استفاده‌کننده را تفکیک کرده باشد.

نگاه کنید به ۷.۷.۱. استفاده، برای اطلاعات بیشتر مجموعه‌های الکترونیکی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۷.۶.۲. تهیه مدرک بیرونی<sup>۲</sup>

مدرک یا بخشی از آن که به شکل چاپی یا الکترونیکی از بیرون مجموعه کتابخانه به وسیله تأمین‌کننده‌های غیرکتابخانه (نه به واسطه امانت بین کتابخانه‌ای) در ازای هر تراکش و/ یا پرداخت به کتابخانه تحویل داده می‌شود.

یادداشت ۱: برخی تراکش‌ها به ازای پرداخت و برخی دیگر به ازای پیش‌پرداخت هستند.

یادداشت ۲: نگاه کنید به ۷.۷.۱. استفاده، مجموعه‌های الکترونیکی.

منبع: فروشنده

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

### ۷.۶.۳. امانت بین کتابخانه‌ای<sup>۱</sup>

امانت مدرک به شکل فیزیکی آن یا تحویل مدرک (یا بخشی از آن) به شکل رونوشت، از یک کتابخانه به کتابخانه دیگر نه زیر نظر همان مدیریت. نیز نگاه کنید به: ۷.۶.۱. تحویل مدرک الکترونیکی.

یادداشت: ارسال با واسطه مدارک به شکل الکترونیکی شمرده شود مانند تحویل مدرک الکترونیکی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

### ۷.۶.۳. مواد به دست آمده از دیگر کتابخانه‌ها<sup>۲</sup>

اینها شامل مواد کتابخانه، یا رونوشت‌های موادی هستند که بنابر درخواست یک کتابخانه از کتابخانه دیگر دریافت می‌شوند. کتابخانه‌های درگیر امانت بین کتابخانه‌ای زیر نظر همان مدیریت کتابخانه نیستند.

### ۷.۶.۳. مواد آماده شده برای سایر کتابخانه‌ها<sup>۳</sup>

اینها شامل مواد کتابخانه، یا رونوشت‌های موادی هستند که بنابر درخواست یک کتابخانه برای کتابخانه دیگری آماده می‌شوند. کتابخانه‌های درگیر امانت بین کتابخانه‌ای زیر نظر همان مدیریت کتابخانه نیستند.

---

1. Interlibrary Loan  
2. Materials Obtained from Other Libraries  
3. Materials Provided to Other Libraries

## ۷.۷. استفاده<sup>۱</sup>

به منظور شناساندن خدمات الکترونیکی کتابخانه برای گسترش دامنه خدمات کتابخانه و افزایش میزان نفوذ آن در بازار، شناسایی منشاء استفاده مهم است. باید سه موقعیت از هم متمایز شوند:

- داخل کتابخانه<sup>۲</sup>
- بیرون کتابخانه، اما داخل مؤسسه<sup>۳</sup> (جامعه به خدمت گرفته شود)
- بیرون مؤسسه<sup>۴</sup> (جامعه به خدمت گرفته شود)

همه داده‌ها اشاره می‌کنند به استفاده از مجموعه کتابخانه، وبسایت کتابخانه، اپک و دسترسی اینترنت از طریق کتابخانه - نه به کاربرها - دسترسی به مدارک اینترنتی که دسترسی به آنها برای عموم از طریق اینترنت کتابخانه رایگان هستند.

چهار مجموعه داده هسته باید تا جایی که ممکن است از یکدیگر متمایز شوند، برای همه خدمات - به طور جداگانه برای هر خدمت و هم‌چنین جمع آن برای همه خدمات، تهیه شود:

- **تعداد نشست‌ها<sup>۵</sup>** - نشست مانند درخواست موفق از پایگاه داده یا اپک تعریف شده است. چرخه فعالیت‌های از زمانی که کاربر به پایگاه داده یا اپک متصل می‌شود شروع می‌شود و زمانی که فعالیت پایان بخشی در پایگاه داده یا اپک به طور واضح (ترک پایگاه داده از طریق قطع ارتباط یا خروج) یا غیرواضح (پایان زمان منجر به غیرفعال شدن کاربر شود) انجام شود پایان داده می‌شود. (نگاه کنید به ایزو ۲۷۸۹، ۳.۳.۳، ۲۱.۶)

---

1. Use  
2. Inside the Library  
3. Outside the Library, but Inside the Institution or Authority  
4. Outside the Institution or Authority  
5. Number of Sessions  
6. ISO 2789 3.3.21.

یادداشت: برای پایگاه‌های داده چندگانه پایگاه‌های داده منحصر به فرد را جدا به علاوه اطلاعاتی که باید به میزبان پایگاه‌های داده ارائه گردد جداگانه گردآوری کنید. در برخی موارد (مانند اپک مورد استفاده در داخل کتابخانه)، ممکن است کاربران جدا از هم یکی پس از دیگری از همان ایستگاه کاری استفاده کنند، و نشست‌ها را نتوان از هم جدا کرد. در بیشتر نظام‌ها، نشست پس از زمان مشخص بلااستفاده قطع می‌شود، بنابراین بخشی از مشکل حل می‌شود. میانگین حالت پایان وقت می‌تواند ۳۰ دقیقه باشد. اگر دوره پایان وقت دیگری استفاده می‌شود باید گزارش شود. تعداد درخواست‌های ثبت شده در فایل‌های ثبت وقایع احتمالاً در مرورگر یا ذخیره‌سازی پروکس خواهد بود.

- تعداد جست‌وجوها (پرس‌وجوها)<sup>۱</sup> - جست‌وجو قصد معرفی یک پرسش فکری منحصر به فرد تعریف شده است. معمولاً هر زمان درخواست جست‌وجو به سرور تحویل داده شود ثبت می‌شود. (نگاه کنید به ایزو ۲۷۸۹، ۳.۳.۲۰). (اعمال کنید در مجوزهای خدمات پایگاه داده).

یادداشت: اشتباه تائیدی در سلسله جست‌وجوها نشانگر پرسش فکری منحصر به فرد نیست. اگر چه در عمل، مشکل است کتابخانه بین جست‌وجوهای غیرعمدی از عمدی، و جست‌وجوهای ناموفق فرق قائل شود. همچنین، نیاز است جست‌وجوهای عنکبوتی/خزشگر را مستثنی کنید.

- تعداد واحدها یا پیشینه‌های توصیفی بررسی شده (شامل انتقال داده‌ها)<sup>۳</sup> - تعداد بخش‌های تمام محتوا که مورد بررسی قرار گرفته، دریافت شده، یا به طریق دیگر برای کاربر تأمین شده، تا حدی که به جای مرورگر از سوی سرور قابل ضبط و کنترل هستند (راهنماهای آی. سی. ا. ال. سی.<sup>۴</sup>، سپتامبر ۲۰۰۶). مشاهده مدرک تعریف شده مانند به دست آوردن مدرک دیجیتال تمام متن یا دریافت منبع الکترونیکی، یا هر مدخل پایگاه داده یا پیشینه فهرست که در زمان جست‌وجو به طور کامل نمایش داده شده است. (نگاه کنید به ایزو ۲۷۸۹، ۳.۳.۳). معمولاً برخی خدمات الکترونیکی (مانند اپک، پایگاه داده مرجع) پس از نمایش (چکیده‌ها، عنوان‌ها) درخواست نمی‌شوند و برای رفع نیاز کاربر کافی هستند.

1. Number of Searches (Queries)

2. ISO 2789 3.3.20.

3. Number of Units or Descriptive Records Examined (Including Downloads)

4. ICOLC Guidelines

یادداشت ۱: مقاله‌های نشریه - به وسیله عنوان نشریه با آی. اس. اس. ان. و عنوان فهرست شده.

یادداشت ۲: کتاب‌های الکترونیکی - به وسیله عنوان کتاب با آی. اس. بی. ان. و عنوان فهرست شده.

یادداشت ۳: مواد مرجع - به وسیله بخش‌های محتوایی متناسب با منبع (مانند تعریف‌های واژه‌نامه‌ها، مقاله‌های دایره‌المعارف‌ها، زندگی‌نامه‌ها، غیره).

یادداشت ۴: منابع غیرمتنی - به وسیله نوع فایل متناسب با منبع (مانند تصویر، صدا، ویدئو، غیره). (راهنماهای آی. سی. ال. سی.، سپتامبر ۲۰۰۶)

یادداشت ۵: مدارک مشاهده شده و تراکنش‌های در حال انتقال می‌توانند با گام‌های زیر مقایسه شوند در استفاده سنتی از مجموعه‌های دسترسی باز: مرور قفسه‌ها و برداشتن مدرک از یک فضای کاری یا پیشخوان امانت.

• **تعداد ملاقات‌های مجازی<sup>۱</sup> - هنگامی ملاقات مجازی رخ می‌دهد که کاربر**

بیرونی در هر زمانی یا با هر هدفی (بدون در نظر گرفتن تعداد صفحه‌ها یا عنصرهای مشاهده شده) به شبکه منابع کتابخانه وصل می‌شود. شبکه منابع کتابخانه شامل اپیک کتابخانه یا صفحه وب کتابخانه. در مورد ملاقات وب سایت کتابخانه از سوی کاربر، کاربری که ۱۶ صفحه و ۵۴ تصویر گرافیکی را ملاقات کرده یک ملاقات روی سرور وب ثبت می‌شود.

علاوه بر این مجموعه داده هسته به عنوان اطلاعات پایه در استفاده از خدمات الکترونیکی، در صورت امکان باید داده‌های افزوده زیر فراهم و اختصاص داده شوند:

• **تعداد نشست‌های رد شده (رویگردان‌ها)<sup>۲</sup> - نشست رد شده (رویگردان)**

تعریف شده ورود مستقیم<sup>۳</sup> ناموفق به خدمت الکترونیکی به دلیل بیش از حد بودن کاربر همزمان. (نگاه کنید به ایزو ۲۷۸۹، ۳.۳، ۱۷).

یادداشت: نارسایی در ورود مستقیم به دلیل رمز عبور اشتباه مستثنی است. همیشه نمی‌توان بین تعداد نشست‌های ناشی از بیش از حد بودن کاربر همزمان و دیگر عدم پذیرش‌ها (مانند، گمشده یا اشتباه تایپی در رمز عبور) تفاوت قائل شد.

- تعداد گزینه‌ها از فهرست<sup>۱</sup> - تعداد کاربرانی که جست‌وجو را با انتخاب از فهرست الفبایی و موضوعی (آی. سی. ا. ال. سی.) آغاز می‌کنند.

یادداشت: رده‌بندی اختصاص داده شده در نظام‌های فروشنده، اگر در تورق (مانند استفاده از پنجره‌ها) داده‌ها می‌توانند نمایش داده شوند.

جدول یک داده‌های مورد استفاده در خدمات الکترونیکی کتابخانه را که برای مجموعه کتابخانه لازم و مفید هستند نمایش می‌دهد.

از خارج مؤسسه	از دیگر جاهای داخل کتابخانه	از داخل کتابخانه	
✓	✓	✓	تعداد نشست‌ها، اپک
✓	✓	✓	تعداد نشست‌ها، خدمات تجاری
✓	✓	✓	تعداد نشست‌های رد شده (رویگردان)
✓	✓	✓	تعداد جست‌وجوها (پرس‌وجوها)، مجموعه کتابخانه
✓	✓	✓	تعداد جست‌وجوها (پرس‌وجوها)، خدمات تجاری
✓	✓	✓	تعداد جست‌وجوها (پرس‌وجوها)، اپک
✓	✓	✓	تعداد واحدها/پیشینه‌های بررسی شده، واحدهای تمام محتوای مجموعه کتابخانه
✓	✓	✓	تعداد واحدها/پیشینه‌های بررسی شده، واحدهای تمام محتوای خدمات تجاری
✓	✓	✓	تعداد واحدها/پیشینه‌های بررسی شده، پیشینه‌های توصیفی مجموعه کتابخانه
✓	✓	✓	تعداد واحدها/پیشینه‌های بررسی شده، پیشینه‌های توصیفی خدمات تجاری
✓	✓	✓	تعداد واحدها/پیشینه‌های بررسی شده، پیشینه‌های توصیفی اپک
✓	✓		تعداد ملاقات‌های مجازی
✓	✓		تعداد گزینه‌ها از فهرست
✓	✓	✓	تعداد تراکش‌های مرجع مجازی

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

۷.۷.۱. مجموعه الکترونیکی<sup>۱</sup>

۷.۷.۱.۱. واحدها/پیشینه‌های بررسی شده<sup>۲</sup>

محتوای مجموعه الکترونیکی که به کاربر تحویل داده می‌شود. زیردسته‌های زیر نوع محتوای تحویل داده شده (واحد تمام محتوا، یا پیشینه توصیفی) و نظام تحویل محتوا (مجموعه کتابخانه، خدمات تجاری، یا اپک) را ارائه می‌کند. نگاه کنید به ۷.۶. امانت‌ها و تحویل مدرک.

۷.۷.۱.۱.۱. واحدهای تمام محتوای خدمات تجاری بررسی شده<sup>۳</sup>

تعداد حق اشتراک خدمت بخش‌های تمام محتوا که مورد بررسی قرار گرفته، دریافت شده، یا به طریق دیگر برای کاربر تأمین شده، تا حدی که به جای مرورگر از سوی سرور قابل ضبط و کنترل هستند (راهنماهای آی. سی. ا. ال. سی، سپتامبر ۲۰۰۶). تعداد تماشاها به ازای حق اشتراک فروشنده (ا. سی. ال. سی، گل<sup>۴</sup>، غیره). که کتابخانه مشترک آن بوده است را بشمارید. تماشا تعریف شده مانند تعداد مقاله‌ها/صفحه‌های تمام متن، چکیده‌ها، استنادها، و متن تنها یا متن / گرافیک‌های دیده شده.

یادداشت ۱: مقاله‌های نشریه - به وسیله عنوان نشریه با آی. اس. اس. ان. و عنوان فهرست شده.

یادداشت ۲: کتاب‌های الکترونیکی - به وسیله عنوان کتاب با آی. اس. بی. ان. و عنوان فهرست شده.

یادداشت ۳: مواد مرجع - به وسیله بخش‌های محتوایی متناسب با منبع (مانند تعریف‌های واژه‌نامه‌ها، مقاله‌های دایره‌المعارف‌ها، زندگی‌نامه‌ها، غیره).

یادداشت ۴: منابع غیرمتنی - به وسیله نوع فایل متناسب با منبع (مانند تصویر، صدا، ویدئو، غیره). (راهنماهای آی. سی. ا. ال. سی، سپتامبر ۲۰۰۶)

1. Electronic Collection  
3. Commercial Services Full-Content Units Examined

2. Units/ Records Examined  
4. Gale



۱.۷.۷.۱.۲. واحدهای تمام محتوای مجموعه کتابخانه بررسی شده<sup>۱</sup>

تعداد واحدهای تمام محتوای مجموعه الکترونیکی که مورد بررسی قرار گرفته، دریافت شده، یا به طریق دیگر برای کاربر تأمین شده. اپک یا خدمات تجاری (مانند پایگاه‌های داده برخط) را مستثنی کنید.

۱.۷.۷.۱.۳. پیشینه‌های توصیفی اپک بررسی شده<sup>۲</sup>

تعداد پیشینه‌های توصیفی فهرست برخط کتابخانه که به کاربر تحویل داده شده. خدمات تجاری یا پیشینه‌های توصیفی مجموعه کتابخانه (به عنوان مثال، مجموعه‌ها و خدمات وب سایت کتابخانه) را مستثنی کنید.

۱.۷.۷.۲. جستجوها/گزینش‌ها از فهرست (پرس‌وجوها)<sup>۳</sup>

جستجو قصد معرفی یک پرسش فکری منحصر به فرد تعریف شده است یا به واسطه تحویل جستجو به سرور یا به واسطه استفاده از گزینش‌های فهرست (مانند، تورق فهرست موضوع‌ها).

ARL Statistics Questionnaire

۱.۷.۷.۱.۲.۱. جستجوهای پایگاه اطلاعاتی (پرس‌وجوها)<sup>۴</sup>

شمردن جمع کل تعداد جستجوهای پایگاه‌های داده برخط کتابخانه. جست‌وجو قصد معرفی یک پرسش فکری منحصر به فرد تعریف شده است. جستجو قصد معرفی یک پرسش فکری منحصر به فرد تعریف شده است. معمولاً هر زمان درخواست جست‌وجو به سرور تحویل داده شود ثبت می‌شود. فعالیت‌های بعدی کاربرها (به عنوان مثال، تورق کردن، چاپ کردن) بخشی از فرایند جست‌وجو در نظر گرفته نمی‌شود. تعریف‌ها به مشاور پروژه شمارشگر<sup>۵</sup> پیشنهاد شده است و شما برای این داده‌ها با فروشنده پایگاه داده هماهنگ کنید. : اشتباه تاپی در سلسله جست‌وجوها

1. Library Collection Full-Content Units Examined  
2. OPAC Descriptive Records Examined  
3. Searches/ Menu Selections (Queries)  
4. Database Searches (Queries)  
5. Project Counter

نشانگر پرسش فکری منحصر به فرد نیست. شامل جست‌وجوهای گزینش از فهرست جست‌وجوهای عنکبوتی/ خزشگر را مستثنی کنید. (ایزو ۲۷۸۹، پیوست الف)<sup>۱</sup>

#### ۷.۷.۱.۲. جست‌وجوهای مجموعه کتابخانه (پرس‌وجوها)<sup>۲</sup>

جست‌وجو قصد معرفی یک پرسش فکری منحصر به فرد تعریف شده است. معمولاً هر زمان درخواست جست‌وجو به سرور تحویل داده شود ثبت می‌شود. محدود به خدمات مجموعه الکترونیکی کتابخانه است. شامل جست‌وجوهای گزینش از فهرست جست‌وجوهای عنکبوتی/ خزشگر را مستثنی کنید. جست‌وجوهای اپک را مستثنی کنید. (ایزو ۲۷۸۹، پیوست الف)

#### ۷.۷.۱.۳. جست‌وجوهای اپک (پرس‌وجوها)<sup>۳</sup>

جست‌وجو قصد معرفی یک پرسش فکری منحصر به فرد تعریف شده است. معمولاً هر زمان درخواست جست‌وجو به سرور تحویل داده شود ثبت می‌شود. محدود به خدمات فهرست برخط کتابخانه است. شامل جست‌وجوهای گزینش از فهرست جست‌وجوهای عنکبوتی/ خزشگر را مستثنی کنید. (ایزو ۲۷۸۹، پیوست الف)

#### ۷.۷.۱.۳. نشست‌های رد شده، پذیرفته نشده (رویگردان‌ها)<sup>۴</sup>

نشست رد شده (رویگردان) تعریف شده ورود مستقیم<sup>۵</sup> ناموفق به خدمت الکترونیکی به دلیل بیش از حد بودن کاربر همزمان. (ایزو ۲۷۸۹، پیوست الف) نارسایی در ورود مستقیم به دلیل رمز عبور اشتباه را مستثنی کنید.

#### ۷.۷.۱.۴. ملاقات‌های مجازی<sup>۶</sup>

درخواست کاربر از وبسایت کتابخانه از بیرون کتابخانه بدون در نظر گرفتن

1. ISO 2789, Annex A  
3. OPAC Searches (Queries)  
5. Log-in

2. Library Collection Searches (Queries)  
4. Rejected Sessions (Turnaways)  
6. Virtual Visits

تعداد صفحه‌ها یا زمان دیده شده. (ایزو ۲۷۸۹، ۳.۳.۲۵)<sup>۱</sup> ملاقات‌های وب سایت را از داخل کتابخانه مستثنی کنید.

یادداشت: این آمار معادل نشست در وب سایت کتابخانه است. همین‌طور، استثنا این است که در هر ملاقات نیاز به شمارش (بازیابی‌های مناسب، دریافت داده‌ها) نیست.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire  
PLA Public Library Data Service Questionnaire  
State Library Agency Survey

#### ۲.۷.۷. استفاده درون سازمانی<sup>۲</sup>

مدارک مأخوذ به وسیله کاربر از مخزن دسترسی باز برای استفاده در محل.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

PLA Public Library Data Service Questionnaire

#### ۳.۷.۷. دسترسی اینترنت<sup>۳</sup>

دسترسی اینترنت به وسیله کاربر از ایستگاه کاری تأمین شده در محل کتابخانه یا از راه دور. یادداشت: معمولاً دوره زمانی بین ورود مستقیم و خروج از سیستم به طور صریح یا ضمنی از درگاه اینترنت کتابخانه، پایگاه داده یا اپک است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

---

1. ISO 2789, 3.3.25.

2. In House Use

3. Internet Access

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی  
مجموع: بله

Public Libraries Survey  
State Library Agency Survey

#### ۴.۷.۷. تعداد کاربرهای ایستگاه‌های کاری دسترسی عمومی<sup>۱</sup>

شمارش سالانه تعداد کاربرهای همه ایستگاه‌های کاری در دسترس عموم گرافیکی کتابخانه که به اینترنت متصل شده‌اند از نمونه یک هفته‌ای. (آمار سطح شاخه)

یادداشت ۱: زمان یک هفته‌ای در دوره امتحان را انتخاب کنید. یک هفته مساوی تعداد ساعت‌های کتابخانه در دوره هفت روزه متوالی.

یادداشت ۲: ممکن است میانگین بیش از یک هفته را محاسبه کنید که در این صورت باید این تغییر در دستور کار را در زمان تحویل داده به وب سایت پروژه اطلاع دهید.

هر کاربری که از ایستگاه‌های کاری در دسترس عموم گرافیکی متصل به اینترنت استفاده می‌کند، بدون در نظر گرفتن میزان زمان صرف شده روی رایانه بشمارید. کاربری که در یک هفته سه بار از ایستگاه‌های کاری کتابخانه استفاده کرده به عنوان سه کاربر شمارش کنید. استفاده اینترنت شامل انواع کاربردها مانند www، رایانامه، تلنت، گفت‌وگوی اینترنتی، غیره. تیم تحقیقاتی برای مشکل بالقوه تشخیص یک کاربر با چند هدف (دسترسی به سی. دی. رام، واژه‌پرداز، غیره) در ایستگاه کاری استفاده شده اینترنت تصمیم‌گیری کنند. شامل استفاده کارکنان از این ایستگاه‌های کاری نیست.

به دست آوردن جمع کل کاربرها برای یک هفته (یا میانگین هفتگی اگر شما کاربرها را در یک دوره دو هفته‌ای می‌شمارید) و تعداد شاخه شرکت‌کننده را گزارش کنید، اگر قابل اجراست. اگر شما کاربران را در یک دوره دو هفته‌ای جمع کنید، برای مثال در طول هفته اول ۷۰ کاربر شمارش شده‌اند، هفته دوم هم ۸۰ کاربر

1. Number of Public Access Workstation Users

شمارش شده‌اند، میانگین تعداد کاربرها برابر ۷۵ خواهد بود (کاربران هفته اول و هفته دوم را با هم جمع کنید  $[70+80=150]$  و بر تعداد هفته‌های مورد بررسی تقسیم کنید  $[150/2=75]$ ).

#### ۸.۷. توجیه کاربر و آموزش<sup>۱</sup>

ساعات اداری که کاربر در کتابخانه آموزش دیده است، در مکان‌یابی مجموعه‌ها، خدمات و تسهیلات یا در استفاده از منابع اطلاعاتی. ساعات اداری که کاربر در کتابخانه برای خدمات الکترونیکی آموزش دیده است. تعداد ساعات اداری که کاربران به خدمات آموزشی مبتنی بر وب که از سوی کتابخانه ارائه شده است دسترسی دارند.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

#### ۸.۷.۱. حضور در آموزش کاربر<sup>۲</sup>

تعداد کاربر حاضر در نشست‌های آموزشی و تعداد کاربر حاضر در درس‌های آموزشی برای خدمات الکترونیکی.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، تعاونی، شبکه، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ARL Statistics Questionnaire

#### ۷.۸.۲. آموزش فن آوری اطلاعات کاربر رسمی<sup>۱</sup>

شمارش کنید تعداد کاربرانی که آموزش دیده‌اند و ساعات اداری که کتابخانه به آموزش استفاده از فن آوری اطلاعات یا منابع قابل حصول از طریق فن آوری اطلاعات توصیه کرده است که در نشست‌های ساخت یافته در آزمایشگاه رایانه یا دیگر موقعیت‌های آموزشی یا به طور الکترونیکی و مبتنی بر برخط انجام می‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۷.۸.۳. خدمات اطلاع‌رسانی به گروه‌ها<sup>۲</sup>

تماس‌های برنامه‌ریزی شده‌ای که کارمند، یا شخص دعوت شده از سوی کارمند، برای تعدادی از اشخاص به قصد اطلاع‌رسانی فراهم می‌کند. ممکن است خدمات اطلاع‌رسانی به گروه‌ها آموزش کتابشناختی یا معرفی چگونگی استفاده از کتابخانه، یا فرهنگی، تفریحی، یا معرفی آموزشی باشد. شامل ساعات قصه‌گویی است. شامل معرفی در داخل و خارج کتابخانه و تا زمانی که کتابخانه از آن پشتیبانی می‌کند. اتاق‌های ملاقات کتابخانه که مورد استفاده گروه‌ها است و از سوی کتابخانه پشتیبانی نمی‌شود را شامل نمی‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

Academic Library Survey  
ARL Statistics Questionnaire

#### ۷.۸.۴. آموزش فن‌آوری اطلاعات محل استفاده<sup>۱</sup>

شمارش کنید تعداد کاربرانی که آموزش دیده‌اند و ساعات اداری که کتابخانه از طریق فن‌آوری اطلاعات پیشنهاد کرده برای آموزش استفاده از فن‌آوری اطلاعات یا منابع قابل حصولی که در نشست‌های ساخت نیافته برای درخواست‌های بدون مطالعه کاربران انجام می‌شود.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

#### ۷.۸.۵. آموزش کاربر<sup>۲</sup>

برپایی برنامه‌های آموزشی برپایه برنامه درسی مشخص که با هدف نتایج آموزشی خاص به منظور استفاده از خدمات کتابخانه هدف‌گذاری می‌شود.

یادداشت ۱: آموزش کاربر می‌تواند به عنوان تور کتابخانه، مانند آموزش کتابخانه، یا خدمت مبتنی بر وب به کاربرها پیشنهاد شده باشد.

یادداشت ۲: مدت زمان درس‌ها بی‌ارتباط است.

منبع: کتابخانه

کاربرد: بین‌المللی، محلی، ملی، استانی

نوع کتابخانه: دانشگاهی، عمومی، مدارس، تخصصی، استانی

مجموع: بله

ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:  
سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات - فرهنگ داده‌ها

### پیوست الف (اصلی)

#### بررسی اطلاعات

در این استاندارد پیمایش‌های عمده کتابخانه ملی در ایالات متحده که به آنها ارجاع داده شده است به شرح زیر هستند. پس از عناصر داده مرجع آن یادداشت شده است، اما ممکن است که گردآوری آن در حال حاضر لازم نباشد. پیوندهای پیمایش‌ها کاربر را به صفحه اصلی هر یک از منابع، پیوند به پیمایش‌های تاریخی و نیز پیمایش جاری، هدایت می‌کند.

ARL Statistics Questionnaire

تاریخ: ویرایش: تکرار: سالانه<sup>۱</sup>

پشتیبان: انجمن کتابخانه‌های پژوهشی<sup>۲</sup>

وب سایت بررسی: <http://www.arl.org/stats/annualsurveys/arlstats>

ASCLA Library Networks, Cooperatives and Consortia Database

تاریخ: ویرایش: تکرار: سالانه

پشتیبان: دفتر ای. ال. ای. برای آمارها و پژوهش (ا. آر. اس.)<sup>۳</sup> در همکاری با

انجمن آژانس‌های تعاونی و تخصصی (ای. اس. سی. ال. ای.)<sup>۴</sup>

وب سایت بررسی: <http://cs.ala.org/ra./incc>

Academic Library Survey

تاریخ: ویرایش: تکرار: دو ساله<sup>۵</sup>

پشتیبان: مرکز ملی آمار آموزش عالی<sup>۶</sup>

1. Annual

2. Association of Research Libraries

3. ALA Office for Research & Statistics (ORS)

4. Association of Specialized and Cooperative Agencies (ASCLA)

5. Biennial

6. National Center for Education Statistics



وب سایت بررسی: <http://nces.ed.gov/surveys/libraries/academic.asp>

#### Public Library Survey

تاریخ: ویرایش: تکرار: سالانه

پشتیبان: مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه<sup>۱</sup>

وب سایت بررسی:

[http://www.ims.gov/research/public\\_libraries\\_in\\_the\\_united\\_states\\_survey.aspx](http://www.ims.gov/research/public_libraries_in_the_united_states_survey.aspx)

#### PLA Public Library Data Service Questionnaire

تاریخ: ویرایش: تکرار: سالانه

پشتیبان: انجمن کتابخانه‌های آمریکایی<sup>۲</sup> / انجمن کتابخانه عمومی<sup>۳</sup>

وب سایت بررسی: <http://www.ala.org/pla/publications/plds>

#### School Library Media Center Survey

تاریخ: ویرایش: تکرار: چرخه چهار- پنج ساله

پشتیبان: مرکز ملی آمارهای آموزش عالی

وب سایت بررسی: <http://nces.ed.gov/surveys/SASS/questionnaire.asp>

#### State Library Agency Survey

تاریخ: ویرایش: تکرار: سالانه از ۲۰۱۰-۱۹۹۴؛ دو سالانه از ۲۰۱۲-

پشتیبان: مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه

وب سایت بررسی:

[http://www.mls.gov/research/state\\_library\\_agency\\_survey.aspx](http://www.mls.gov/research/state_library_agency_survey.aspx)

---

1. Institute of Museum and Library Services  
3. Public Library Association

2. American Library Association

ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:  
سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها

## پیوست ب

### (حاوی اطلاعات مفید)

#### عناصر سنجش الکترونیکی

(این پیوست بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳ نیست. تنها برای آگاهی است.)

در این استاندارد بخش‌های زیر مربوط به اطلاعات یا منابع الکترونیکی است.

- ۴.۳.۵. کتاب‌های الکترونیکی
- ۴.۳.۶. پایندهای جاری دریافت شده
  - ۳.۶.۱. عنوان‌های پاینده جاری
  - ۳.۶.۲. حقایق اشتراک‌های جاری
  - ۳.۶.۲.۱. حقایق اشتراک‌های الکترونیکی / رقومی
- ۴.۸. مواد دیگر
  - ۴.۸.۱. بایگانی‌های رایانه
  - ۴.۸.۲. پایگاه‌های داده
  - ۴.۸.۳. مدارک رقومی
  - ۴.۸.۴. منابع اینترنتی رایگان
  - ۴.۸.۵. مدارک رقومی دیگر
- ۵.۶. ایستگاه‌های کاری
  - ۵.۶.۱. ایستگاه‌های کاری اینترنتی قابل دسترس
  - ۵.۶.۲. ایستگاه‌های کاری قابل دسترس

• ۳.۶. هزینه‌های عملیاتی به وسیله نوع هزینه

- ۲.۳.۶. هزینه‌های ابزارهای کتابشناختی، شبکه‌ها و ائتلاف‌ها
- ۵.۳.۶. هزینه‌های نگهداری و تدارکات نرم‌افزار رایانه، سخت‌افزار
- ۶.۳.۶. هزینه‌های پیابند جاری
- ۷.۳.۶. هزینه‌های تحویل مدرک / امانت بین کتابخانه
- ۸.۳.۶. هزینه‌های دسترسی الکترونیکی
- ۹.۳.۶. هزینه‌های مواد الکترونیکی
- ۱۱.۳.۶. هزینه‌های تجهیزات و مبلمان
- ۱۴.۳.۶. هزینه‌های حفاظت

• ۳.۷. درخواست‌های اطلاعات

- ۱.۳.۷. تراکنش‌های مرجع مجازی

• ۶.۷. امانت و تحویل مدرک

- ۱.۶.۷. تحویل مدرک الکترونیکی
- ۲.۶.۷. تامین مدرک بیرونی

• ۷.۷. استفاده

- ۱.۷.۷. مجموعه الکترونیکی
- ۳.۷.۷. دسترسی اینترنت
- ۴.۷.۷. تعداد ایستگاه کاری دسترسی عموم کاربران
- ۸.۷. آموزش و آشنایی کاربر
- ۱.۸.۷. حضور در آموزش کاربر
- ۲.۸.۷. آموزش فن‌آوری اطلاعات رسمی کاربر
- ۴.۸.۷. آموزش فن‌آوری اطلاعات محل استفاده

ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:  
سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها

### پیوست پ

#### (حاوی اطلاعات مفید)

#### منابع بیشتر برای سنجش کتابخانه

(این پیوست بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳ نیست. تنها برای آگاهی است.)  
کمیته دائمی ۷. ۳۹-Z منابع بیشتر درباره سنجش کتابخانه را در وب سایت کمیته ([www.niso.org/workrooms/z39-7](http://www.niso.org/workrooms/z39-7)) فراهم می‌کند.



ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:  
سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها

### کتابشناسی

(این کتابشناسی بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای  
کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی.

اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳ نیست. تنها برای آگاهی است.)

**Anglo-American Cataloguing Rules**, second edition, revised. Chicago:  
American Library Association, 2002 Revision, 2005 Update. Available from:  
<http://www.alastore.ala.org/detail.aspx?ID=2264> [See also  
<http://www.aacr2.org/> for ordering in other countries.]

**The COUNTER Code of Practice for Journals and Databases**, Release 3.  
Project COUNTER, August 2008. Available at:  
<http://www.projectcounter.org/r3/Release3D9.pdf>

ICOLC. **Revised Guidelines for Statistical Measures of Usage of Web-Based Information Resources**. Atlanta, GA: International Coalition of Library Consortia (ICOLC), initially released in November 1998; revised December 2001 and September 2006. Available at:  
<http://icolc.net/statement/revised-guidelines-statistical-measures-usage-web-based-information-resources>

ISO 2789:2006, **Information and documentation – International library statistics**. Geneva: International Organization for Standardization, 2006.  
Available from:  
[http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue\\_tc/catalogue\\_detail.htm?csnumber=39181](http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue_tc/catalogue_detail.htm?csnumber=39181)

ISO 5127: 2001, **Information and documentation – Vocabulary**. Geneva: International Organization for Standardization, 2006. Available from:  
[http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue\\_tc/catalogue\\_detail.htm?csnumber=33636](http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue_tc/catalogue_detail.htm?csnumber=33636)

LC MARC Development and Network Office. **MARC21 Format for Bibliographic Data**. Washington, DC: Library of Congress, 1999 Edition (through update no. 14, April 2012). Available at:  
<http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdhome.html>

Library Services and Technology Act (LSTA) [ALA webpage]. Available at:  
<http://www.ala.org/advocacy/advleg/federallegislation/lsta>

*Lifecycle Data Requirements Guide*. Washington, DC: National Archives and Records Administration, March 12, 2012. Available at: <http://www.archives.gov/research/arc/lifecycle-data-requirements.doc>

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped [website]. Available at: <http://www.loc.gov/nls/>

Pearce-Moses, Richard. *A Glossary of Archival and Records Terminology*. Chicago: The Society of American Archivists, 2005. Available at: <http://www.archivists.org/glossary/>

Report on the NISO Forum on Performance Measures and Statistics for Libraries, February 15-16, 2001. Bethesda, MD: NISO, 2001. <http://www.niso.org/news/events/niso/past/stats/rpt/>

ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:  
سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها

### نمایه انگلیسی

(این پیوست بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳ نیست. تنها برای آگاهی است.)

- |   |   |
|---|---|
| Abstract and indexing databases, <u>4.8.2.1</u>   | Audiovisual materials additions – units, <u>4.2.1</u>                       |
| Academic libraries as part of network and cooperative target population, <u>2.2.2.1</u> | Audiovisual materials additions – titles, <u>4.2.2</u>                      |
| Academic library, <u>2.1.1</u>  | Audiovisual materials expenditures, <u>6.3.1</u>                            |
| Academic library target population, <u>2.2.1</u>  | Audiovisual materials holdings – units, <u>4.2.3</u>                        |
| Access, electronic, expenditures, <u>6.3.8</u>  | Audiovisual materials holdings – titles, <u>4.2.4</u>                       |
| Access rights, <u>4</u> , <u>4.8</u>  | Available internet workstations, <u>5.6.1</u>                               |
| Acquisitions, <u>4</u>  | Available workstations, <u>5.6.2</u>  |
| Addition (acquisitions), <u>4</u>   | Benefit, employee, expenditures, <u>6.3.10</u>                              |
| Administrative unit, <u>2.1.2</u>   | Benefits, fringe, direct paid, <u>6.3.10.1.1</u>                            |
| Aggregated full text databases, <u>4.8.2.2</u>  | Benefits, fringe, indirect, <u>6.3.10.1.2</u>                               |
| Anglo-American Cataloguing Rules, <u>1.5</u>  | Bibliographic utilities, networks, and consortia expenditures, <u>6.3.2</u> |
| Aperture cards, <u>4.7</u> , <u>6.3.12</u>  | Binding expenditures, <u>6.3.14</u>   |
| Application [of standard], <u>1.3</u>   | Blind and physically handicapped individuals, <u>2.2.6.1</u>                |
| Archives and manuscripts, <u>4.1</u>  | Book, <u>4.3</u> , <u>6.3.3</u>   |
| Art, <u>4.6</u>   | Book and serial backfile expenditures, <u>6.3.3</u>                         |
| Assistants, student, <u>3.7</u>   | Bookmobile, <u>2.1.3</u> , <u>5.4</u>                                       |
| Attendance at library events, <u>7.4.1</u>  | Books and serials, <u>4.3</u>   |
| Attendance at user training, <u>7.8.1</u>   |   |
| Audiotapes, <u>4.2</u> , <u>6.3.1</u>   |   |
| Audiovisual materials, <u>4.2</u>   |   |



- Books and serials additions – units, [4.3.1](#)
- Books and serials additions – titles, [4.3.2](#)
- Books and serials holdings – titles, [4.3.3](#)
- Books and serials holdings – volumes, [4.3.4](#)
- Braille documents, [4.8](#)
- Branch library, [2.1.4](#)
- Branch libraries, hours open, [7.2.1](#)
- Capital expenditures, [6.1](#)
- Capital revenue, federal government, [6.2.1](#)
- Capital revenue, local government, [6.2.2](#)
- Capital revenue, other sources, [6.2.3](#)
- Capital revenue, state government, [6.2.4](#)
- Capital revenue by source, [6.2](#)
- Carrels, [5.5](#)
- Cartographic materials, [4.4](#)
- Cartographic materials, digital, [4.8.5](#)
- Cartographic materials additions – units, [4.4.1](#)
- Cartographic materials holdings – units, [4.4.2](#)
- Cassettes, audio, [4.2](#), [6.3.1](#)
- CD-ROMs, [4.8.1](#)
- Central library, hours open, [7.2.2](#)
- Certified library media specialist, [3.1](#)
- Charts, [4.4](#), [4.6](#)
- Circulation, total, [7.6](#)
- Collection expenditures, [6.3.4](#)
- Collection resource categories, [1.5](#)
- Collections, [4](#)
- Commercial library, [2.1.7](#)
- Commercial services full content units examined, [7.7.1.1.1](#)
- Compact discs, audio, [4.2](#), [6.3.1](#)
- Computer files, [4.8.1](#)
- Computer hardware, software, supplies, and maintenance expenditures, [6.3.5](#)
- Computer workstations, [5.6](#)
- Consortia, bibliographic utilities, and network expenditures, [6.3.2](#)
- Contributed services staff, [3.2](#)
- Conversion expenditures, [6.3.14](#)
- Cooperative target population, [2.2.2](#)
- Cubic feet, [4.1.1](#)
- Current serial expenditures, [6.3.6](#)
- Current serial titles, [4.3.6.1](#)
- Current serials received, [4.3.6](#)
- Current subscriptions, [4.3.6.2](#)
- Data categories, [1.5](#)
- Database searches (queries), [7.7.1.2.1](#)
- Databases, [4.8.2](#)
- Descriptive records examined (including downloads), [7.7](#)
- Digital audio recordings, [4.2](#), [6.3.1](#)
- Digital documents, [4.8.3](#)
- Digital documents, other, [4.8.5](#)
- Digital materials expenditures, [6.3.9](#)
- Digital serial titles, [4.3.6.1.1](#)
- Digital subscriptions, [4.3.6.2.1](#)
- Digital unit, [4](#)
- Dioramas, [4.8](#)
- Directional transaction, [7.3](#)
- Disks, computer, [4.8.1](#)
- Document delivery, electronic, [7.6.1](#)
- Document delivery and loans, [7.6](#)
- Document delivery/interlibrary loan expenditures, [6.3.7](#)
- Document supply, external, [7.6.2](#)
- Documents, [4](#)
- Documents, digital, [4.8.3](#)
- Documents, digital, other, [4.8.5](#)
- Downloads (descriptive records examined), [7.7](#)
- E-books, [4.3.5](#)
- E-metrics elements, [Appendix B](#)
- Electronic access expenditures, [6.3.8](#)
- Electronic collection, [4.8](#)
- Electronic collection, use, [7.7.1.1](#)
- Electronic/digital serial titles, [4.3.6.1.1](#)

- Electronic/digital subscriptions, [4.3.6.2.1](#), [6.6.6.1](#)
- Electronic/digital unit, [4](#)
- Electronic document delivery, [7.6.1](#)
- Electronic materials, other, [4.8](#)
- Electronic materials expenditures, [6.3.9](#)
- Employee benefit expenditures, [6.3.10](#)
- Employees, salaries and wages, [6.3.15](#), [6.3.16](#), [6.3.17](#)
- Equipment and furnishing expenditures, [6.3.11](#)
- Events, usable area, [5.3](#)
- Events/programs, library, [7.4](#)
- Events/programs, library, attendance at, [7.4.1](#)
- Exhibits, digital, [4.8.5](#)
- Expenditures, [6](#)
- Expenditures, audiovisual materials, [6.3.1](#)
- Expenditures, operating, by type of expenditure, [6.3](#)
- External document supply, [7.6.2](#)
- Facilities, [5.4](#)
- Facilities, mobile, [5.4.1](#)
- Facilities, physical, [5.4.2](#)
- Faculty, part-time, [2.2.1.2](#)
- Faculty, full-time, [2.2.1.1](#)
- Federal government capital revenue, [6.2.1](#)
- Federal government income, [6.4.1](#)
- Files, computer, [4.8.1](#)
- Filmstrips, [4.6](#)
- Finances, [6](#)
- Fixed asset expenditures, [6](#)
- Formal user information technology training, [7.8.2](#)
- Format [of standard], [1.4](#)
- Free internet resources, [4.8.4](#)
- Fringe benefits, direct paid, [6.3.10.1.1](#)
- Fringe benefits, indirect, [6.3.10.1.2](#)
- Full text databases, [4.8.2.2](#)
- Full-content units, commercial services, examined, [7.7.1.1.1](#)
- Full-content units, library collection, examined, [7.7.1.1.2](#)
- Full time equivalent employees (FTE), [3](#)
- Furnishing and equipment expenditures, [6.3.11](#)
- Games, [4.8](#)
- Gate count, [7.1](#)
- General principles, [1.5](#)
- General public, [2.2.6.2](#)
- Government documents, [4.5](#)
- Government documents additions – units, [4.5.1](#)
- Government documents holdings – titles, [4.5.2](#)
- Government library, [2.1.5](#)
- Graphic materials, [4.6](#), [6.3.1](#)
- Graphic materials additions – units, [4.6.1](#)
- Graphic materials holdings – units, [4.6.2](#)
- Gross measured area, [5.1](#)
- Groups, information services to, [7.8.3](#)
- Hardware, computer, expenditures, [6.3.5](#)
- Health services/medical library, [2.1.6](#)
- Holdings, [4](#)
- Hours of training, staff, [3.6.2](#)
- Hours open, [7.2](#)
- Hours open in branch libraries, [7.2.1](#)
- Hours open in main/central library, [7.2.2](#)
- Human resources, [3](#)
- In house use, [7.7.2](#)
- Income, [6](#)
- Income, federal government, [6.4.1](#)
- Income, local government, [6.4.2](#)
- Income, other sources, [6.4.3](#)
- Income, operating, by source, [6.4](#)
- Income, state government, [6.4.4](#)

- Indexing (and abstract) databases, 4.8.2.1
- Industrial/commercial library, 2.1.7
- Information requests, 7.3
- Information services to groups, 7.8.3
- Information technology training, point-of-use, 7.8.4
- Information technology training, user, 7.8.2
- Infrastructure, 5
- Interlibrary loan, 7.6.3
- Interlibrary loan/document delivery expenditures, 6.3.7
- Internet access, 7.7.3
- Internet resources, free, 4.8.4
- Internet workstations, 5.6.1
- Law library, 2.1.8
- Legal service area, 2.2.3
- Library collection full-content units examined, 7.7.1.1.2
- Library collection searches (queries), 7.7.1.2.2
- Library cooperative, 2.1.9
- Library events/programs, 7.4
- Library events/programs, attendance at, 7.4.1
- Library facilities, 5.4
- Library media specialist, certified, 3.1
- Library operations, usable area, 5.3
- Library space, 5.1, 5.2, 5.3
- Library types, 1.5
- Library user, 7.5
- Linear feet added, 4.1.2
- Linear feet held, 4.1.3
- Loans and document delivery, 7.6
- Local government capital revenue, 6.2.2
- Local government income, 6.4.2
- Machine-readable files, 4.8.1
- Main library, 2.1.10
- Main library, hours open, 7.2.2
- Maintenance, computer hardware and software, expenditures, 6.3.5
- Manuscripts, 4.1
- Maps, 4.4
- Maps, digital, 4.8.5
- MARC 21 Format for Bibliographic Data, 1.5
- Materials, electronic, expenditures, 6.3.9
- Materials, other – print and electronic, 4.8
- Materials additions, other – units, 4.8.6
- Materials holdings, other – units, 4.8.7
- Materials held, 4
- Materials obtained from other libraries, 7.6.3.1
- Materials provided to other libraries, 7.6.3.2
- Materials repair and restoration expenditures, 6.3.14
- Materials storage, usable area, 5.3
- Measured area, gross, 5.1
- Media center, 2.1.13
- Media center as part of network and cooperative target population, 2.2.2.3
- Media center target population, 2.2.4
- Menu selections, number of, 7.7
- Menu selections/searches (queries), 7.7.1.2
- Medical library, 2.1.6
- Metatags [used in standard], 1.5
- Microfiche, 4.7, 6.3.12
- Microfilm, 4.7, 6.3.12
- Microfilm subscriptions, 4.3.6.2.2
- Microform material expenditures, 6.3.12
- Microform serial titles, 4.3.6.1.2
- Microforms, 4.7
- Microforms, serial, expenditures, 6.6.6.1

- Microforms additions – units, [4.7.1](#)  
 Microforms holdings –units, [4.7.2](#)  
 Miscellaneous expenditures, [6.3.13](#)  
 Mobile facilities, [5.4.1](#)  
 Motion pictures, [4.2](#), [6.3.1](#)  
 Multimedia documents, [4.8](#)  
 Music, printed, [4.8](#)  
 Music documents, digital, [4.8.5](#)  
 National library, [2.1.11](#)  
 Net usable area, [5.2](#)  
 Net usable area by function, [5.3](#)  
 Network and cooperative target population, [2.2.2](#)  
 Networks, consortia, and bibliographic utilities expenditures, [6.3.2](#)  
 Number of menu selections, [7.7](#)  
 Number of public access workstation users, [7.7.4](#)  
 Number of rejected sessions (turnaways), [7.7](#)  
 Number of searches (queries), [7.7](#)  
 Number of sessions, [7.7](#)  
 Number of staff trained, [3.6.1](#)  
 Number of units or descriptive records examined (including downloads), [7.7](#)  
 Number of virtual visits, [7.7](#)  
 OPAC descriptive units examined, [7.7.1.1.3](#)  
 OPAC searches (queries), [7.7.1.2.3](#)  
 Operating expenditures, other, [6.3.13](#)  
 Operating expenditures by type of expenditure, [6.3](#)  
 Operating income by source, [6.4](#)  
 Orientation, user, [7.8](#)  
 Other digital documents, [4.8.5](#)  
 Other materials, [4.8](#)  
 Other materials additions – units, [4.8.6](#)  
 Other materials holdings – units, [4.8.7](#)  
 Other materials – electronic, [4.8](#)  
 Other materials – print, [4.8](#)  
 Other operating expenditures, [6.3.13](#)  
 Other sources of capital revenue, [6.2.3](#)  
 Other sources of income, [6.4.3](#)  
 Other staff, [3.3](#)  
 Patents, [4.8](#)  
 Photographs, [4.6](#)  
 Physical facilities, [5.4.2](#)  
 Physically handicapped individuals, [2.2.6.1](#)  
 Pictures, [4.6](#)  
 Point-of-use information technology training, [7.8.4](#)  
 Posters, [4.6](#)  
 Preservation expenditures, [6.3.14](#)  
 Primary target population, [2](#), [2.2](#)  
 Principles, general [of standard], [1.5](#)  
 Print materials, [4.3](#), [4.8](#), [6.3.3](#)  
 Print/microfilm subscriptions, [4.3.6.2.2](#)  
 Print/microform serial titles, [4.3.6.1.2](#)  
 Printed music, [4.8](#)  
 Professional staff, [3.4](#)  
 Professional staff salaries and wages, [6.3.15](#)  
 Programs/events, library, [7.4](#)  
 Programs/events, library, attendance at, [7.4.1](#)  
 Public access workstation users, [7.7.4](#)  
 Public access workstations, [5.6](#)  
 Public libraries as part of network and cooperative target population, [2.2.2.2](#)  
 Public library, [2.1.12](#)  
 Public library target population, [2.2.3](#)  
 Purpose [of standard], [1.2](#)  
 Qualified specialist staff, [3.5](#)  
 Queries, database searches, [7.7.1.2.1](#)  
 Queries, library collection searches, [7.7.1.2.2](#)  
 Queries, OPAC searches, [7.7.1.2.3](#)

- Queries, searches/menu selections, 7.7.1.2
- Radiographs, 4.6
- Realia, 4.2, 6.3.1
- Records (sound), 4.2, 6.3.1
- Records (electronic), examined, 7.7.1.1
- Reference transaction, 7.3
- Reference transaction, virtual, 7.3.1
- Referral services, 7.3
- Rejected sessions (turnaways), 7.7, 7.7.1.3
- Report, digital, 4.8.5
- Reporting unit, 2, 2.1
- Reporting unit and primary target population, 2
- Revenue, 6
- Revenue, capital, federal government, 6.2.1
- Revenue, capital, by source, 6.2
- Roll microfilm, 4.7, 6.3.12
- Salaries and wages, professional staff, 6.3.15
- Salaries and wages, student assistant, 6.3.16
- Salaries and wages, support staff, 6.3.17
- School library media center, 2.1.13
- School library media center as part of network and cooperative target population, 2.2.2.3
- School library media center target population, 2.2.4
- Scope [of standard], 1.1
- Searches (queries), database, 7.7.1.2.2
- Searches (queries), number of, 7.7
- Searches (queries), OPAC, 7.7.1.2.3
- Searches/menu selections (queries), 7.7.1.2
- Seating capacity, 5.5
- Serial, 4.3, 6.3.3
- Serial expenditures, current, 6.3.6
- Serial expenditures, current, electronic, 6.6.6.1
- Serial expenditures, current, paper and microform, 6.6.6.2
- Serial titles, current, 4.3.6.1
- Serial titles, electronic/digital, 4.3.6.1.1
- Serial titles, print/microform, 4.3.6.1.2
- Serials, books and, 4.3
- Serials, books and, additions – units, 4.3.1
- Serials, books and, additions – titles, 4.3.2
- Serials, books and, backfile expenditures, 6.3.2
- Serials, books and, holdings – titles, 4.3.3
- Serials, books and, holdings – volumes, 4.3.4
- Serials received, current, 4.3.6
- Services, 7
- Sessions, number of, 7.7
- Sessions, rejected (turnaways), number of, 7.7
- Slides, 4.2, 4.6, 6.3.1
- Software expenditures, 6.3.5
- Sound reproduction materials, 4.2, 6.3.1
- Space, library, 5.1, 5.2, 5.3
- Special libraries as part of network and cooperative target population, 2.2.2.4
- Special library, 2.1.14
- Special library target population, 2.2.5
- Staff, other, 3.3
- Staff, professional, 3.4
- Staff, salaries and wages, 6.3.15, 6.3.16, 6.3.17
- Staff, qualified specialist, 3.5
- Staff hours of training, 3.6.2
- Staff trained, number of, 3.6.1

- Staff training, [3.6](#)  
 State correctional institutions,  
     residents, [2.2.6.4](#)  
 State government employees, [2.2.6.5](#)  
 State government capital revenue,  
     [6.2.4](#)  
 State government income, [6.4.4](#)  
 State institution residents, other,  
     [2.2.6.3](#)  
 State library agency, [2.1.15](#)  
 State library agency target  
     population, [2.2.6](#)  
 Story hours, [7.8.3](#)  
 Student assistant salaries and wages,  
     [6.3.16](#)  
 Student assistants, [3.7](#)  
 Students, part-time, [2.2.1.4](#), [2.2.1.6](#)  
 Students, full-time, [2.2.1.3](#), [2.2.1.5](#)  
 Subscriptions, current, [4.3.6.2](#)  
 Subscriptions, electronic/digital,  
     [4.3.6.2.1](#)  
 Subscriptions, expenditures, [6.3.6](#)  
 Subscriptions, print/microfilm,  
     [4.3.6.2.2](#)  
 Supplies, computer, expenditures,  
     [6.3.5](#)  
 Support staff salaries and wages,  
     [6.3.17](#)  
 Survey information, [Appendix A](#)  
 Tapes, audio, [4.2](#), [6.3.1](#)  
 Tapes, computer, [4.8.1](#)  
 Target population, [2](#), [2.2](#)  
 Technology, library, [5](#)  
 Three-dimensional artifacts, [4.2](#),  
     [6.3.1](#)  
 Three-dimensional objects, [4.8](#)  
 Title, [4](#)  
 Total circulation, [7.6](#)  
 Toys, [4.8](#)  
 Training, point-of-use information  
     technology, [7.8.4](#)  
 Training, staff, [3.6](#)  
 Training, user, [7.8](#)  
 Training, user, information  
     technology, [7.8.2](#)  
 Training, user, attendance at, [7.8.1](#)  
 Transparencies, [4.2](#), [4.6](#), [6.3.1](#)  
 Turnaways, [7.7](#), [7.7.1.3](#)  
 Typical week, [7.1](#), [7.2](#), [7.3](#)  
 Ultrafiche, [4.7](#), [6.3.12](#)  
 Unit [of materials], [4](#)  
 Unit, reporting, [2](#)  
 Units/records (electronic) examined,  
     [7.7.1.1](#)  
 Units or descriptive records examined  
     (including downloads), number  
     of, [7.7](#)  
 Usable area, net, [5.2](#)  
 Usable area, net, by function, [5.3](#)  
 Use, [7.7](#)  
 User, library, [7.5](#)  
 User information technology training,  
     formal, [7.8.2](#)  
 User orientation and training, [7.8](#)  
 User services, usable area, [5.3](#)  
 User training, [7.8.1](#)  
 User training, attendance at, [7.8.1](#)  
 Using the library statistics data  
     dictionary, [1.6](#)  
 Utilities, bibliographic, networks and  
     consortia expenditures, [6.3.2](#)  
 Video recordings, [4.2](#), [6.3.1](#)  
 Virtual reference transactions, [7.3.1](#)  
 Virtual visits, [7.7](#), [7.7.1.4](#)  
 Visits, virtual, [7.7](#), [7.7.1.4](#)  
 Volume, [4](#)  
 Volunteers, [3.8](#)  
 Withdrawal, [4](#)  
 Workstations, [5.6](#)  
 Workstations, public access, users,  
     [7.7.4](#)



ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد  
آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها

### واژه‌نامه فارسی به انگلیسی

(این واژه‌نامه بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای  
کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی.  
اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳ نیست. تنها برای آگاهی از سوی مترجم افزوده شده است.)

#### الف

U. S. National Archives & Records Administration (NARA)	آرشیو ملی ایالات متحده و مدیریت پیشینه‌ها (ان. آی. آر. ای.)
Archives	آرشیوها
Los Alamos National Laboratory	آزمایشگاه ملی لوس‌آلاموس
Formal User Information Technology Training	آموزش فن‌آوری اطلاعات کاربر رسمی
Point-of-Use Information Technology Training	آموزش فن‌آوری اطلاعات محل استفاده
User Training	آموزش کاربر
Staff Training	آموزش کارمندان
ISSN	آی. اس. اس. ان.
ISBN	آی. اس. بی. ان.
International Standard ISO 2789	استاندارد بین‌المللی ایزو ۲۷۸۹
Use	استفاده
In House Use	استفاده درون سازمانی



Scholarly iQ	اسکلارلی آی. کیو.
Government Documents	اسناد دولتی
General Principles	اصول کلی
Blind and Physically Handicapped Individuals	افراد نابینا و معلولین جسمی
Addition (Acquisitions)	افزوده (گردآوری‌ها)
Government Documents Additions- Units	افزوده اسناد دولتی - واحدها
Other Materials Additions- Units	افزوده دیگر مواد - واحدها
Microforms Additions- Units	افزوده ریزنگاشت‌ها - واحدها
Books and Serials Additions- Titles	افزوده کتاب‌ها و پیاپی‌ها - عنوان‌ها
Books and Serials Additions- Units	افزوده کتاب‌ها و پیاپی‌ها - واحدها
Linear Feet Added	افزوده متر خطی
Audiovisual Materials Additions- Titles	افزوده منابع دیداری شنیداری - عنوان‌ها
Audiovisual Materials Additions- Units	افزوده منابع دیداری شنیداری - واحدها
Cartographic Materials Additions- Units	افزوده مواد جغرافیایی - واحدها
Graphic Materials Additions- Units	افزوده مواد گرافیکی - واحدها
Interlibrary Loan	امانت بین کتابخانه‌ای
Loans and Document Delivery	امانت‌ها و تحویل مدرک
NISO, Baltimore, Maryland, U.S.A.	ان. آی. اس. اُ. بالتیمور، مری‌لند، ایالات متحده آمریکا
Association of Specialized and Cooperative Agencies (ASCLA)	انجمن آژانس‌های تعاونی و تخصصی (ای. اس. سی. ال. ای.)

Association for Information Science & Technology (ASIS&T)	انجمن علوم اطلاع‌رسانی و فن‌آوری آمریکا (ای. اس. آی. اس. و تی.)
Public Library Association	انجمن کتابخانه عمومی
American Library Association	انجمن کتابخانه‌های آمریکایی
Association of Research Libraries	انجمن کتابخانه‌های پژوهشی
Association of Research Libraries (ARL)	انجمن کتابخانه‌های پژوهشی (ای. آر. ال.)
American Theological Library Association (ATLA)	انجمن کتابداران الهیات آمریکا (ای. تی. ال. ای.)
American Library Association (ALA)	انجمن کتابداران آمریکا (آ. ال. آ.)
Music Library Association	انجمن کتابداران موسیقی
ANSI/ NISO Z37- 2013	ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. اُ
ITHAKA/JSTOR/Portico	ایتاکا/ جی. اس. تی. اُ. آر. / پورتیکو
Workstations	ایستگاه‌های رایانه‌ای
Available Workstations	ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس
Available Internet Workstations	ایستگاه‌های رایانه‌ای قابل دسترسی به اینترنت
<b>ب</b>	
The National Center of Education Statistics (NCES) Survey Program	برنامه پیمایشی مرکز ملی آمار آموزش و پرورش (ان. سی. ای. اس.)
Outside the Library, but Inside the Institution or Authority	بیرون کتابخانه، اما داخل مؤسسه
Outside the Institution or Authority	بیرون مؤسسه
<b>پ</b>	
Student Assistant Salaries and Wages	پاداش و دستمزدهای دستیارهای دانشجو

Support Staff Salaries and Wages	پاداش و دستمزدهای کارکنان پشتیبان
Professional Staff Salaries and Wages	پاداش و دستمزدهای کارمندان حرفه‌ای
Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی
Aggregated Full Text Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی تمام متن با هم
Abstract and Indexing Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی چکیده و نمایه‌سازی
Locally Mounted Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی محلی مونتد
Project Counter	پروژه شمارشگر
Serial	پیابند
Current Serials Received	پیابند جاری دریافت شده
OPAC Descriptive Records Examined	پیشینه‌های توصیفی اپک بررسی شده
<b>ت</b>	
Electronic Document Delivery	تحويل مدرک الکترونیکی
Reference Transactions in a Typical Week	تراکنش‌های مرجع در یک هفته شاخص
Virtual Reference Transactions	تراکنش‌های مرجع مجازی
Facilities	تسهیلات
Mobile Facilities	تسهیلات سیار
Physical Facilities	تسهیلات فیزیکی
Number of Public Access Workstations	تعداد ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس عموم
Number of Searches (Queries)	تعداد جستجوها(پرس‌وجوها)
Number of Public Access Workstation Users	تعداد کاربرهای ایستگاه‌های کاری دسترسی عمومی

Number of Staff Trained	تعداد کارمندان آموزش دیده
Number of Menu Selections	تعداد گزینش‌ها از فهرست
Number of Virtual Visits	تعداد ملاقات‌های مجازی
Number of Sessions	تعداد نشست‌ها
Number of Rejected Sessions (Turnways)	تعداد نشست‌های رد شده (رویگردان‌ها)
Number of Units or Descriptive Records Examined (Including Downloads)	تعداد واحدها یا پیشینه‌های توصیفی بررسی شده (شامل انتقال داده‌ها)
User Orientation and Training	توجیه کاربر و آموزش
External Document Supply	تهیه مدرک بیرونی
<b>ث</b>	
Patents	ثبت اختراع
<b>ج</b>	
Society of American Archivists (SAA)	جامعه آرشیویست‌های آمریکایی (اس.ای.ای.)
Primary Target Population	جامعه هدف اولیه
Special Library Target Population	جامعه هدف کتابخانه تخصصی
Network and Cooperative Target Population	جامعه هدف کتابخانه تعاونی و شبکه
Academic Library Target Population	جامعه هدف کتابخانه دانشگاهی
Public Library Target Population	جامعه هدف کتابخانه عمومی
School Library Media Center Target Population	جامعه هدف مرکز چندرسانه‌ای کتابخانه مدرسه
State Library Agency Target Population	جامعه هدف نمایندگی کتابخانه استانی
OCLC FirstSearch	جست و جوی اول اُ.سی.ال.سی.

Searches/ Menu Selections (Queries)	جست‌وجوها/ گزینش‌ها از فهرست (پرس‌وجوها)
OPAC Searches (Queries)	جست‌وجوهای اپک (پرس‌وجوها)
Database Searches (Queries)	جست‌وجوهای پایگاه اطلاعاتی (پرس‌وجوها)
Library Collection Searches (Queries)	جست‌وجوهای مجموعه کتابخانه (پرس‌وجوها)
Volume	جلد
Total Number of Materials Held at End of Fiscal Year	جمع تعداد مواد نگه داشته شده در پایان سال مالی
Total Circulation	جمع کل امانت
Gross Measured Area	جمع کل دقیق مساحت
ح	
Attendance at User Training	حضور در آموزش کاربر
Attendance at Library Events	حضور در رویدادهای کتابخانه
Electronic/ Digital Subscriptions	حق اشتراک‌های الکترونیکی/ رقمی
Current Subscriptions	حق اشتراک‌های جاری
Print/ Microfilm Subscriptions	حق اشتراک‌های چاپی/ ریزفیلم
Access Rights	حق دسترسی‌ها
Access Rights	حق دستیابی یا حق دسترسی
خ	
Services	خدمات
Information Services to Groups	خدمات اطلاع‌رسانی به گروه‌ها
User Services	خدمات کاربران

د	
Inside the Library	داخل کتابخانه
Scope	دامنه
Volunteers	داوطلب‌ها
Other Sources of Income	درآمد از دیگر منابع
State Government Income	درآمد دولت ایالتی
Federal Government Income	درآمد دولت فدرال
Local Government Income	درآمد دولت محلی
Capital Revenue by Source	درآمد سرمایه‌ای بر حسب منبع
State Government Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دولت ایالتی
Federal Government Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دولت فدرال
Local Government Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دولت محلی
Other Sources of Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دیگر منابع
Operating Income by Source	درآمد عملیاتی بر حسب منبع
NISO Standards	درباره استانداردهای ان. آی. اس. اُ.
Information Requests	درخواست‌های اطلاعات
Internet Access	دسترسی اینترنت
Student Assistants	دستیاران دانشجو
ALA Office for Research & Statistics (ORS)	دفتر ای. ال. آی. برای آمارها و پژوهش (اُ. آر. اس.)
Biennial	دو ساله

Other Staff	دیگر کارمندان
Other Digital Documents	دیگر مدارک دیجیتال
Other Library Documents	دیگر مدارک کتابخانه
Other Materials- Print and Electronic	دیگر مواد- چاپی و الکترونیکی
Other Operating Expenditures	دیگر هزینه‌های عملیاتی
<b>ذ</b>	
Materials Storage	ذخیره‌سازی مواد
<b>ر</b>	
ICOLC Guidelines	راهنماهای آی. سی. ال. سی.
Lifecycle Data Requirements Guide	راهنمای الزامات اطلاعات حیاتی
Events	رویدادها
Library Events/ Programs	رویدادها/ برنامه‌های کتابخانه
Microforms	ریزنکاشتها
<b>ز</b>	
Infrastructure	زیرساخت
<b>س</b>	
National Information Standards Organization	سازمان ملی استانداردهای اطلاع‌رسانی آمریکا
Hours Open	ساعات اداری باز
Hours Open in Main/ Central Library	ساعات اداری باز در کتابخانه اصلی / مرکزی
Hours Open in Branch Libraries	ساعات اداری باز در کتابخانه‌های شاخه‌ای

Hours Open in a Typical Week	ساعات اداری باز در یک هفته شاخص
Staff Hours of Training	ساعت‌های آموزش کارکنان
Residents of other State Institutions	ساکنان دیگر مؤسسه‌های استان
Residents of State Correctional Institutions	ساکنان مؤسسه‌های اصلاح و تربیت استان
Annual	سالانه
Serials Solutions	سریال سلوشن
<b>ش</b>	
Auto-Graphics, Inc.	شرکت اتوگرافیک
Ex Libris, Inc	شرکت اکس لایبریس
InnovativeInterfaces, Inc.	شرکت رابط نوآورانه
Ringgold, Inc.	شرکت رینگ‌گولد
The Library Corporation (TLC)	شرکت کتابداری (تی. ال. سی.)
Format	شکل
Gate Count	شمارش در ورودی
Gate Count in a Typical Week	شمارش در ورودی در یک هفته شاخص
Dial-up	شماره‌گیری و ارتباط تلفنی
<b>ظ</b>	
Seating Capacity	ظرفیت صندلی
<b>ع</b>	
General Public	عموم مردم
Title	عنوان



Electronic/ Digital Serial Titles	عنوان‌های پیاپی الکترونیکی / رقومی
Current Serial Titles	عنوان‌های پیاپی جاری
Print/ Microform Serial Titles	عنوان‌های پیاپی چاپی / ریزنگاشت
<b>غ</b>	
Indirect, Fringe Benefits	غیرمستقیم، مزایای جنبی
<b>ف</b>	
Computer Files	فایل‌های رایانه‌ای
A Glossary of Archival and Records Terminology	فرهنگ آرشیوی و اصطلاح‌شناسی پیشینه‌ها
<b>ق</b>	
Anglo- American Cataloguing Rules	قواعد فهرست‌نویسی انگلوامریکن
<b>ک</b>	
Library User	کاربر کتابخانه
Application	کاربرد
Using the Library Statistics Data Dictionary	کاربرد فرهنگ داده آمار کتابخانه
Professional Staff	کارمندان حرفه‌ای
Contributed Services Staff	کارمندان خدمات اهدایی
Qualified Specialist Staff	کارمندان متخصص واجد شرایط
Library Operations	کارهای کتابخانه
Book	کتاب
E-book reader	کتاب الکترونیکی خوان

Main Library	کتابخانه اصلی
Special Library	کتابخانه تخصصی
Library Cooperative	کتابخانه تعاونی
Law Library	کتابخانه حقوقی
Health Services/ Medical Library	کتابخانه خدمات بهداشتی / پزشکی
Academic Library	کتابخانه دانشگاهی
Government Library	کتابخانه دولتی
Bookmobile	کتابخانه سیار
Branch Library	کتابخانه شاخه‌ای
Industrial/ Commercial Library	کتابخانه صنعتی / بازرگانی
Public Library	کتابخانه عمومی
Library of Congress	کتابخانه کنگره
National Library	کتابخانه ملی
Books and Serials	کتاب‌ها و پیاوندها
E-books	کتاب‌های الکترونیکی
Z39.7 Standing Committee	کمیته دائمی Z ۳۹.۷
NISO's Business Information Topic Committee	کمیته موضوعی اطلاعات کسب و کار ان. آی. اس. ا.
Erie Basin Commission	کمیسیون ایریه بسین
گ	
Gale	گل

ل

Lyris	لایر ایس
-------	----------

م

Certified Library Media Specialist	متخصص رسانه‌ای مورد تایید کتابخانه
Cubic Feet	متر مکعب
Full Time Equivalent (FTE)	مجموع کارکنان معادل تمام‌وقت
Electronic Collection	مجموعه الکترونیکی
Electronic Collection	مجموعه الکترونیکی
Collections	مجموعه‌ها
Multimedia Documents	مدارک چندرسانه‌ای
Digital Documents	مدارک دیجیتال
Printed Music Documents	مدارک موسیقی چاپی
National Federation of Advanced Information Services (NFAIS)	مدراسیون ملی خدمات اطلاع‌رسانی پیشرفته (ان. اف. ای. آی. اس.)
Document	مدرک
National Archives and Records Administration (NARA)	مدیریت پیشینه‌ها و آرشیو ملی (ان. ای. آر. ای.)
School Library Media Center	مرکز رسانه‌ای کتابخانه مدرسه
National Center for Education Statistics	مرکز ملی آمار آموزش عالی
Net Usable Area	مساحت قابل استفاده خالص
Net Usable Area by Function	مساحت قابل استفاده خالص برحسب کارکرد
Direct, Paid Fringe Benefits	مستقیم، پرداخت مزایای جنبی

Virtual Visits	ملاقات‌های مجازی
Human Resources	منابع انسانی
Free Internet Resources	منابع اینترنتی رایگان
Archives and Manuscripts	منابع آرشیوی و نسخه‌های خطی
Audiovisual Materials	منابع دیداری شنیداری
Finances	منابع مالی
Materials Obtained from Other Libraries	مواد به دست آمده از دیگر کتابخانه‌ها
Materials Provided to Other Libraries	مواد تدارک دیده به دیگر کتابخانه‌ها
Cartographic Materials	مواد جغرافیایی
Print Materials	مواد چاپی
Print Materials	مواد چاپی
Graphic Materials	مواد گرافیکی
Holdings	موجودی
Government Documents Holdings- Titles	موجودی اسناد دولتی - عنوان‌ها
Other Materials Holdings- Units	موجودی دیگر مواد - واحدها
Microforms Holdings- Units	موجودی ریزنگاشت‌ها - واحدها
Books and Serials Holdings- Volumes	موجودی کتاب‌ها و پیاپی‌ها - جلد‌ها
Books and Serials Holdings- Titles	موجودی کتاب‌ها و پیاپی‌ها - عنوان‌ها
Linear Feet Held	موجودی متر خطی
Audiovisual Materials Holdings- Titles	موجودی منابع دیداری شنیداری - عنوان‌ها
Audiovisual Materials Holdings- Units	موجودی منابع دیداری شنیداری - واحدها

Cartographic Materials Holdings- Units	موجودی مواد جغرافیایی - واحدها
Graphic Materials Holdings- Units	موجودی مواد گرافیکی - واحدها
American National Standards Institute	مؤسسه استاندارد ملی آمریکا
Institute of Museum and Library Services	مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه
Minitex	مینیتکس
Minimal	مینیمال
<b>ن</b>	
Sample Research Software	نرم‌افزار تحقیق ساده
Manuscripts	نسخه‌های خطی
Rejected Sessions (Turnaways)	نشست‌های رد شده، پذیرفته نشده (رویگردان‌ها)
Federal- State Cooperative System (FSCS)	نظام همکاری فدرال - ایالات (اف. اس. سی. اس.)
SCS Survey of public library data	نظرسنجی اف. اس. سی. اس. در داده‌های کتابخانه عمومی
IMLS Survey of public library data	نظرسنجی آی. ام. ال. اس. در داده‌های کتابخانه عمومی
State Library Agency	نمایندگی کتابخانه استانی
U. S. Census data tapes	نوارهای داده سنسوس آمریکا
<b>و</b>	
Unit	واحد
Electronic [Digital] Unit	واحد الکترونیکی (رقومی)
Administrative Unit	واحد کتابخانه‌ای

Reporting Unit	واحد گزارش‌گیری
Reporting Unit and Primary Target Population	واحد گزارش‌گیری و جامعه هدف اولیه
Units/ Records Examined	واحدها/ پیشینه‌های بررسی شده
Commercial Services Full-Content Units Examined	واحدهای تمام محتوای خدمات تجاری بررسی شده
Library Collection Full-Content Units Examined	واحدهای تمام محتوای مجموعه کتابخانه بررسی شده
NCES website	وب سایت ان. سی. ای. اس.
IMLS website	وب سایت آی. ام. ال. اس.
Withdrawal	وجین
Log-in	ورود مستقیم
Online	ویرایش ۲۰۰۴: فرهنگ داده‌های برخط
ه	
Purpose	هدف
Expenditures	هزینه‌ها
Bibliographic Utilities, Networks and Consortia Expenditures	هزینه‌های ابزارهای کمکی کتابشناختی، شبکه‌ها و ائتلاف
Furnishing and Equipment Expenditures	هزینه‌های اثاثیه و تجهیزات
Current Serial Expenditures	هزینه‌های پیاپی جاری
Document Delivery/ Interlibrary Loan Expenditures	هزینه‌های تحویل مدرک/ امانت بین کتابخانه‌ای
Preservation Expenditures	هزینه‌های حفاظت و نگهداری

Electronic Access Expenditures	هزینه‌های دستیابی الکترونیکی
Computer Hardware, Software, Supplies and Maintenance Expenditures	هزینه‌های سخت‌افزار رایانه‌ای، نرم‌افزار، ملزومات و نگهداری
Capital Expenditures	هزینه‌های سرمایه‌ای
Book and Serial Backfile Expenditures (one-time expenditures)	هزینه‌های شماره‌های پیشین کتاب و پایند (هزینه‌های پیشین)
Operating Expenditures by Type of Expenditure	هزینه‌های عملیاتی بر حسب نوع هزینه
Collection Expenditures	هزینه‌های مجموعه
Employee Benefit Expenditures	هزینه‌های مزایای کارکنان
Electronic Materials Expenditures	هزینه‌های منابع الکترونیکی
Audiovisual Materials Expenditures	هزینه‌های منابع دیداری شنیداری
Microform Material Expenditures	هزینه‌های منابع ریزنگاشت
Typical Week	هفته شاخص

ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳، خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:  
سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها

### واژه‌نامه انگلیسی به فارسی

(این واژه‌نامه بخشی از خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن: سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردندگان اطلاعات- فرهنگ داده‌ها، ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. ا. ۷. ۳۹-Z-۲۰۱۳ نیست. تنها برای آگاهی از سوی مترجم افزوده شده است.)

#### A

A Glossary of Archival and Records Terminology	فرهنگ آرشیوی و اصطلاح‌شناسی پیشینه‌ها
Abstract and Indexing Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی چکیده و نمایه‌سازی
Academic Library	کتابخانه دانشگاهی
Academic Library Target Population	جامعه هدف کتابخانه دانشگاهی
Access Rights	حق دسترسی‌ها
Access Rights	حق دستیابی یا حق دسترسی
Addition (Acquisitions)	افزوده (گردآوری‌ها)
Administrative Unit	واحد کتابخانه‌ای
Aggregated Full Text Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی تمام متن یکپارچه
ALA Office for Research & Statistics (ORS)	دفتر ای. ال. آی. برای آمارها و پژوهش (ا. آر. اس.)
American Library Association	انجمن کتابخانه‌های آمریکایی
American Library Association (ALA)	انجمن کتابداران آمریکا (ا. ال. آ.)



American National Standards Institute	مؤسسه استاندارد ملی آمریکا
American Theological Library Association (ATLA)	انجمن کتابداران الهیات آمریکا (ای. تی. ال. ای.)
Anglo- American Cataloguing Rules	قواعد فهرست‌نویسی انگلوامریکن
Annual	سالانه
ANSI/ NISO Z37- 2013	ای. ان. اس. آی / ان. آی. اس. اُ.
Application	کاربرد
Archives	آرشیوها
Archives and Manuscripts	منابع آرشیوی و نسخه‌های خطی
Association for Information Science & Technology (ASIS&T)	انجمن علوم اطلاع‌رسانی و فن‌آوری آمریکا (ای. اس. آی. اس. و تی.)
Association of Research Libraries	انجمن کتابخانه‌های پژوهشی
Association of Research Libraries (ARL)	انجمن کتابخانه‌های پژوهشی (ای. آر. ال.)
Association of Specialized and Cooperative Agencies (ASCLA)	انجمن آژانس‌های تعاونی و تخصصی (ای. اس. سی. ال. ای.)
Attendance at Library Events	حضور در رویدادهای کتابخانه
Attendance at User Training	حضور در آموزش کاربر
Audiovisual Materials	منابع دیداری شنیداری
Audiovisual Materials Additions- Titles	افزوده منابع دیداری شنیداری - عنوان‌ها
Audiovisual Materials Additions- Units	افزوده منابع دیداری شنیداری - واحدها
Audiovisual Materials Expenditures	هزینه‌های منابع دیداری شنیداری
Audiovisual Materials Holdings- Titles	موجودی منابع دیداری شنیداری - عنوان‌ها
Audiovisual Materials Holdings- Units	موجودی منابع دیداری شنیداری - واحدها

Auto-Graphics, Inc.	شرکت اتوگرافیک
Available Internet Workstations	ایستگاه‌های رایانه‌ای قابل دسترسی به اینترنت
Available Workstations	ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس
<b>B</b>	
Bibliographic Utilities, Networks and Consortia Expenditures	هزینه‌های ابزارهای کمکی کتابشناختی، شبکه‌ها و ائتلاف
Biennial	دو ساله
Blind and Physically Handicapped Individuals	افراد نابینا و معلولین جسمی
Book	کتاب
Book and Serial Backfile Expenditures (one-time expenditures)	هزینه‌های شماره‌های پیشین کتاب و پایاند (هزینه‌های پیشین)
Bookmobile	کتابخانه سیار
Books and Serials	کتاب‌ها و پایاندها
Books and Serials Additions- Titles	افزوده کتاب‌ها و پایاندها- عنوان‌ها
Books and Serials Additions- Units	افزوده کتاب‌ها و پایاندها- واحدها
Books and Serials Holdings- Titles	موجودی کتاب‌ها و پایاندها- عنوان‌ها
Books and Serials Holdings- Volumes	موجودی کتاب‌ها و پایاندها- جلد‌ها
Branch Library	کتابخانه شاخه‌ای
<b>C</b>	
Capital Expenditures	هزینه‌های سرمایه‌ای
Capital Revenue by Source	درآمد سرمایه‌ای بر حسب منبع
Cartographic Materials	مواد جغرافیایی
Cartographic Materials Additions-	افزوده مواد جغرافیایی- واحدها

Units	
Cartographic Materials Holdings- Units	موجودی مواد جغرافیایی - واحدها
Certified Library Media Specialist	متخصص رسانه‌ها مورد تایید کتابخانه
Collection Expenditures	هزینه‌های مجموعه
Collections	مجموعه‌ها
Commercial Services Full-Content Units Examined	واحدهای تمام محتوای خدمات تجاری بررسی شده
Computer Files	فایل‌های رایانه‌ای
Computer Hardware, Software, Supplies and Maintenance Expenditures	هزینه‌های سخت‌افزار رایانه‌ای، نرم‌افزار، ملزومات و نگهداری
Contributed Services Staff	کارمندان خدمات اهدایی
Cubic Feet	متر مکعب
Current Serial Expenditures	هزینه‌های پیاپی جاری
Current Serial Titles	عنوان‌های پیاپی جاری
Current Serials Received	پیاپی جاری دریافت شده
Current Subscriptions	حق اشتراک‌های جاری
<b>D</b>	
Database Searches (Queries)	جست‌وجوهای پایگاه اطلاعاتی (پرس‌وجوها)
Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی
Dial-up	شماره‌گیری و ارتباط تلفنی
Digital Documents	مدارک دیجیتالی
Direct, Paid Fringe Benefits	مستقیم، پرداخت مزایای جنبی
Document	مدرک

Document Delivery/ Interlibrary Loan Expenditures	هزینه‌های تحویل مدرک/ امانت بین کتابخانه‌ای
<b>E</b>	
E-book reader	کتاب الکترونیکی خوان
E-books	کتاب‌های الکترونیکی
Electronic [Digital] Unit	واحد الکترونیکی (رقومی)
Electronic Access Expenditures	هزینه‌های دستیابی الکترونیکی
Electronic Collection	مجموعه الکترونیکی
Electronic Collection	مجموعه الکترونیکی
Electronic Document Delivery	تحویل مدرک الکترونیکی
Electronic Materials Expenditures	هزینه‌های منابع الکترونیکی
Electronic/ Digital Serial Titles	عنوان‌های پایبند الکترونیکی/ رقومی
Electronic/ Digital Subscriptions	حق اشتراک‌های الکترونیکی/ رقومی
Employee Benefit Expenditures	هزینه‌های مزایای کارکنان
Erie Basin Commission	کمیسیون ایریه بسین
Events	رویدادها
Ex Libris, Inc	شرکت اکس لایبریس
Expenditures	هزینه‌ها
External Document Supply	تهیه مدرک بیرونی
<b>F</b>	
Facilities	تسهیلات
Federal Government Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دولت فدرال
Federal Government Income	درآمد دولت فدرال

Federal- State Cooperative System (FSCS)	نظام همکاری فدرال- ایالات (اف. اس. سی. اس.)
Finances	منابع مالی
Formal User Information Technology Training	آموزش فن‌آوری اطلاعات کاربر رسمی
Format	شکل
Free Internet Resources	منابع اینترنتی رایگان
Full Time Equivalent (FTE)	مجموع کارکنان معادل تمام‌وقت
Furnishing and Equipment Expenditures	هزینه‌های اثاثیه و تجهیزات
<b>G</b>	
Gale	گل
Gate Count	شمارش در ورودی
Gate Count in a Typical Week	شمارش در ورودی در یک هفته شاخص
General Principles	اصول کلی
General Public	عموم مردم
Government Documents	اسناد دولتی
Government Documents Additions-Units	افزوده اسناد دولتی- واحدها
Government Documents Holdings-Titles	موجودی اسناد دولتی- عنوان‌ها
Government Library	کتابخانه دولتی
Graphic Materials	مواد گرافیکی
Graphic Materials Additions- Units	افزوده مواد گرافیکی- واحدها
Graphic Materials Holdings- Units	موجودی مواد گرافیکی- واحدها

Gross Measured Area	جمع کل دقیق مساحت
<b>H</b>	
Health Services/ Medical Library	کتابخانه خدمات بهداشتی / پزشکی
Holdings	موجودی
Hours Open	ساعات اداری باز
Hours Open in a Typical Week	ساعات اداری باز در یک هفته شاخص
Hours Open in Branch Libraries	ساعات اداری باز در کتابخانه‌های شاخه‌ای
Hours Open in Main/ Central Library	ساعات اداری باز در کتابخانه اصلی / مرکزی
Human Resources	منابع انسانی
<b>I</b>	
ICOLC Guidelines	راهنماهای آی. سی. ال. سی.
IMLS Survey of public library data	نظرسنجی آی. ام. ال. اس. در داده‌های کتابخانه عمومی
IMLS website	وب سایت آی. ام. ال. اس.
In House Use	استفاده درون سازمانی
Indirect, Fringe Benefits	غیرمستقیم، مزایای جنبی
Industrial/ Commercial Library	کتابخانه صنعتی / بازرگانی
Information Requests	درخواست‌های اطلاعات
Information Services to Groups	خدمات اطلاع‌رسانی به گروه‌ها
Infrastructure	زیرساخت
Innovative Interfaces, Inc.	شرکت رابط نوآورانه
Inside the Library	داخل کتابخانه
Institute of Museum and Library	مؤسسه خدمات کتابخانه و موزه

Services	
Interlibrary Loan	امانت بین کتابخانه‌ای
International Standard ISO 2789	استاندارد بین‌المللی ایزو ۲۷۸۹
Internet Access	دسترسی اینترنت
ISBN	آی. اس. بی. ان.
ISSN	آی. اس. اس. ان.
ITHAKA/JSTOR/Portico	ایتاکا/جی. اس. تی. ا. آر./پورتیکو
<b>L</b>	
Law Library	کتابخانه حقوقی
Library Collection Full-Content Units Examined	واحدهای تمام محتوای مجموعه کتابخانه بررسی شده
Library Collection Searches (Queries)	جست‌وجوهای مجموعه کتابخانه (پرس‌وجوها)
Library Cooperative	کتابخانه تعاونی
Library Events/ Programs	رویدادها/ برنامه‌های کتابخانه
Library of Congress	کتابخانه کنگره
Library Operations	کارهای کتابخانه
Library User	کاربر کتابخانه
Lifecycle Data Requirements Guide	راهنمای الزامات اطلاعات حیاتی
Linear Feet Added	افزوده متر خطی
Linear Feet Held	موجودی متر خطی
Loans and Document Delivery	امانت‌ها و تحویل مدرک
Local Government Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دولت محلی
Local Government Income	درآمد دولت محلی

Locally Mounted Databases	پایگاه‌های اطلاعاتی محلی مونتد
Log-in	ورود مستقیم
Los Alamos National Laboratory	آزمایشگاه ملی لوس‌آلاموس
Lyrasis	لایراسیس
<b>M</b>	
Main Library	کتابخانه اصلی
Manuscripts	نسخه‌های خطی
Materials Obtained from Other Libraries	مواد به دست آمده از دیگر کتابخانه‌ها
Materials Provided to Other Libraries	مواد تدارک دیده به دیگر کتابخانه‌ها
Materials Storage	ذخیره‌سازی مواد
Microform Material Expenditures	هزینه‌های منابع ریزنگاشت
Microforms	ریزنگاشت‌ها
Microforms Additions- Units	افزوده ریزنگاشت‌ها- واحدها
Microforms Holdings- Units	موجودی ریزنگاشت‌ها- واحدها
Minimal	مینیمال
Minitex	مینیتکس
Mobile Facilities	تسهیلات سیار
Multimedia Documents	مدارک چندرسانه‌ای
Music Library Association	انجمن کتابداران موسیقی
<b>N</b>	
National Archives and Records Administration (NARA)	مدیریت پیشینه‌ها و آرشیو ملی (ان.آر.ای.)



National Center for Education Statistics	مرکز ملی آمار آموزش عالی
National Federation of Advanced Information Services (NFAIS)	مدراسیون ملی خدمات اطلاع‌رسانی پیشرفته (ان. اف. ای. آی. اس.)
National Information Standards Organization	سازمان ملی استانداردهای اطلاع‌رسانی آمریکا
National Library	کتابخانه ملی
NCES website	وب سایت ان. سی. ای. اس.
Net Usable Area	مساحت قابل استفاده خالص
Net Usable Area by Function	مساحت قابل استفاده خالص برحسب کارکرد
Network and Cooperative Target Population	جامعه هدف کتابخانه تعاونی و شبکه
NISO Standards	درباره استانداردهای ان. آی. اس. اُ.
NISO, Baltimore, Maryland, U.S.A.	ان. آی. اس. اُ، بالتیمور، مری‌لند، ایالات متحده آمریکا
NISO's Bussiness Information Topic Committee	کمیته موضوعی اطلاعات کسب و کار ان. آی. اس. اُ.
Number of Menu Selections	تعداد گزینه‌ها از فهرست
Number of Public Access Workstation Users	تعداد کاربرهای ایستگاه‌های کاری دسترسی عمومی
Number of Public Access Workstations	تعداد ایستگاه‌های رایانه‌ای در دسترس عموم
Number of Rejected Sessions (Turnways)	تعداد نشست‌های رد شده (رویگردان‌ها)
Number of Searches (Queries)	تعداد جست‌وجوها (پرس‌وجوها)
Number of Sessions	تعداد نشست‌ها
Number of Staff Trained	تعداد کارمندان آموزش دیده
Number of Units or Descriptive Records Examind (Including Downloads)	تعداد واحدها یا پیشینه‌های توصیفی بررسی شده (شامل انتقال داده‌ها)

Number of Virtual Visits	تعداد ملاقات‌های مجازی
<b>O</b>	
OCLC FirstSearch	جستجوی اول ا.سی.ال.سی.
Online	ویرایش ۲۰۰۴: فرهنگ داده‌های برخط
OPAC Descriptive Records Examined	پیشینه‌های توصیفی اپک بررسی شده
OPAC Searches (Queries)	جست‌وجوهای اپک (پرس‌وجوها)
Operating Expenditures by Type of Expenditure	هزینه‌های عملیاتی بر حسب نوع هزینه
Operating Income by Source	درآمد عملیاتی بر حسب منبع
Other Digital Documents	دیگر مدارک دیجیتال
Other Library Documents	دیگر مدارک کتابخانه
Other Materials Additions- Units	افزوده دیگر مواد- واحدها
Other Materials Holdings- Units	موجودی دیگر مواد- واحدها
Other Materials- Print and Electronic	دیگر مواد- چاپی و الکترونیکی
Other Operating Expenditures	دیگر هزینه‌های عملیاتی
Other Sources of Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دیگر منابع
Other Sources of Income	درآمد از دیگر منابع
Other Staff	دیگر کارمندان
Outside the Institution or Authority	بیرون مؤسسه
Outside the Library, but Inside the Institution or Authority	بیرون کتابخانه، اما داخل مؤسسه
<b>P</b>	
Patents	ثبت اختراع

Physical Facilities	تسهیلات فیزیکی
Point-of-Use Information Technology Training	آموزش فن‌آوری اطلاعات محل استفاده
Preservation Expenditures	هزینه‌های حفاظت و نگهداری
Primary Target Population	جامعه هدف اولیه
Print Materials	مواد چاپی
Print Materials	مواد چاپی
Print/ Microfilm Subscriptions	حق اشتراک‌های چاپی / ریزفیلم
Print/ Microform Serial Titles	عنوان‌های پیابند چاپی / ریزنگاشت
Printed Music Documents	مدارک موسیقی چاپی
Professional Staff	کارمندان حرفه‌ای
Professional Staff Salaries and Wages	پاداش و دستمزدهای کارمندان حرفه‌ای
Project Counter	پروژه شمارشگر
Public Library	کتابخانه عمومی
Public Library Association	انجمن کتابخانه عمومی
Public Library Target Population	جامعه هدف کتابخانه عمومی
Purpose	هدف
<b>Q</b>	
Qualified Specialist Staff	کارمندان متخصص واجد شرایط
<b>R</b>	
Reference Transactions in a Typical Week	تراکنش‌های مرجع در یک هفته شاخص
Rejected Sessions (Turnaways)	نشست‌های رد شده، پذیرفته نشده (رویگردان‌ها)

Reporting Unit	واحد گزارش‌گیری
Reporting Unit and Primary Target Population	واحد گزارش‌گیری و جامعه هدف اولیه
Residents of other State Institutions	ساکنان دیگر مؤسسه‌های استان
Residents of State Correctional Institutions	ساکنان مؤسسه‌های اصلاح و تربیت استان
Ringgold, Inc.	شرکت رینگ‌گولد
<b>S</b>	
Sample Research Software	نرم‌افزار تحقیق ساده
Scholarly iQ	اسکلارلی آی. کیو.
School Library Media Center	مرکز رسانه‌های کتابخانه مدرسه
School Library Media Center Target Population	جامعه هدف مرکز رسانه‌های کتابخانه مدرسه
Scope	دامنه
SCS Survey of public library data	نظرسنجی اف. اس. سی. اس. در داده‌های کتابخانه عمومی
Searches/ Menu Selections (Queries)	جست‌وجوها/ گزینش‌ها از فهرست (پرس‌وجوها)
Seating Capacity	ظرفیت صندلی
Serial	پیابند
Serials Solutions	سریال سلوشن
Services	خدمات
Society of American Archivists (SAA)	جامعه آرشیویست‌های آمریکایی (اس. ای. ای.)
Special Library	کتابخانه تخصصی
Special Library Target Population	جامعه هدف کتابخانه تخصصی

Staff Hours of Training	ساعت‌های آموزش کارکنان
Staff Training	آموزش کارمندان
State Government Capital Revenue	درآمد سرمایه‌ای دولت ایالتی
State Government Income	درآمد دولت ایالتی
State Library Agency	نمایندگی کتابخانه استانی
State Library Agency Target Population	جامعه هدف نمایندگی کتابخانه استانی
Student Assistant Salaries and Wages	پاداش و دستمزدهای دستیارهای دانشجو
Student Assistants	دستیاران دانشجو
Support Staff Salaries and Wages	پاداش و دستمزدهای کارکنان پشتیبان

**T**

The Library Copporation (TLC)	شرکت کتابداری (تی. ال. سی.)
The National Center of Education Statistics (NCES) Survey Program	برنامه پیمایشی مرکز ملی آمار آموزش و پرورش (ان. سی. ای. اس.)
Title	عنوان
Total Circulation	جمع کل امانت
Total Number of Materials Held at End of Fiscal Year	جمع تعداد مواد نگه داشته شده در پایان سال مالی
Typical Week	هفته شاخص

**U**

U. S. Census data tapes	نوارهای داده سنسوس آمریکا
U. S. National Archives & Records Administration (NARA)	آرشیو ملی ایالات متحده و مدیریت پیشینه‌ها (ان. ای. آر. ای.)
Unit	واحد
Units/ Records Examined	واحدها/ پیشینه‌های بررسی شده

Use	استفاده
User Orientation and Training	توجیه کاربر و آموزش
User Services	خدمات کاربران
User Training	آموزش کاربر
Using the Library Statistics Data Dictionary	کاربرد فرهنگ داده آمار کتابخانه
<b>V</b>	
Virtual Reference Transactions	تراکنش‌های مرجع مجازی
Virtual Visits	ملاقات‌های مجازی
Volume	جلد
Volunteers	داوطلب‌ها
<b>W</b>	
Withdrawal	وجین
Workstations	ایستگاه‌های رایانه‌ای
<b>Z</b>	
Z39.7 Standing Committee	کمیته دائمی Z ۳۹ . ۷

# **Information Services and Use: Metrics and Statistics for Libraries and Information Providers Data Dictionary**

Approved by  
**American National Standards Institute**

Translator  
**Hamideh Beyrami Tarouni**

Editor  
**Alireza Isfandyari Moghaddam**



Tehran 2018

# Information Services and Use: Metrics and Statistics for Libraries and Information Providers-Data Dictionary

Approved by: American National Standards Institute

Translator: Hamideh Beyrami Tarouni

Editor: Alireza Isfandyari Moghaddam

خدمات اطلاعاتی و کاربرد آن:

سنجش و آمار برای کتابخانه‌ها و فراهم‌آوردگان اطلاعات-فرهنگ داده‌ها  
این استاندارد، فرهنگ داده‌ای مشتمل بر شناسایی تعریف‌های استاندارد، روش‌ها،  
و شیوه‌های عملیاتی مرتبط با فعالیت‌های آماری کتابخانه‌های ایالات متحده  
آمریکا است. هدف آن این است که جامعه اطلاعاتی را با شناسایی و تعریف  
اطلاعات سنجش‌پذیر و سودمند، برای سنجش منابع و عملکرد کتابخانه‌ها، و نیز  
ارائه ساختار داده‌ای معتبر و قابل قیاس از کتابخانه‌های آمریکا، یاری رساند.

ISBN: 978-600-98635-1-8



9 786009 863518

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۸۶۳۵-۱-۸

ISBN: 978-600-98635-1-8



Iranian Research Institute for  
Information Science and Technology  
(IRANDOC)